



POR AQUI...



V... AONDE NÓS VAMOS? ESTÁ FICANDO FRIO...

SILÊNCIO, EHEY. E ESCUTE.



ESCUTAR O QUÊ?



É QUE EU ACHO QUE DEVIA RETRIBUIR AJUDANDO VOCÊ. QUER DIZER, A COISA TODA É UM PACTO, NÃO?

NADA DE PACTOS, EHEY. A NÃO SER QUE VOCÊ QUEIRA.



SOU EU.

FOI ISSO QUE EU DISSE QUANDO--

VP ONDE NÓS ESTAMOS?



PODEMOS FAZER UM PACTO?

SIM... ACHO QUE PODEMOS FAZER UM PACTO.

V, ISSO É DOENTIO. NÃO ESTOU GOSTANDO...



NÃO VOU COMETER MAIS ASSASSINATOS.

...NEM MESMO POR VOCÊ. NUNCA MAIS.

ESTOU CHEIA DISSO. É UMA IDIOTICE E EU ESTOU COM FRIO. EU DISSE--



OH.







CAPÍTULO 2

O VÉU







...QUE PODE NÃO SER
AGRAVÁVEL. VOCÊ
SENTE REPULSA E SE
AFASTA. NÃO! ISSO,
NÃO! QUALQUER
COISA MENOS ISSO...



...MAS AONDE MAIS
VOCÊ PODE IR? QUE OUTRAS
OPÇÕES LHE RESTAM...



...EXCETO MERGULHAR NAS
TREVAS?



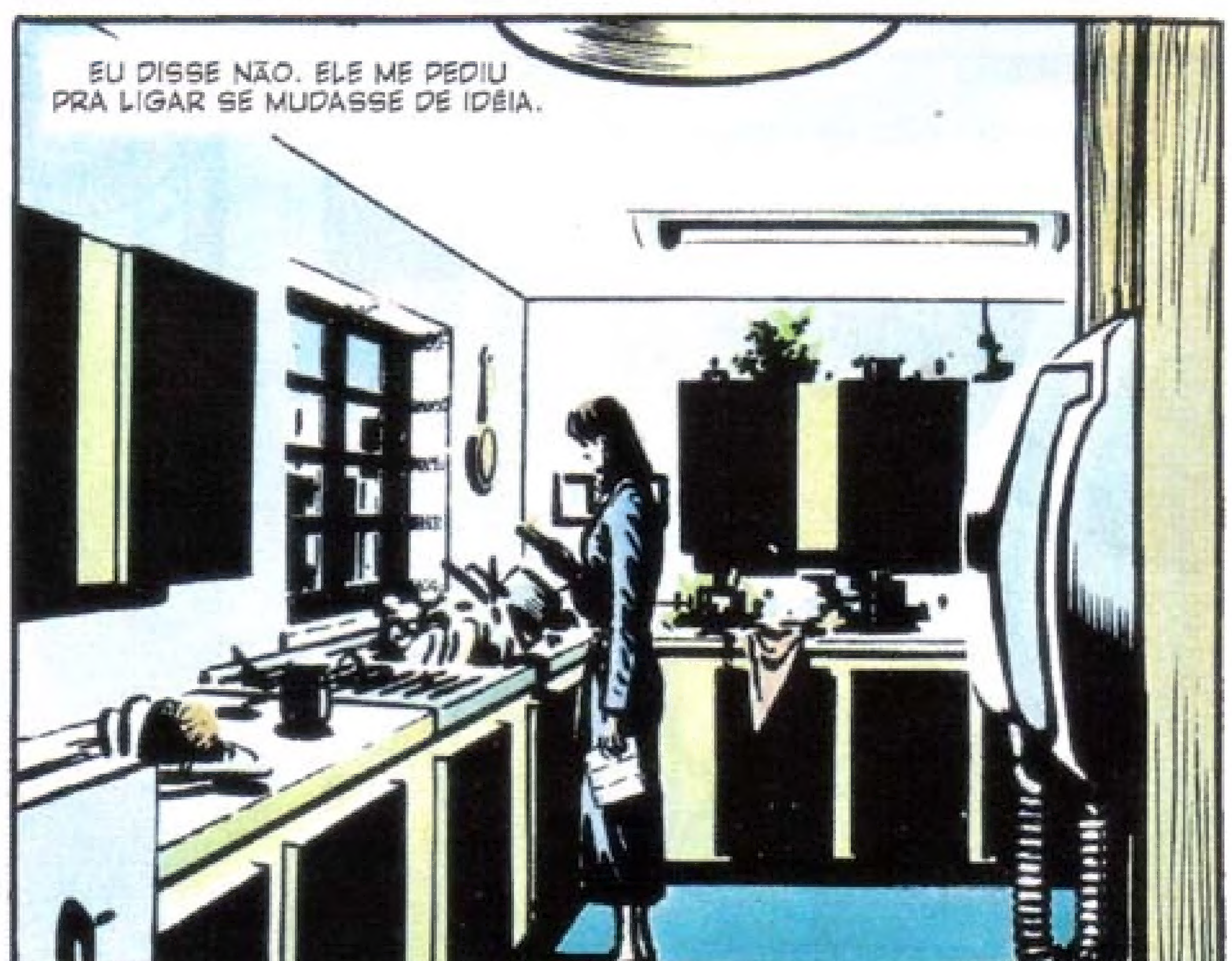
SOZINHA.



IRREMEDIAMENTE SO-
ZINHA.

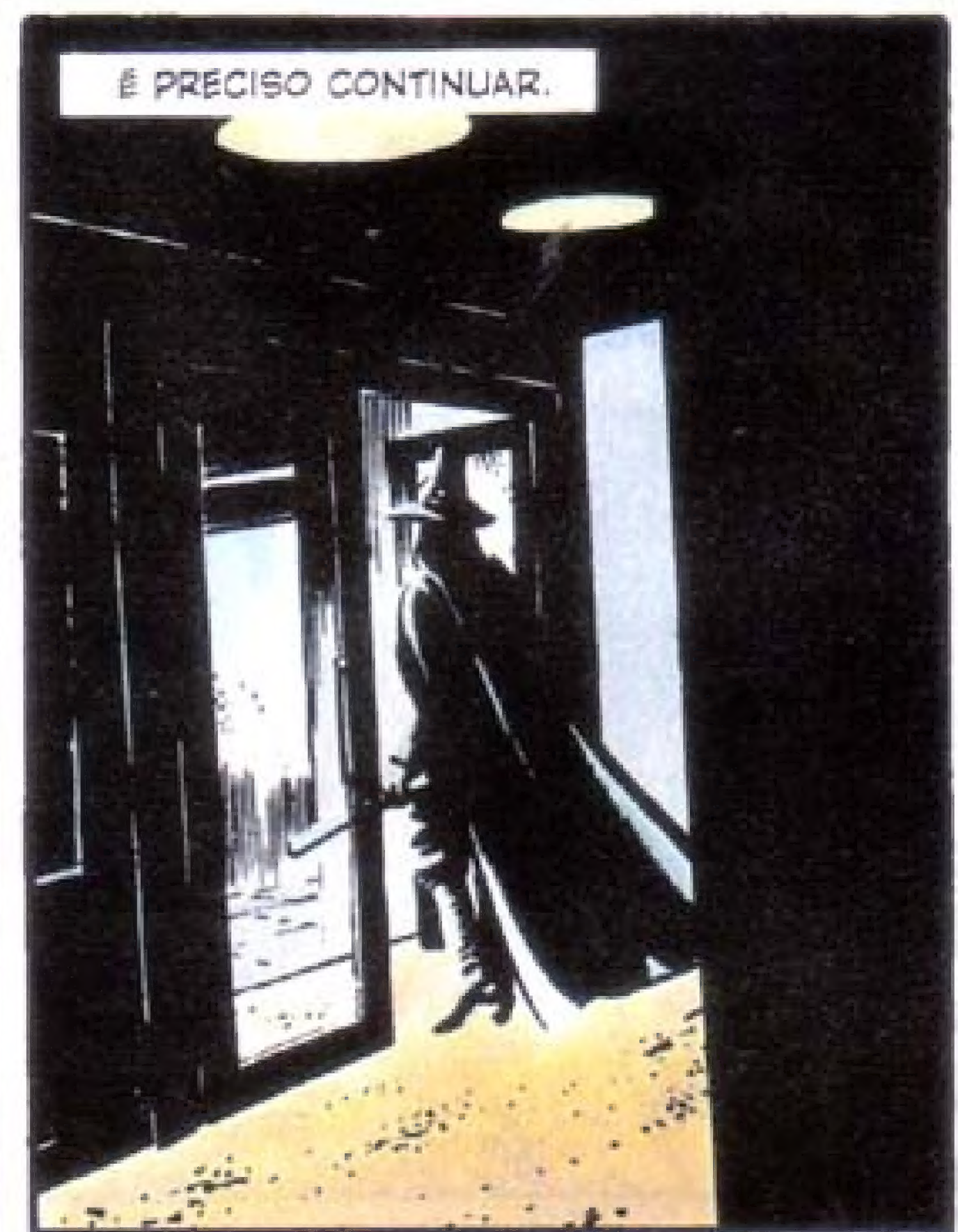


DASCOMBE
TELEFONOU
HOJE CEDO.
ELE SUGERIU
UM JANTAR E UM
DRINQUE PRA
ME ALEGRAR.

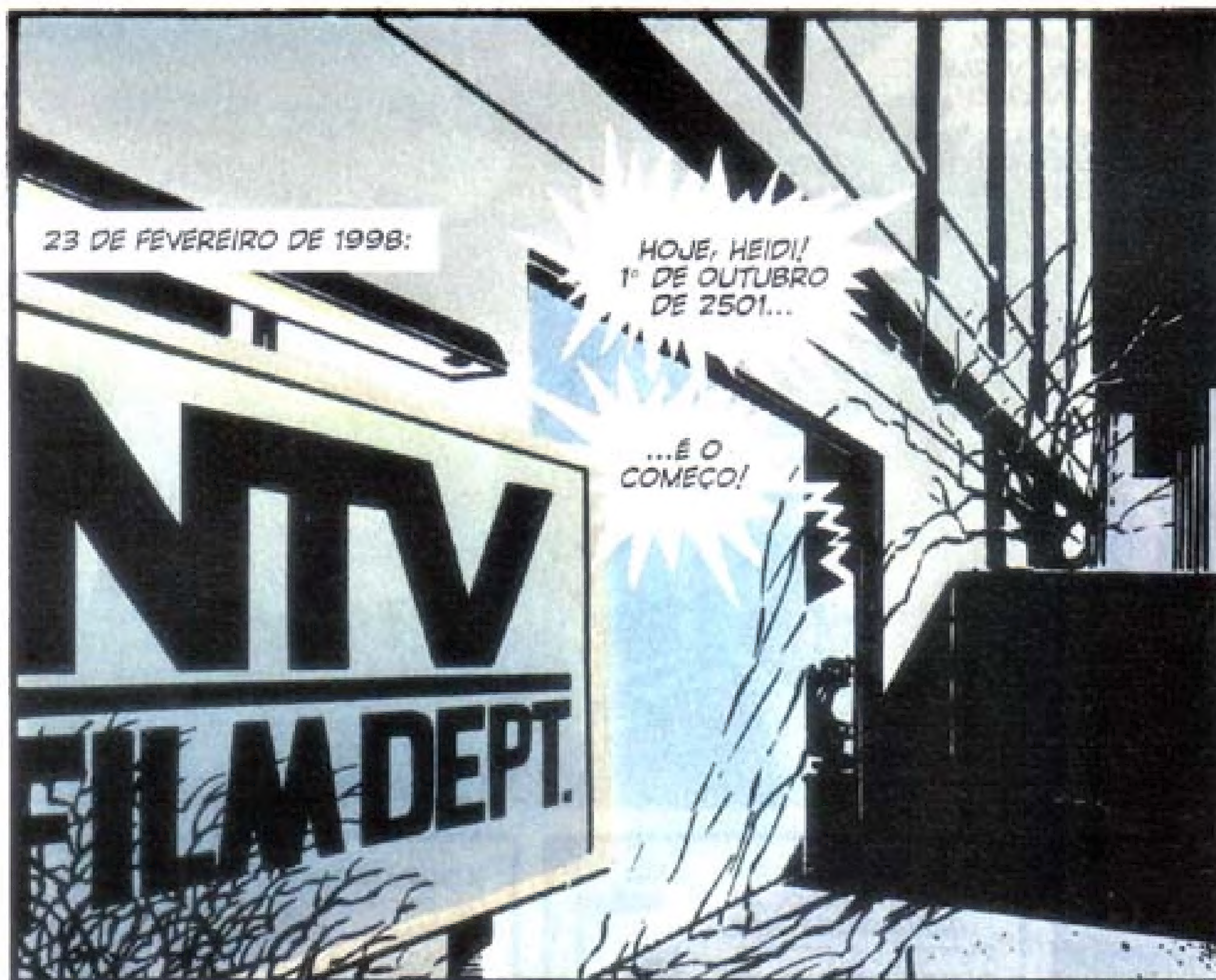


EU DISSE NÃO. ELE ME PEDIU
PRA LIGAR SE MUDASSE DE IDÉIA.











LEROY! CUIDADO!
O MALDITO TEM
UMA LUGER
LASER!



MORRA,
SEU VERME
NEGRO!



MORRA!
MORRA!
MORRA!

CAPÍTULO 3 VÍDEO



VOCÊ PODERÁ VISI-
TAR A ATERRADORA
INGLATERRA FUTU-
RÍSTICA DE STORM
SAXON NOVAMENTE
ÀS 20H05 DA
PRÓXIMA TERÇA-
FEIRA.



AGORA ACOMPANHEM
OS PROBLEMAS DE SID
E BRÉNDIA, QUANDO UM
VIZINHO OS ACUSA DE
ARMAZENAR COMIDA...

O SÉRIADO
SEMPRE RIR É NOSSA
PRÓXIMA ATRAÇÃO.



--EM ABERDEEN,
NOS ÚLTIMOS
TRÊS ANOS, 230 PÉS-
SOAS MORRERAM EM
INCIDENTES PROPAGAN-
DADOS PELO EXÉRCITO
NACIONALISTA
ESCOCÊS.

EM GLASGOW,
O QUADRO É
MAIS DRAMÁTICO.
ESTA NOITE, NO
CANAL DOIS, INTERFASE
ANALISA OS FATOS POR
TRÁS DA VIOLENCIA...



ESTIVE NA
IRLANDA. ISTO É
MUITO PIOR!

BRÉNDIA,
ESTAS
SÃO SUAS
ALDRAVAS?

...GURIS
COM GRA-
NADAS...

O QUÊ?

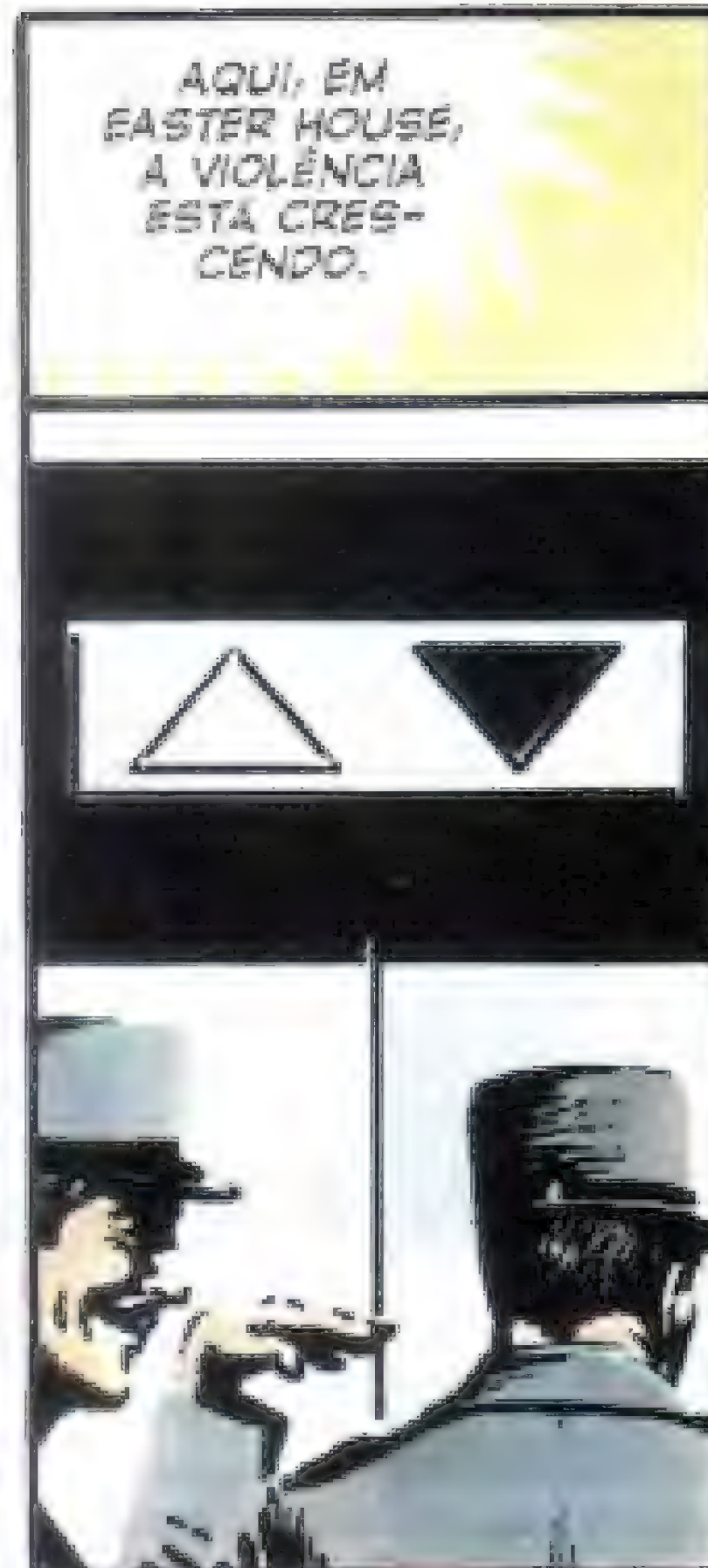


MULHER
COSPE NA
GENTE...

SUAS ALDRAVAS! AS
DE BRONZE QUE SUA
MÃE TE DEU!

...PULAM
EM VOCÊ COM
PUNHAIS...

AINDA NÃO
ENTENDI.





APOSTO QUE SIM!

AHAH
AHAAAAH!



M-155,
FÓSFORO BRAN-
CO, BOMBAS DE
FRAGMENTAÇÃO
COM FARPAS
PLÁSTICAS
QUE NÃO SÃO
MOSTRADAS
NO RAIO X.

AHAHA
HAHAHAH!



AHAHAH
AHAHAH!

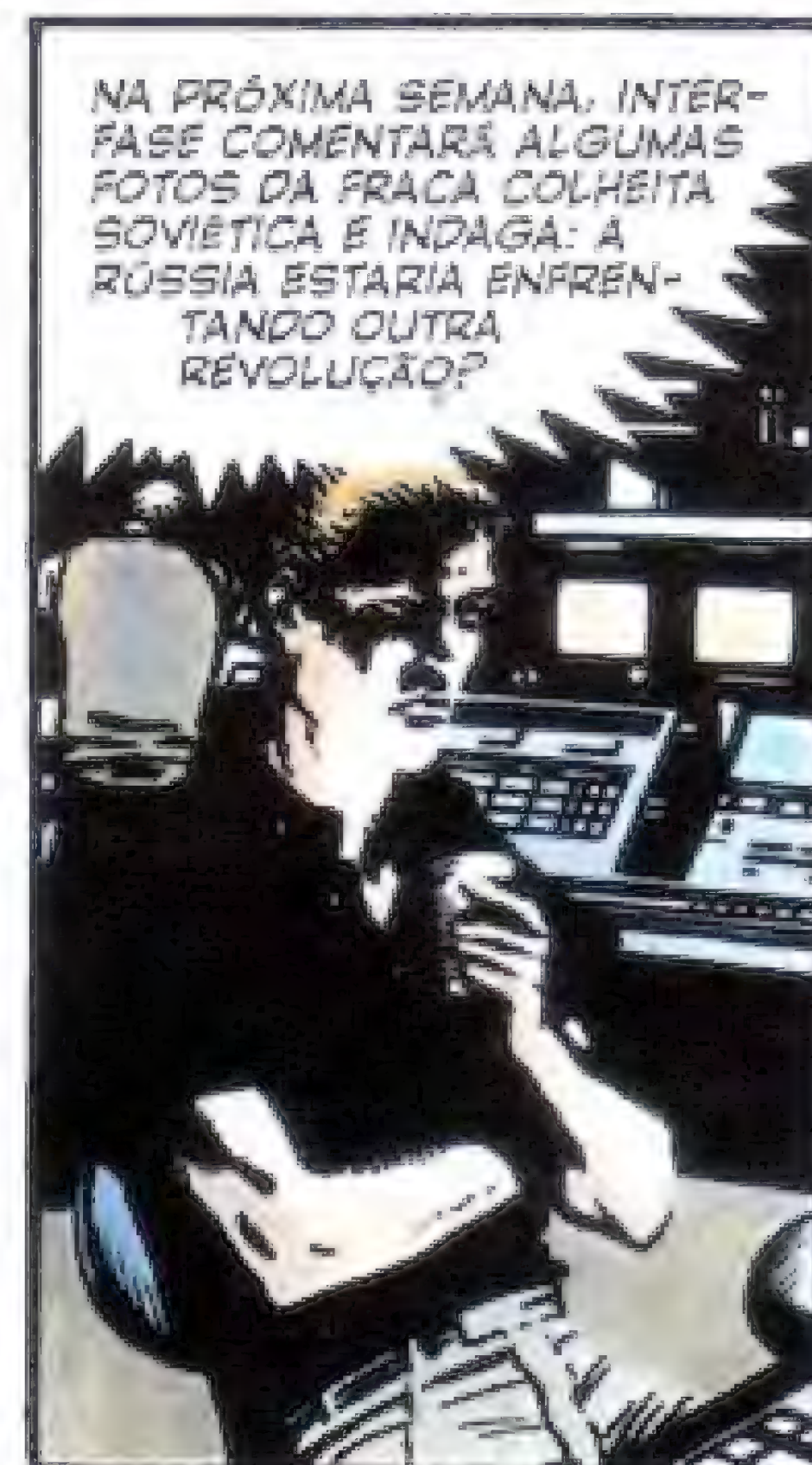


NÃO É UMA CENA
MUITO BONITA, EP
CONTUDO, FINALMENTE,
O E.N.E. ESTÁ SENDO
EMPURRADO PARA
O NORTE...



...E, NA DATA-ALVO
DO ANO 2000, O
REINO UNIDO
ESTARÁ UNIDO
NOVAMENTE.

Test
Sig



NA PRÓXIMA SEMANA, INTER-
FASE COMENTARÁ ALGUMAS
FOTOS DA FRACA COLHEITA
SOVIÉTICA E INDAGA: A
RÚSSIA ESTARIA ENFRE-
TANDO OUTRA
REVOLUÇÃO?



ATÉ LÁ É BOA-
NOITE.

NO AR

OHH,
SID! PARA!



E SE ALGUÉM
ENCONTRAR?

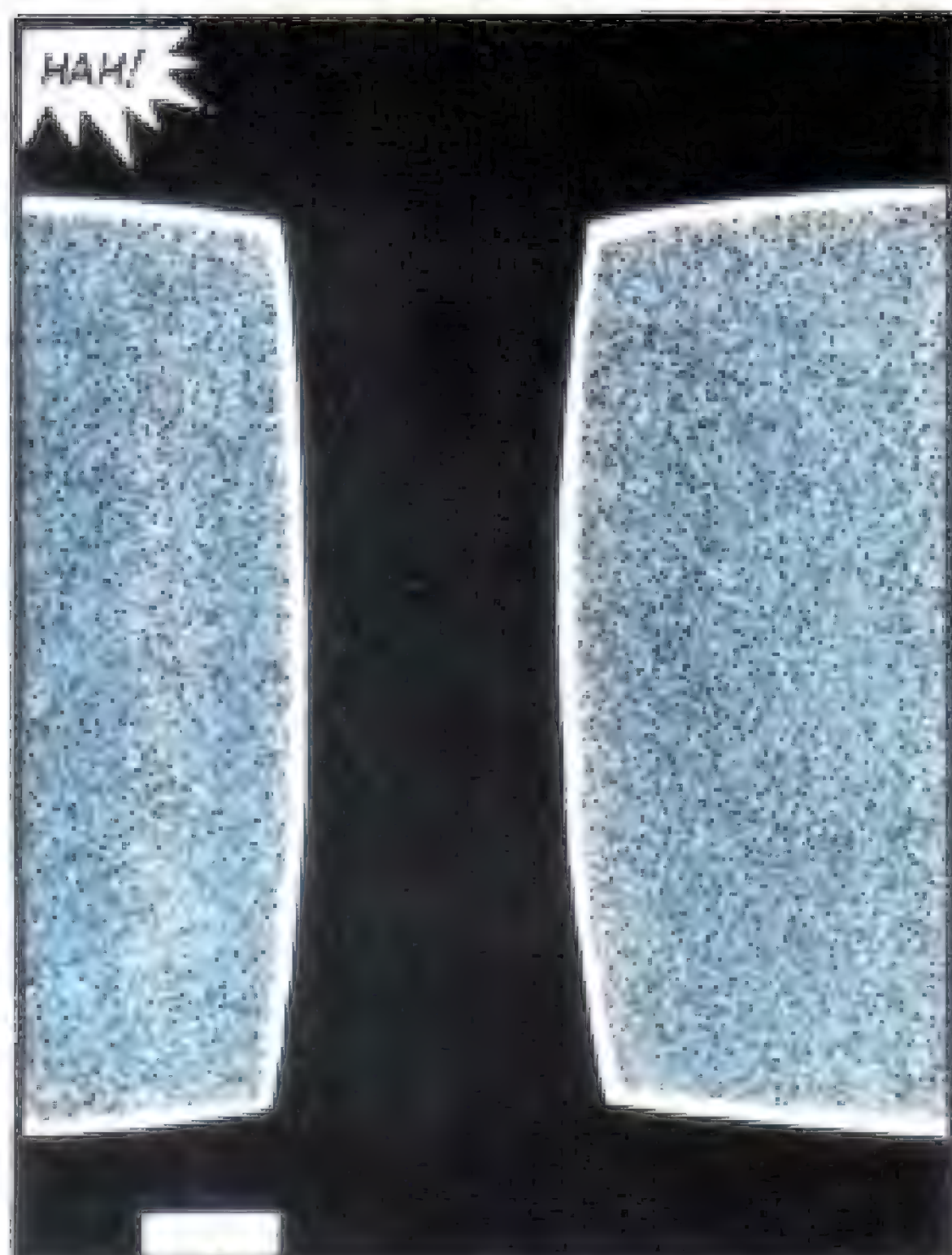


A GENTE
DEVIA ESTAR
TRABALHANDO--

FOI O QUE
EU DISSE!

SID!





23 DE FEVEREIRO DE 1998. HORÁRIO NOBRE.



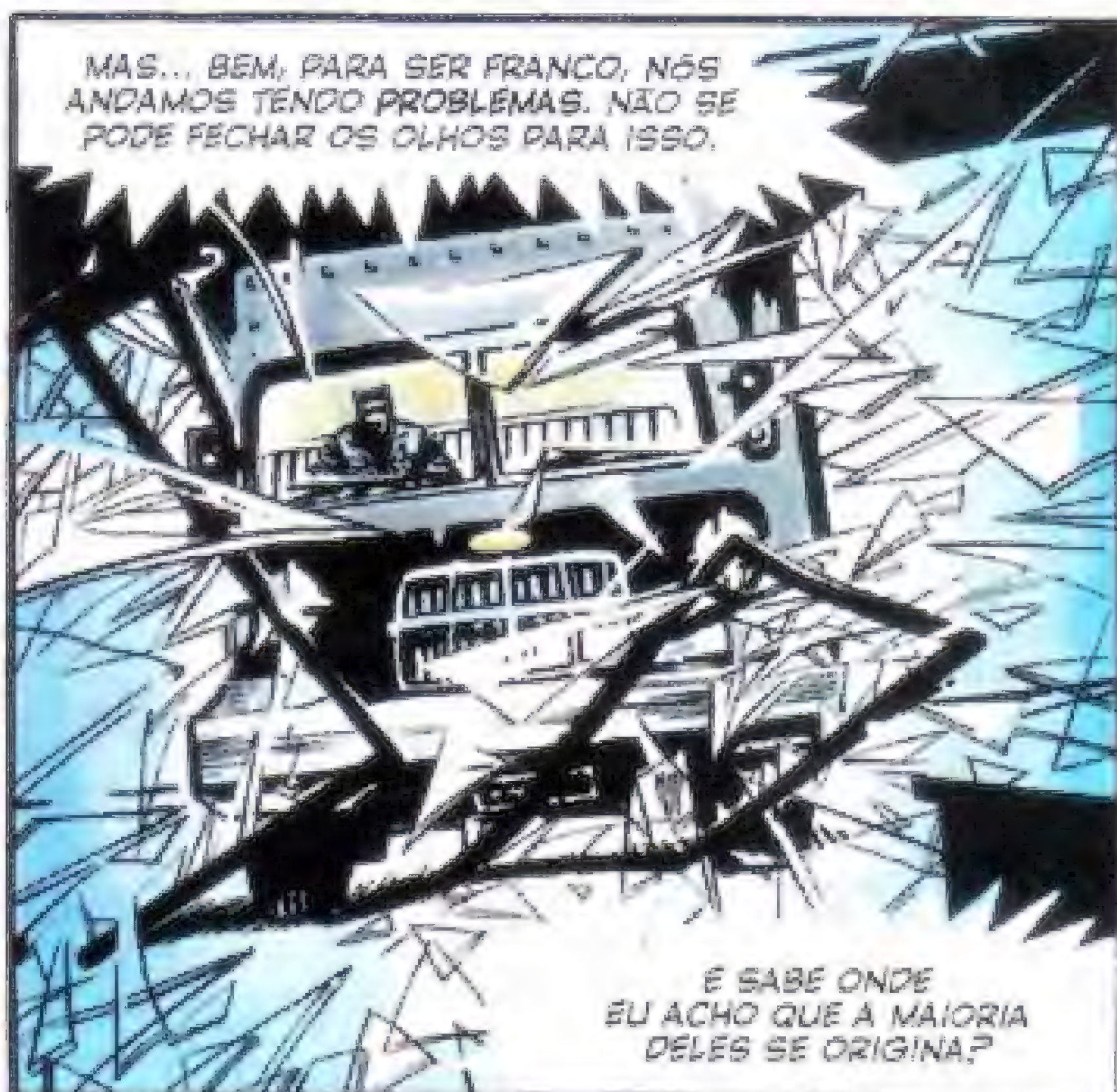


MUITO BEM, É SERVO
BOM E FIEL. ☺



POR FAVOR, NÃO PENSE QUE ME
ESQUECI DA SUA ADMIRÁVEL FOLHA
DE SERVIÇOS, OU DAS VALIOSAS
CONTRIBUIÇÕES QUE PRESTOU
À EMPRESA.

O FOGO, A
RODA, A AGRICULTURA...
UMA LISTA RESPEITÁVEL,
MEU VELHO. REALMENTE
MUITO RESPEITÁVEL.



MAS... BEM, PARA SER FRANCO, NÓS
ANDAMOS TENDO PROBLEMAS. NÃO SE
PODE FECHAR OS OLHOS PARA ISSO.

E SABE ONDE
EU ACHO QUE A MAIORIA
DELES SE ORIGINA?



NA SUA INDISPOSIÇÃO
NATURAL PARA SUBIR DENTRO DA
EMPRESA, VOCÊ NÃO QUER ENCARAR
RESPONSABILIDADES VERDADEIRAS.
NEM SER SEU PRÓPRIO CHEFE.

DEUS SABE QUANTAS
OPORTUNIDADES JÁ TEVE.



VÁRIAS VEZES, NÓS LHE
OFERECEMOS PROMOÇÕES,
E VOCÊ SEMPRE RECUSOU.

"ISSO É MUITO
PRA MIM, CHEFIA.
EU CONHEÇO
MEU LUGAR."



PARA SER FRANCO, VOCÊ
NUNCA NEM TENTOU.



SABE... COMO NÃO PROGRIDE HÁ
MUITO TEMPO, ISSO JÁ COMEÇA
A AFETAR SEU TRABALHO...



...E, DEVO ACRESCENTAR, SEU PADRÃO DE COMPORTAMENTO TAMBÉM.



OS CONSTANTES DESENTENDIMENTOS NA FÁBRICA NÃO ESCAPARAM À MINHA ATENÇÃO...



...NEM OS SURTOS DE DESORDEM NA CANTINA DOS FUNCIONÁRIOS.



ALÉM DISSO, POSSO CITAR...

HMM. BEM, EU NÃO QUERIA TRAZER ISSO À TONA, MAS...

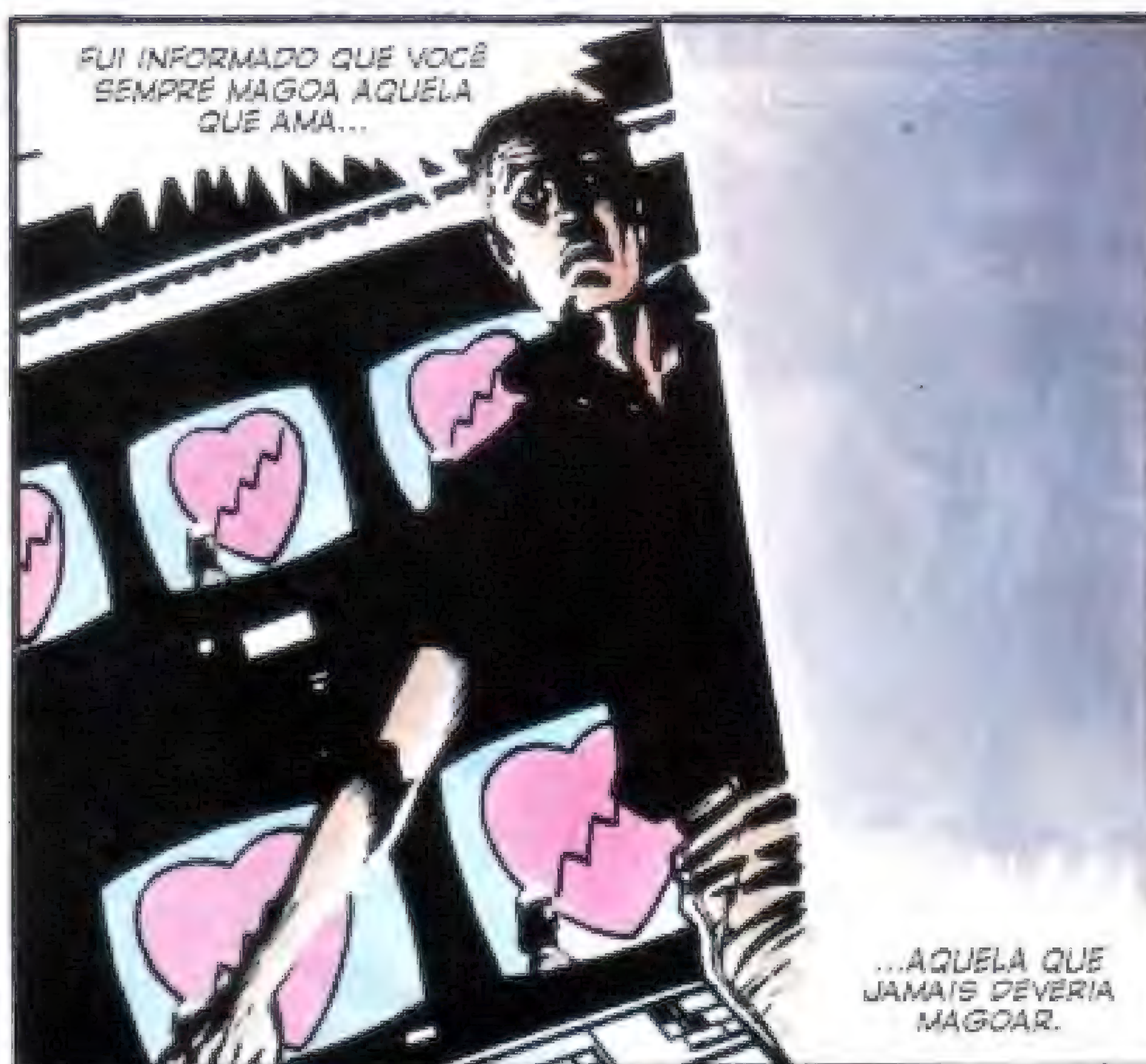


...SABE, ANDEI OUVINDO COISAS DESAGRADÁVEIS SOBRE SUA VIDA PESSOAL.

NÃO. NADA DE NOMES. QUEM ME CONTOU, NÃO IMPORTA.



ESTOU SABENDO QUE VOCÊ NÃO CONSEGUE MAIS SE ENTENDER COM SUA ESPOSA... ME DISSERAM QUE OS DOIS BRIGAM MUITO, QUE VOCÊ GRITA... FALARAM ATÉ DE VIOLÊNCIA.



FUI INFORMADO QUE VOCÊ SEMPRE MAGOA AQUELA QUE AMA...

...AQUELA QUE JAMAIS DEVERIA MAGOAR.





VOCÊ! VOCÊ INDICOU ESSAS PESSOAS. VOCÊ DEU A ELAS O PODER PARA TOMAREM DECISÕES EM SEU LUGAR!



CLARO QUE QUALQUER UM ESTÁ SUJEITO A SE EQUIVOCAR, MAS COMETER OS MESMOS ERROS FATAIS, SÉCULO APÓS SÉCULO, PARECE UMA ATITUDE DELIBERADA.



VOCÊ ENCORAJOU ESSES INCOMPETENTES, QUE TRANSFORMARAM SUA VIDA PROFISSIONAL NUM INFERNO.



ACEITOU SUAS ORDENS INSENSATAS SEM QUESTIONAR.



SEMPRE PERMITIU QUE ENCHESSEM SEU ESPAÇO DE TRABALHO COM MÁQUINAS PERIGOSAS.

VOCÊ PODIA TER DETIDO ESSA GENTE.



BASTAVA DIZER "NÃO".

VOCÊ NÃO TEVE ORGULHO PRÓPRIO.

PERDEU O VALOR QUE TINHA NA COMPANHIA.



NO ENTANTO, EU SEREI GÊNEROSO.

VOCÊ TERÁ DOIS ANOS PARA APRIMORAR SEU TRABALHO. SE, AO FIM DESSE PERÍODO, NÃO APRESENTAR RESULTADOS SATISFATÓRIOS...





CAPÍTULO 5

A VIAGEM



POR QUE DIABOS
EU BATI NELE?



O COITADO SÓ ESTAVA NO
CARGO HÁ UMA SEMANA...

SR. FINCH? CREEDY.
PETER CREEDY. ESTOU
ASSUMINDO O LU-
GAR DE ALMOND
NO DEDO.

ELE ESTÁ
AQUI. NÃO
MEXEMOS
EM NADA.



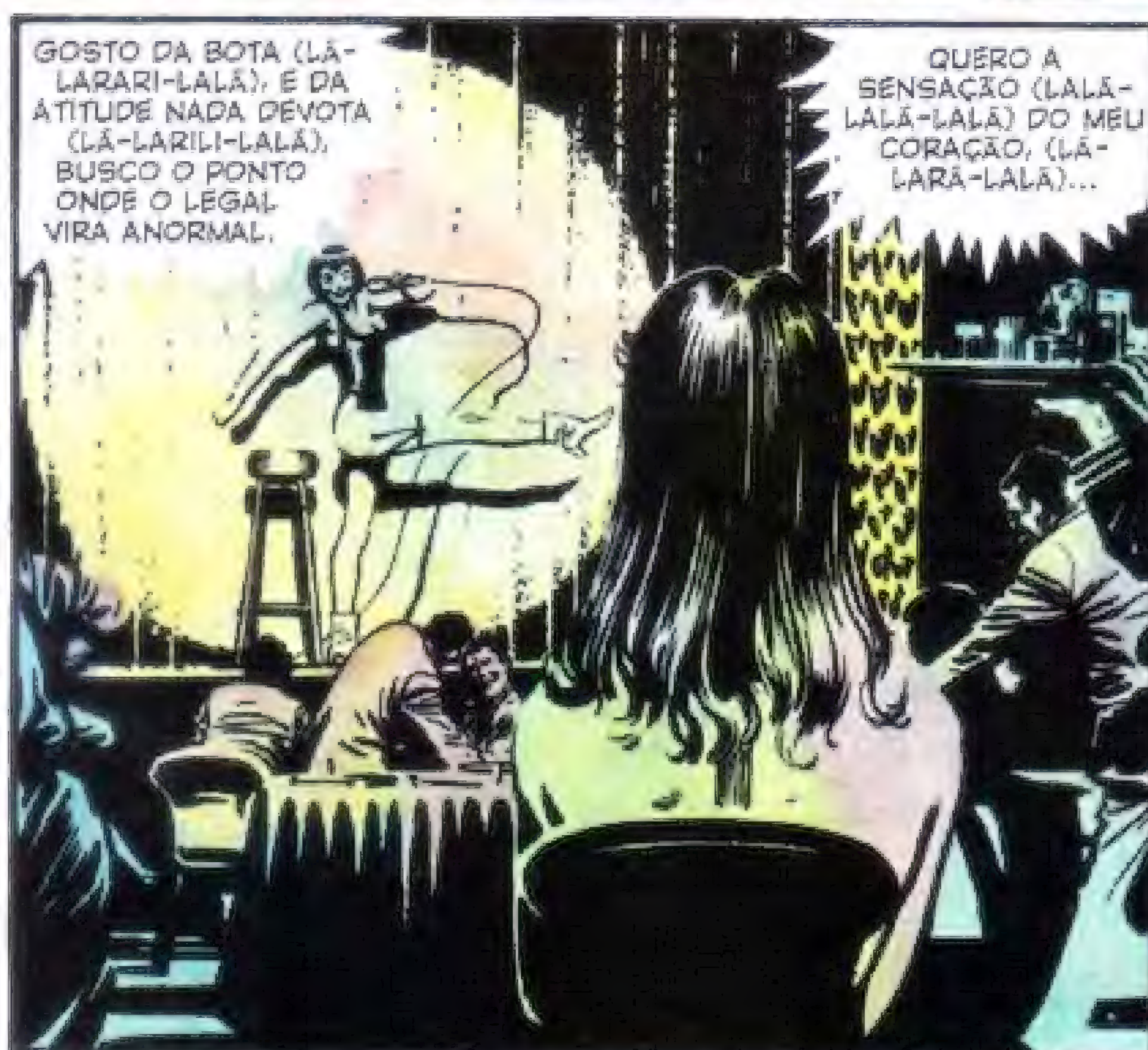








8 DE MARÇO DE 1998:





CAPÍTULO 6

VARIEDADE



SE UM GATO LOIRO
QUISE ME ENSINAR
QUE A FORÇA PODE
ME EXCITAR...

ESTE É O BAR KITTY-KAT-KELLER.
ENTREI AQUI ASSUSTADA DE MAIS PRA ME
DIVERTIR. AGORA, ESTOU BÉBADA DE MAIS.



...E VER QUE TODAS
AS MINHAS TENDÊN-
CIAS LIBERAIS ESTÃO
CURADAS; SE A INVASÃO
DE MINHA SOBERANIA
FOR PELO DESTINO
DECRETADA...

MESMO ASSIM, FOI
BACANA O GORDON TER ME
TRAZIDO. GOSTO DELE.



...ENTÃO ELE EN-
CONTRARÁ MINHAS
FRONTEIRAS BEM
ARREGANHADAS...

QUER MAIS
UM?

HÁ?
CLARO
QUE SIM!

ELE CONHECE PESSOAS INTERESSANTES.
NÃO MUITO BOAS, MAS INTERESSANTES.



GOS-
TO DA
BOTA...
(LÁ-
LARARI-
LALA)...

AQUELE É O
TAL ROBERT, O
SUJEITO QUE TAVA
PREOCUPADO COM A
MÃE E PEDIU AJUDA
PRO GORDON. UM
GÂNGSTER EM FIM
DE CARREIRA.



FAZ "HEIL"
PRA MIM E
EU ME
MOLHO
TODA,
SIM...

E AQUELA MULHER
AMARGURADA... ROSE-
NÃO-SEI-DAS-QUANTAS.
NINGUÉM SE SENTA
COM ELA PORQUE SEUS
DOIS ÚLTIMOS HOMENS
FORAM ASSASSINADOS.

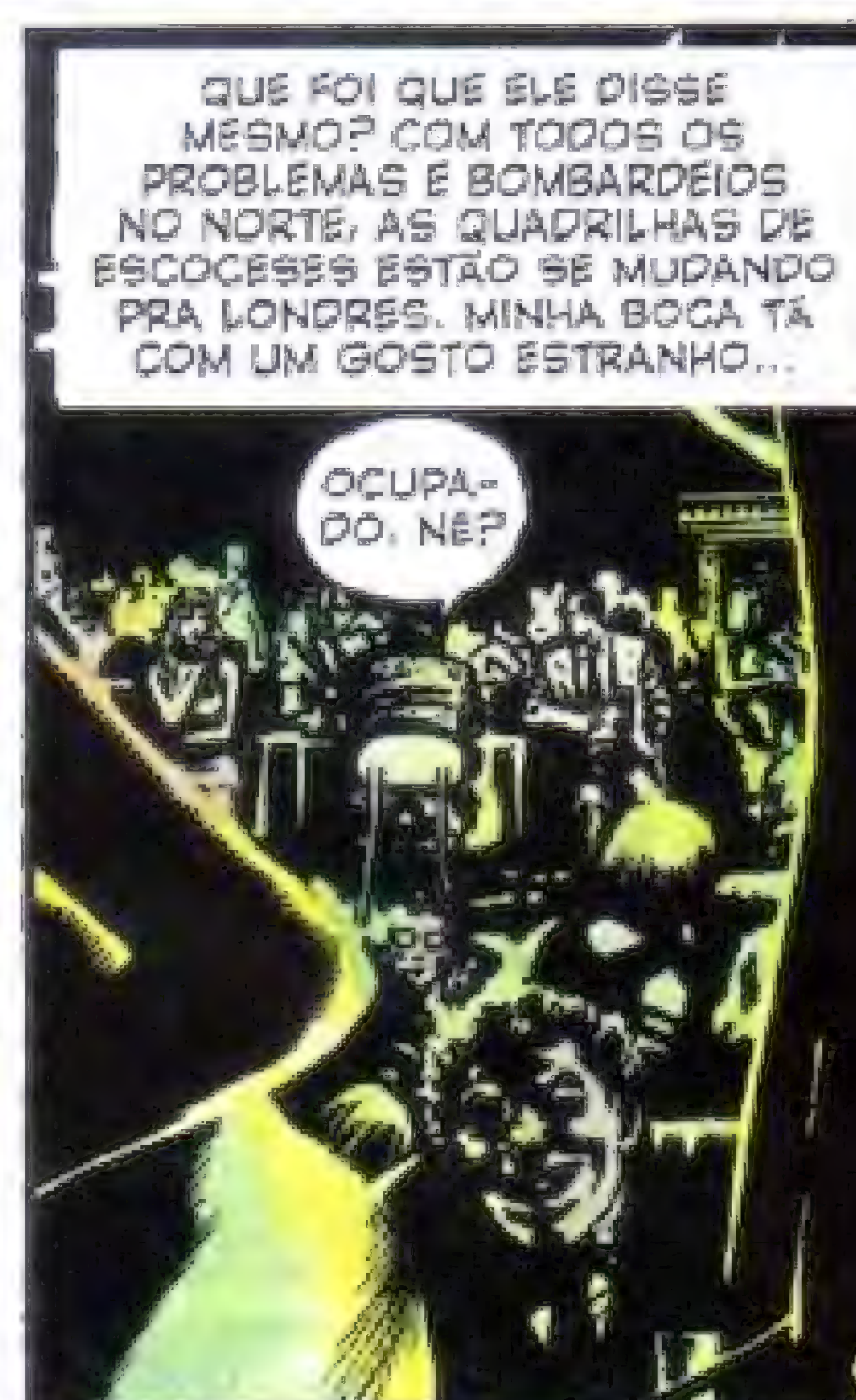


ESPERE ALGUÉM FOI
ATÉ SUA MESA...

SRA. ALMOND?
LAMENTO, MAS O
COMPUTADOR INFORMA
QUE SEU CARTÃO DE
ACESSO ESTÁ VENCIDO.
VOU TER QUE PEDIR
PARA...

ME LIGO
NA PELE ARIANA
(LÁ-LARÁ-LÁ), NA
RÍGIDA DISCIPLINA...









11 DE JUNHO DE 1998:

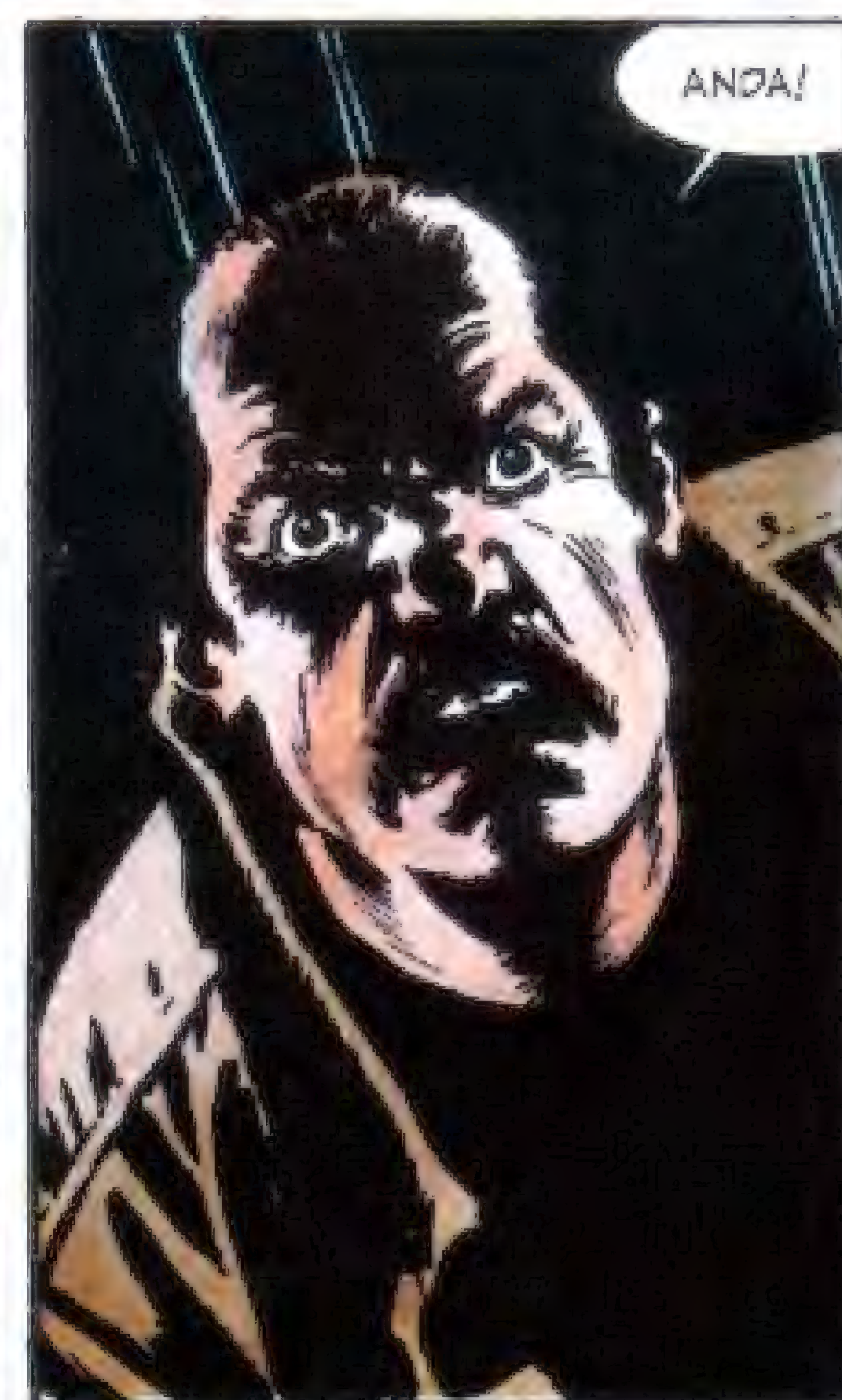
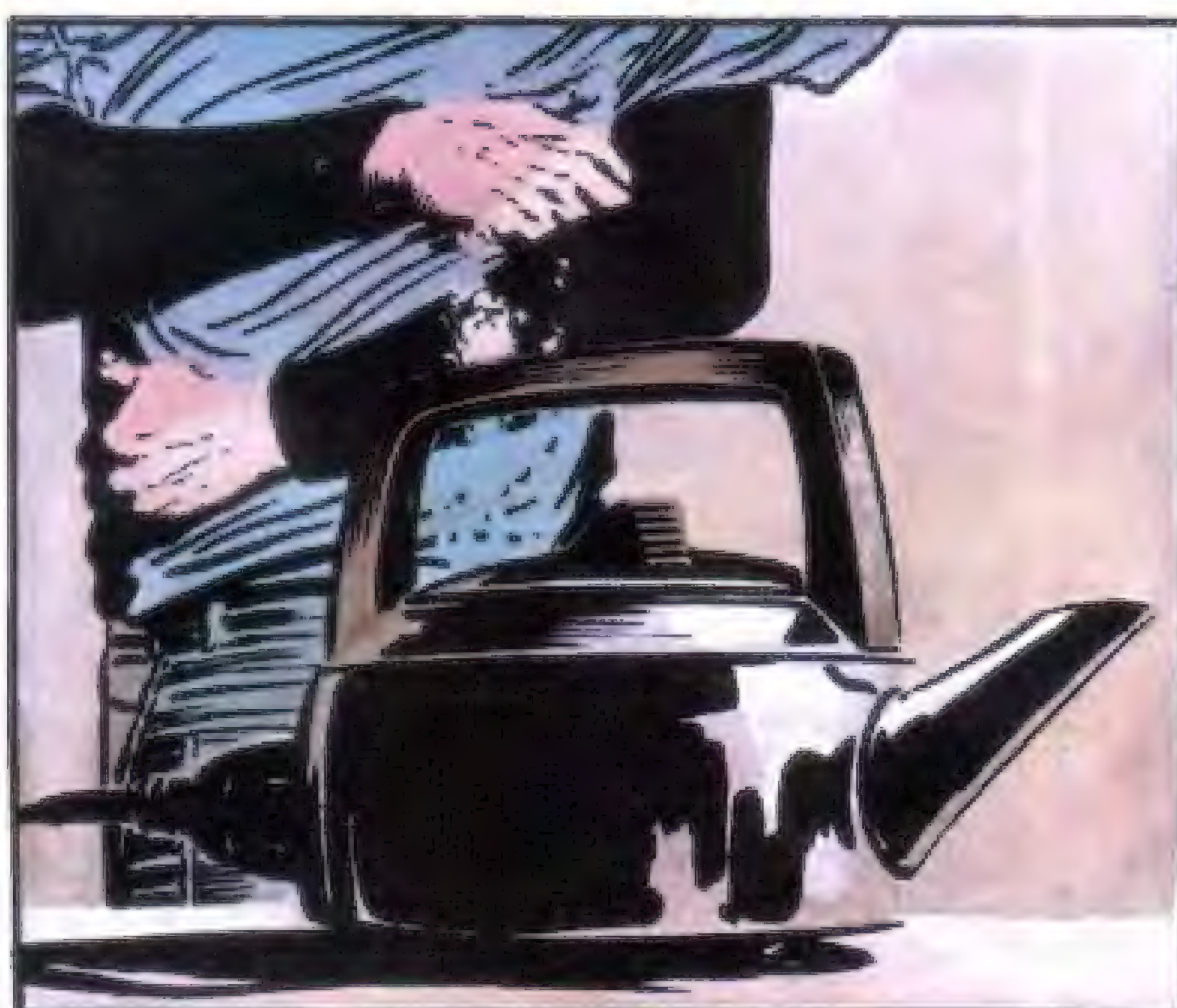
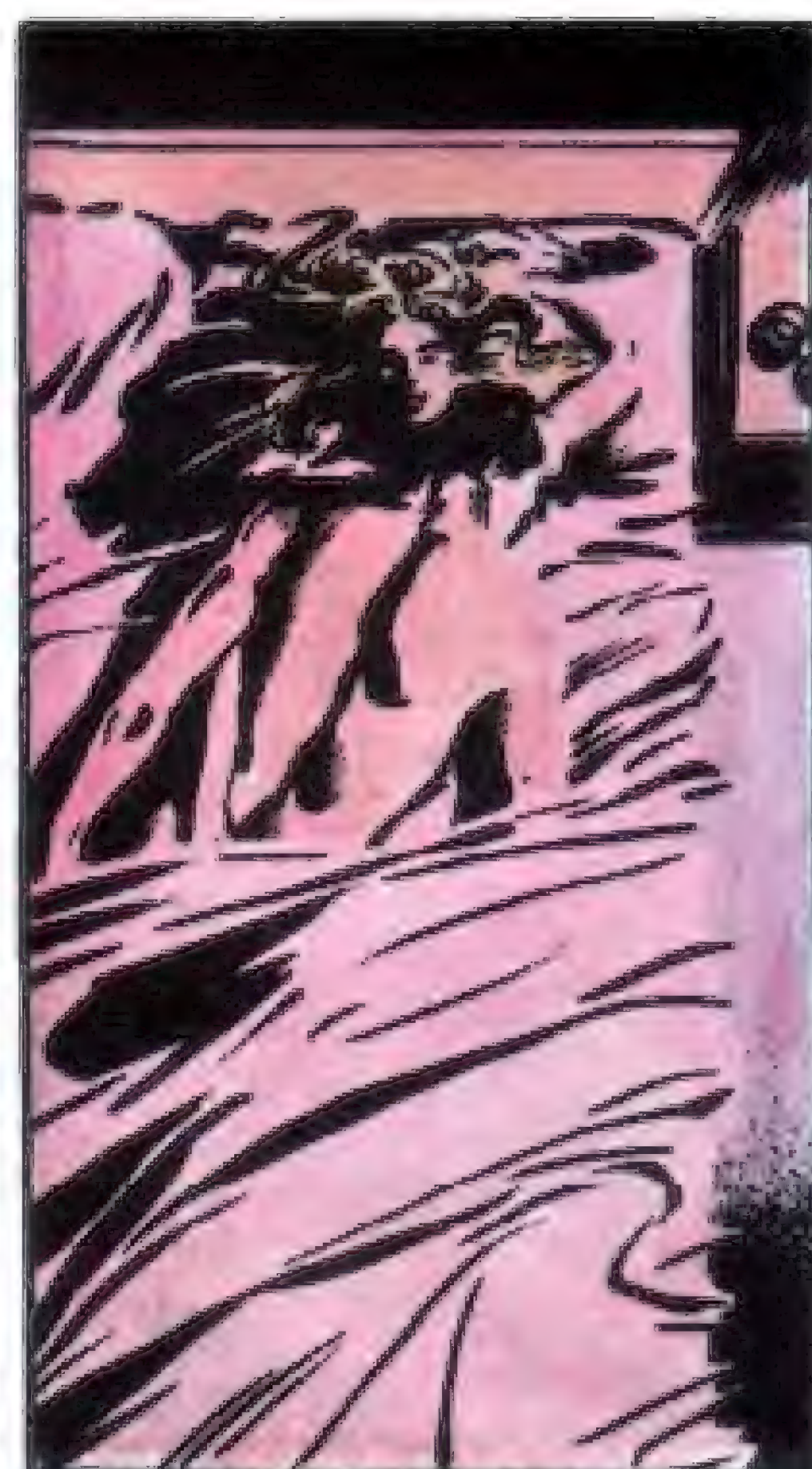
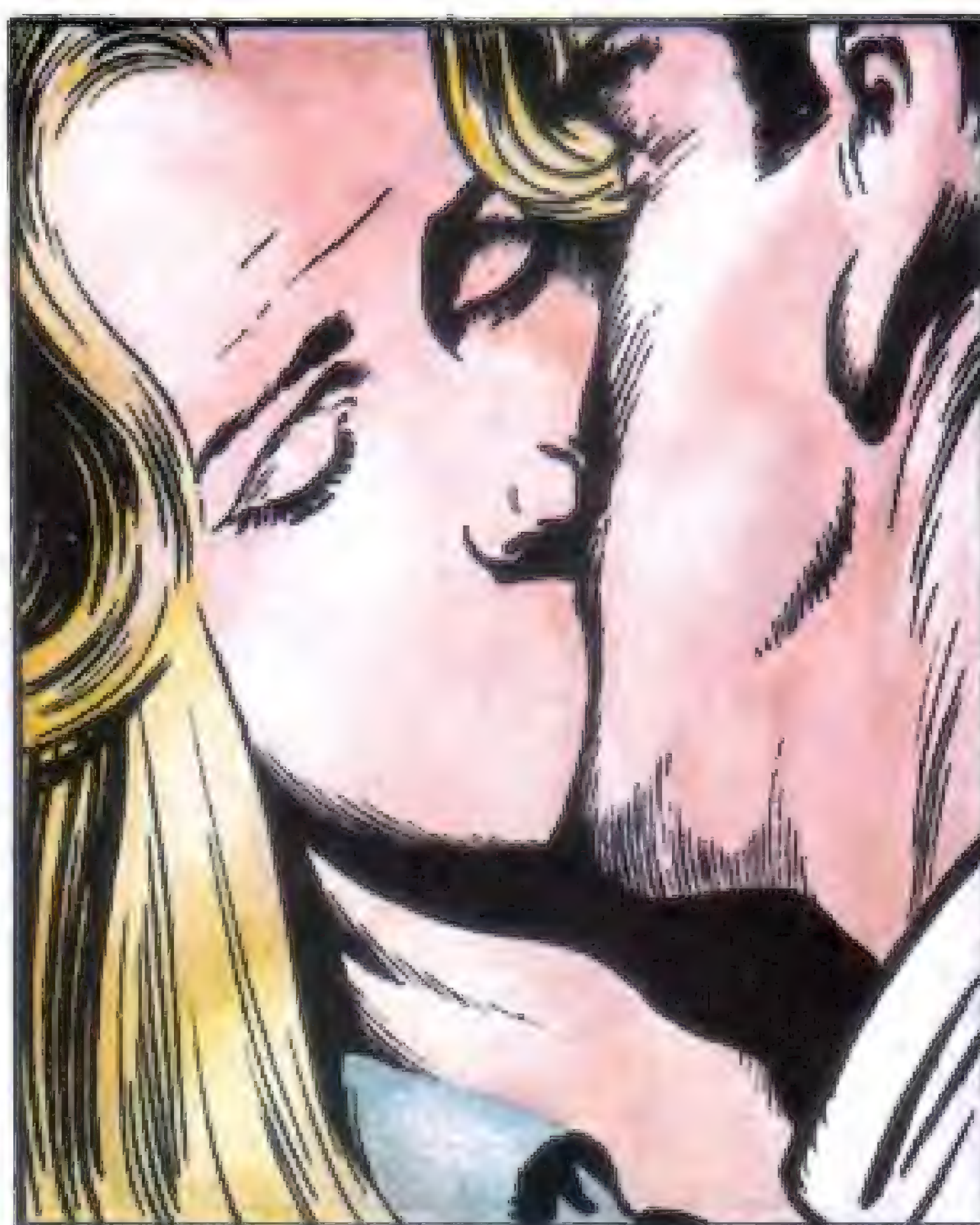


CAPÍTULO 7 VISITAS

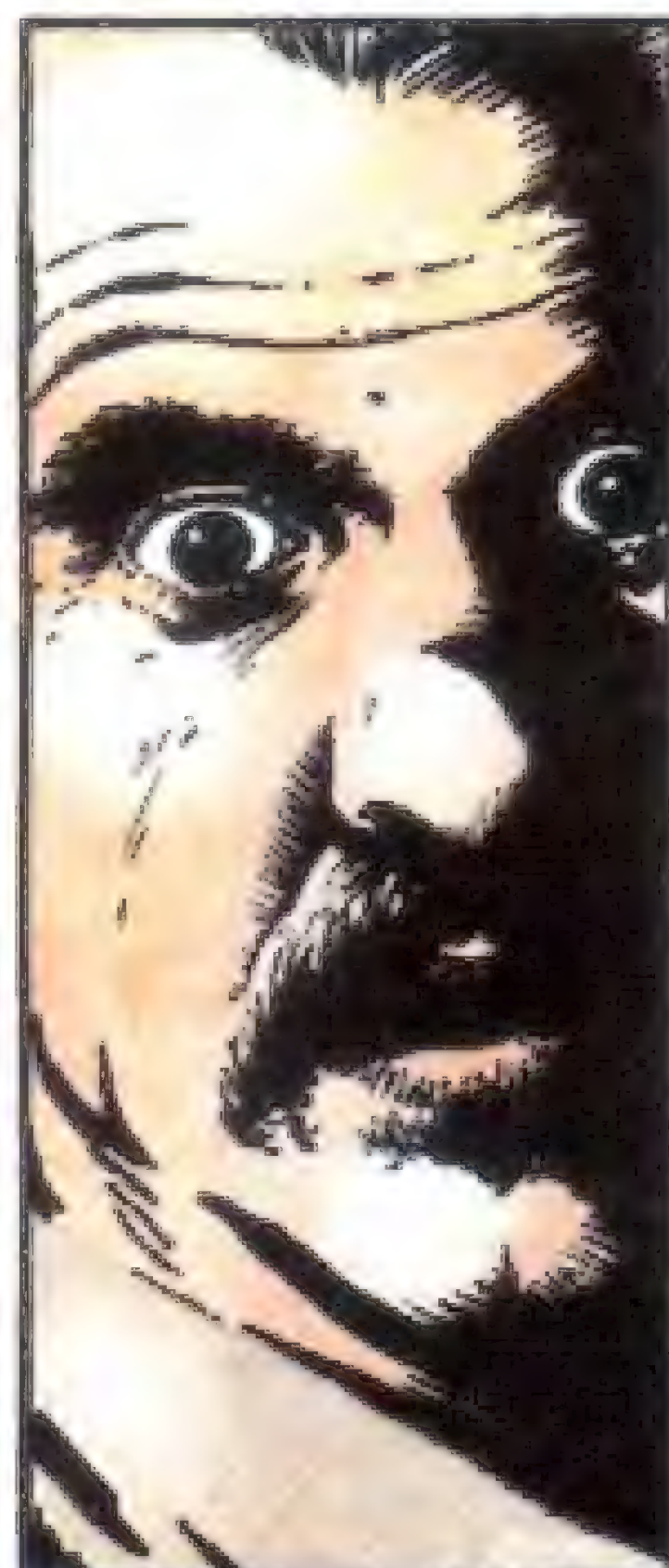










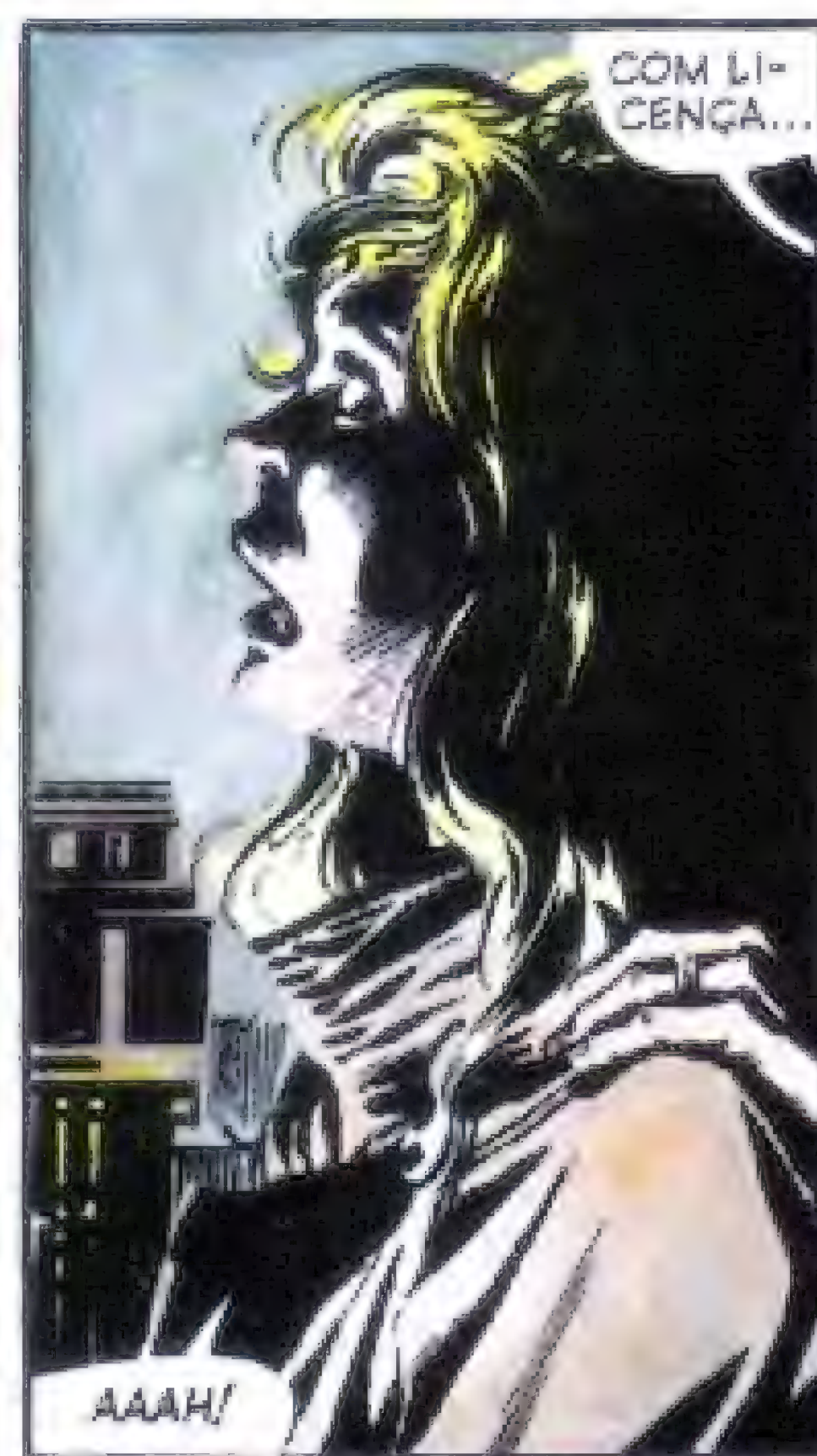




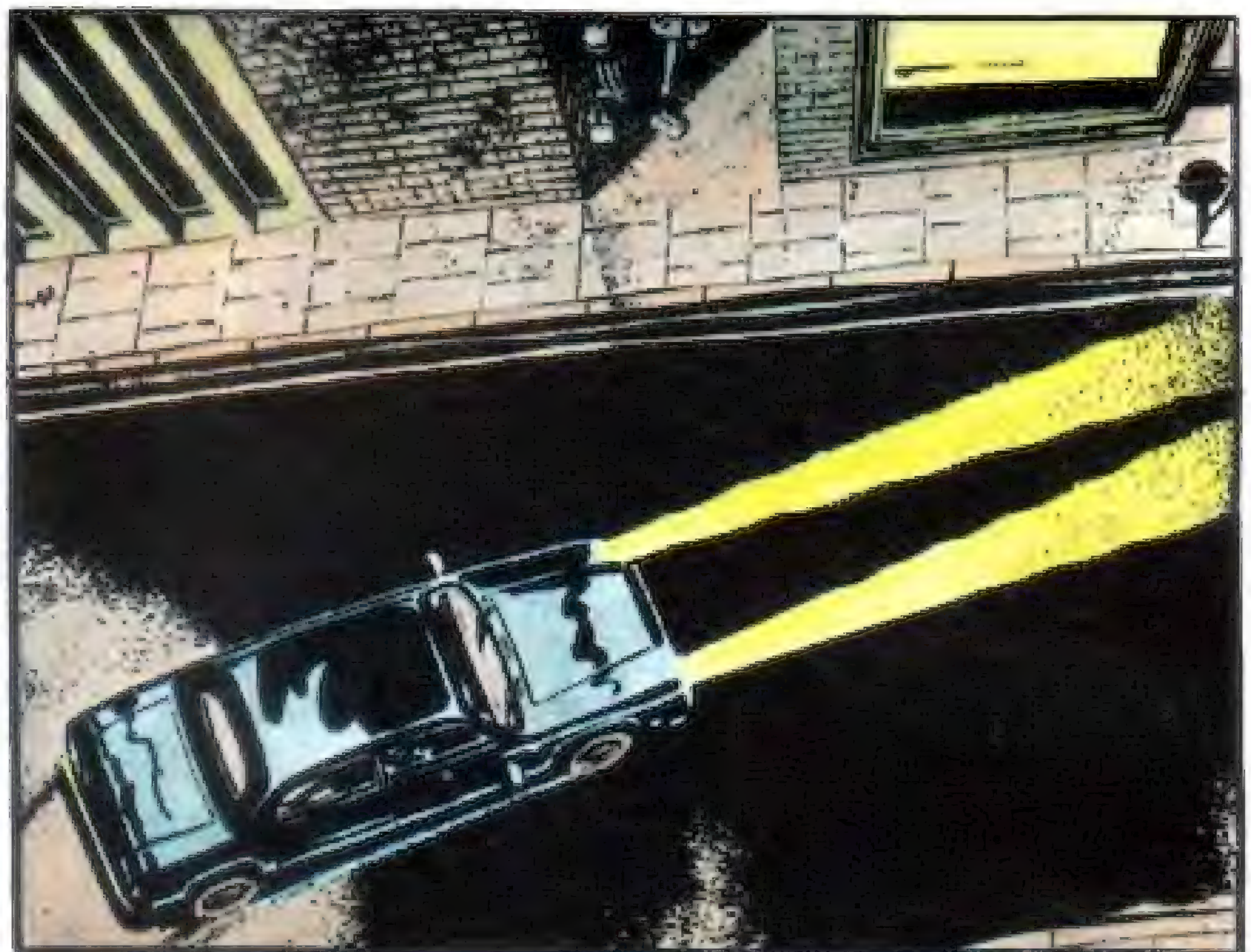




CAPÍTULO 8 VINGANÇA









O AR AO MEU REDOR É
COMPLETAMENTE NEGRO. TALVEZ
EU ESTEJA NOS BASTIDORES DO
TEATRO DURANTE O INTERVALO.

OUÇO BATIDAS
ABAFADAS POR PERTO.
OS CONTRA-REGRAS
ESTÃO ARRUMANDO
O CENÁRIO.

SINTO CHEIRO DE
ROSAS E PENSO NOS
CARTÕES DE ANIVERSÁ-
RIO PERFUMADOS QUE
A MAMÃE ACHOU NUMA
CAIXA DE SAPATOS EM
NOSSA CASA EM
SHOOTER'S HILL.

AS DÉTALAS
CAEM COMO LÂSCAS
DE CREME.

TUDO MUDA.

CAPÍTULO 9

VICISSITUDE

É MEU ANIVERSÁRIO.
AINDA ESTOU NO TEATRO...
NA VERDADE, É NOSSA
ANTIGA CASA.

POSSO OUVIR UMA FESTA
NO ANDAR DE CIMA.

VALERIE PAGE
HE ROSE FOREST

SEI QUE É UMA FESTA
DE ANIVERSÁRIO PRA
MIM, MAS SINTO QUE
ELA VAI TER ACABADO
QUANDO EU CHEGAR LÁ.

THE BLACK SHADOWS OF THE PAST
DIED THIS HALF-MAN HALF-DEMON.

ROAD TO

THE DEAD FOR

ESTOU DEMORANDO
TANTO PRA ME APRONTAR.

WEDDING

POGS...HAIL...L

NEM MESMO SEI POR QUE
ME PREOCUPO EM ME VESTIR
ASSIM, MAS SINTO QUE É O
QUE ESPERAM QUE EU FAÇA.

GOSTARIA DE NÃO
PRECISAR. QUERIA ESTAR
NA FESTA AGORA.

EVEY?

VOCE ESTÁ
PERDENDO A FESTA.
NÓS CONTRATAMOS UM
SHOW DE MARIONETES
ESPECIALMENTE...

QUE BOM QUE O PAPAI VEIO.
A GENTE NÃO SE VÊ DESDE
QUE COMECEI A TRABALHAR
NA FÁBRICA DE FÓSFOROS.

ELE ME LEVA PRA
FESTA... E EU ME PERGUNTO
SE ESTA É MESMO NOSSA
ANTIGA CASA.



A ESCADA ME LEMBRA OUTRO LUGAR. EU ME SINTO TRISTE, MAS NÃO SEI POR QUÊ.



PARCE QUE VOU CHEGAR NA FESTA, AFINAL... MAS O PAPAI ME ENCAMINHA PARA UM DOS QUARTOS.

ELE QUER ME MOSTRAR O CÉU PELA JANELA. DIZ QUE ESTÁ AMARELO E PRETO.



PAPAI DIZ QUE VAI PRECISAR DO MEU ANTIGO QUARTO PRA ESCONDER ALGUMA COISA, MAS QUE EU POSSO DORMIR COM ELE DE AGORA EM DIANTE.

A SALA PARECE FAMILIAR TAMBÉM, MAS NÃO SEI POR QUÊ.



ELE COMEÇA A ME BEIJAR E ME DEITA.

SÉRA QUE ESTÁ DOENTE? DE REPENTE, PARECE TÃO VELHO.



ENTÃO, A PORTA SE ABRE E MINHA MÃE ENTRA. ESTOU NA CAMA COM MEU PAI E COMEÇO A PEDIR DESCULPA.



ELA NÃO PARECE BRAVA. AVISA QUE O HOMEM DAS MARIONETES ESTÁ PRA COMEÇAR.



PERCEBO QUE ELA QUER FICAR SOZINHA COM PAPAI. VOU ATÉ A OUTRA PORTA.

DO LADO DE FORA, O CORREDOR ESTÁ DIFERENTE. TENHO CERTEZA, AGORA: ESTA NÃO É NOSSA CASA.



ONDE ESTOU, ENTÃO?



DE REPENTE, LEMBRO QUE ESTOU NUM ASILO EM SOUTH KENSINGTON.

O MANIPULADOR DE MARIONETES FOI CONTRATADO PRA ENTRETER OS INTERNOS. POR QUE PENSEI QUE FOSSE MEU ANIVERSÁRIO?



EU ANDO ATRAVÉS DA MULTIDÃO PRA VER MELHOR O QUE ESTÁ ACONTECENDO NO PALCO. ALGUNS VOLUNTÁRIOS DA PLATEIA ESTÃO LÁ...



...TODOS ENFILEIRADOS EM FRENTE AO MARIONETISTA. ACHO QUE CONHEÇO ALGUNS DELES.

O QUE ELE VAI FAZER?



E ASSIM QUE SE FAZ!



ORA, ORA, ORA...

POR QUE NINGUEM FAZ NADA PRA IMPEDI-LO? TODO MUNDO ESTÁ GARGALHANDO!



EU FUJO PRA ENCONTRAR MAMÃE E PAPAI, SABENDO QUE O MARIONETISTA VIRA ATRÁS DE MIM.



ESTOU MUITO ASSUSTADA AGORA. NÃO RECONHEÇO NENHUM DOS CORREDORES, E O MARIONETISTA VAI APARECER A QUALQUER MOMENTO.



POSSO OUVIR MEU CORAÇÃO MARTELANDO NO PEITO. É O ÚNICO BARULHO NO TEATRO INTEIRO.



TODO MUNDO DEVE ESTAR MORTO. MAMÃE, PAPAI, GORDON...



ME DEIXARAM SOZINHA COM ELE.



EU ME VIRO E CORRO DE VOLTA POR ONDE VIM, MAS O CORREDOR SUMIU...



NO LUGAR, APARECE UMA ESCADA EM ESPIRAL.

MINHAS PERNAS ESTÃO PESADAS, MAL DÁ PRA MOVER. ELE VAI ME PEGAR.



CHEGO NO TOPO DA ESCADA E OLHO PRA BAIXO.

ELE VEM ATRÁS DE MIM. LANÇE APÓS LANÇE... SUBINDO...



LEMBRO QUE TEM UM ELEVADOR AQUI QUE DESCE DIRETO ATÉ O SUBSOLO.



NUNCA VOU CHEGAR A TEMPO!



ELE TÁ BEM ATRÁS DE MIM!



POR FAVOR, NÃO DEIXE AS PORTAS SE FECHAREM ANTES DE EU ENTRAR!

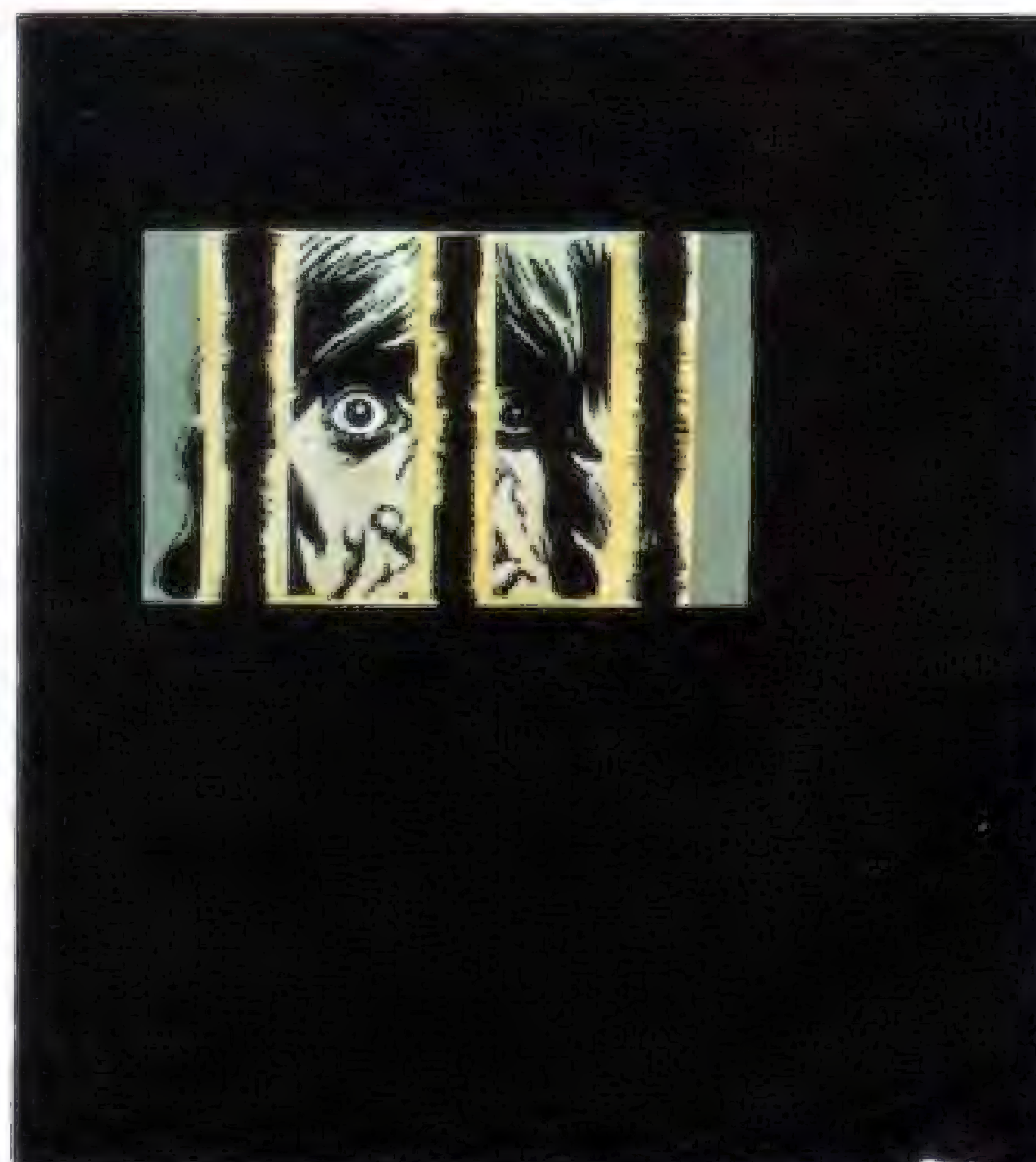
ESTOU QUASE LÁ!



GRAÇAS A DEUS!

DESCER! DESCER ATÉ O TERREO! ELE VAI TER QUE PEGAR A ESCADA E...







E TEM UM RATO ALI.

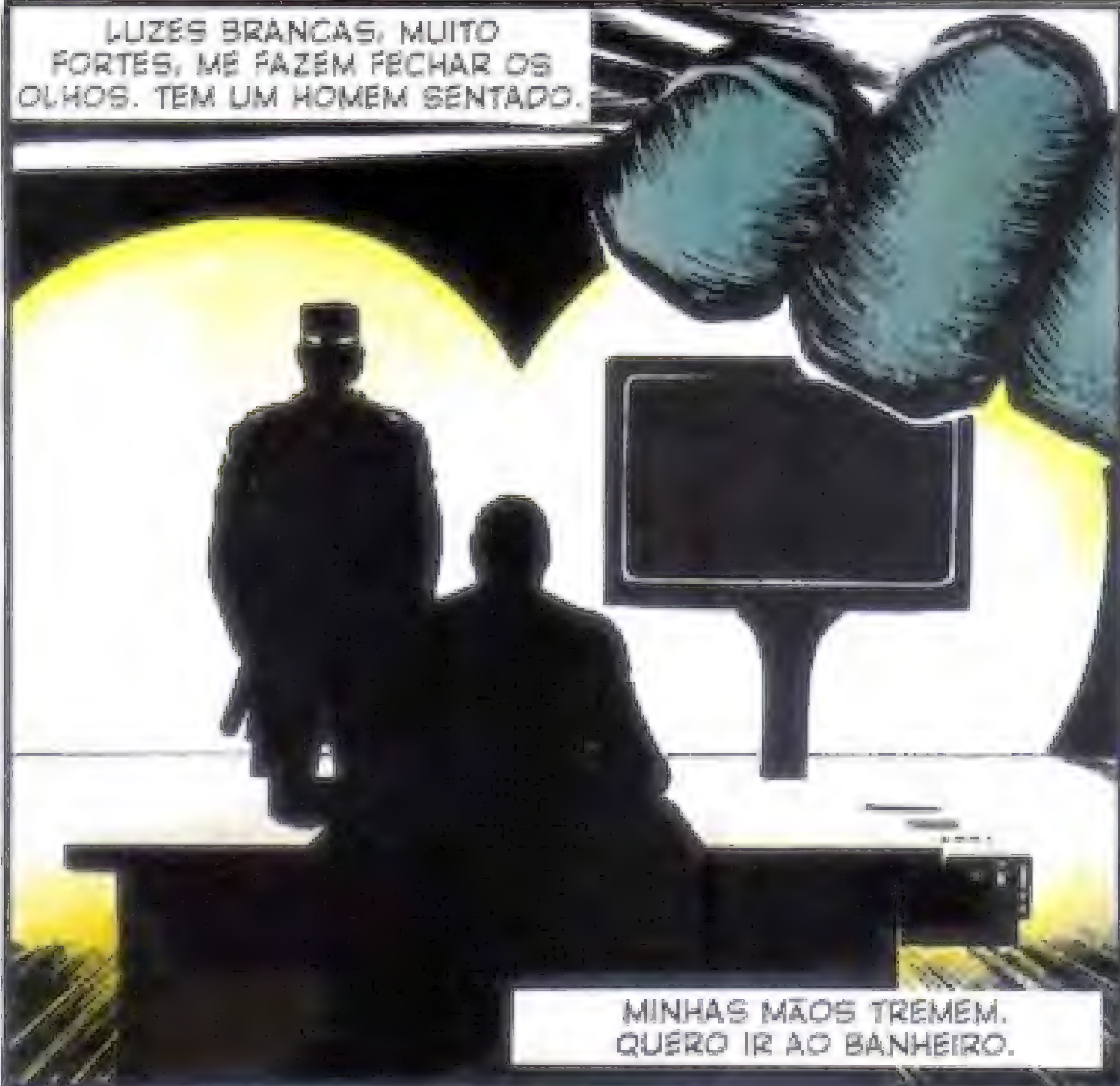
CAPÍTULO 10

VIERMES





LUZES BRANCAS, MUITO
FORTES, ME FAZEM FECHAR OS
OLHOS. TEM UM HOMEM SENTADO.



MINHAS MÃOS TREMEM.
QUERO IR AO BANHEIRO.

ELE PERGUNTA
SE SEI POR QUE
TÔ AQUI.

DIGO QUE NÃO.



ELE ME CHAMA DE PUTA MENTIROSA, E
EU SINTO UM MURRO NO ESTÔMAGO.

EM SEGUIDA,
EXIBEM UM FILME.



TEM UMA MOÇA CONVERSANDO
COM UM HOMEM. ELA SE INSINUA PRA
ELE, MAS PARECE DESAJEITADA. DEVE
SER UMA PROSTITUTA, EU ACHO.



POR QUE TÃO ME
MOSTRANDO ISSO?



OH.

SOU... SOU EU!



NOVEMBRO PASSADO,
PONTE WESTMINSTER É...



...ELES IAM ME
CURRAR. EU TAVA CONTRA
A PAREDE. ELES IAM ME
MATAR. FOI ENTÃO...



FOI ENTÃO...



OH, MEU DEUS.



ELES SABEM.



O HOMEM VOLTA A FALAR,
MAS EU MAL TÔ OUVINDO.

O QUE VOU DIZER?
O QUE POSSO CONTAR?

ELE DIZ QUE FUI ENCONTRADA
PERTO DO KITTY-KAT-KELLER
POR POLICIAIS QUE TAVAM
OBSERVANDO A BOATE
ANTES DE UMA BATIDA.



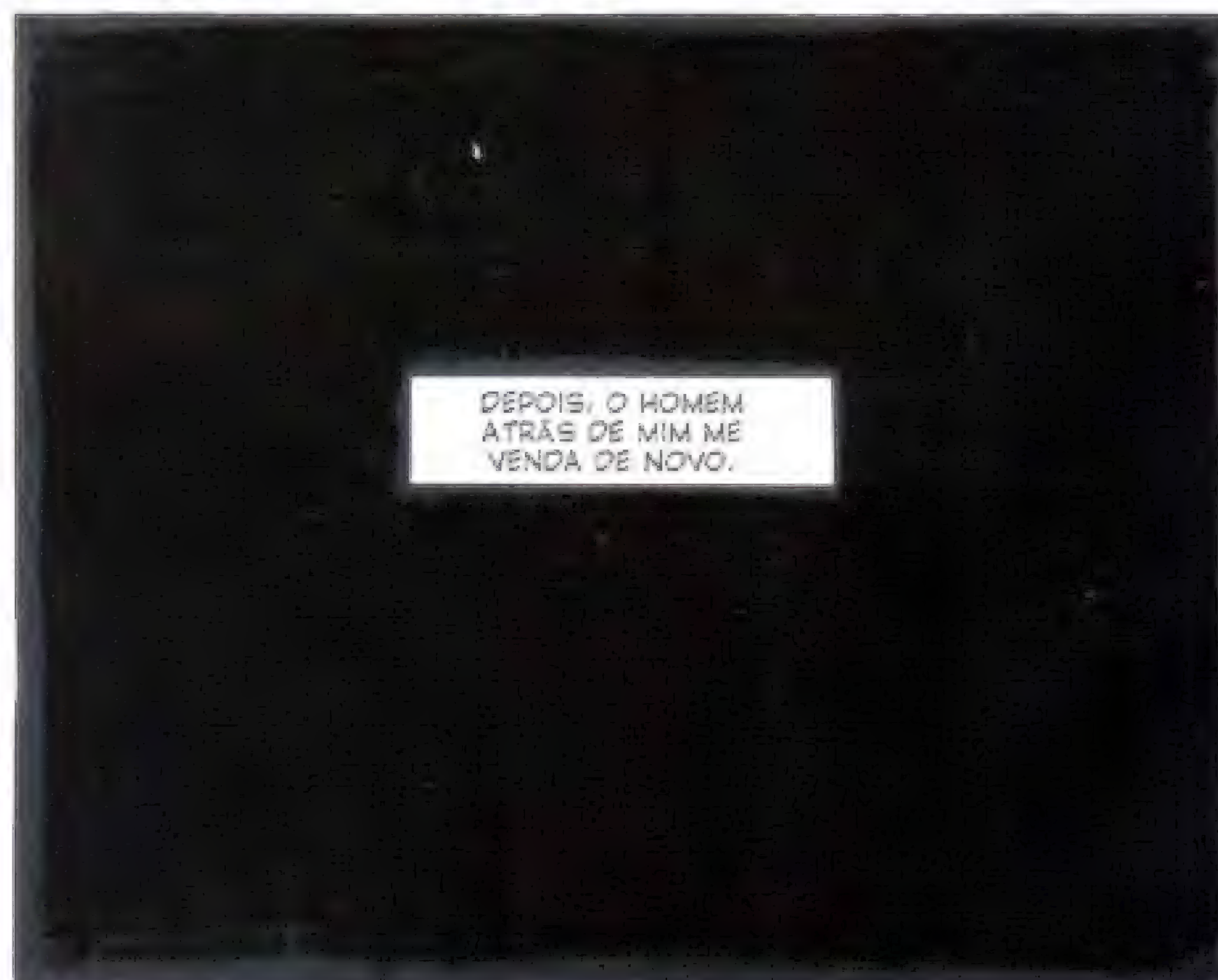
USARAM CLOROFÓRMIO
PRA EU NÃO GRITAR.

EU TINHA UMA ARMA.

NÃO ENTENDO O QUE ELE QUER
QUE EU DIGA, POR QUE NÃO PARAM
O FILME? ELE TEM UM SOTAQUE
GALES. NÃO PARA DE FALAR...



...E, ENTÃO, ME DIZ QUE SOU
FORMALMENTE ACUSADA DA
TENTATIVA DE ASSASSINATO
DO OFICIAL GRADUADO PETER
CREEBY, UM FREQUENTADOR
DO KITTY-KAT-KELLER...



DEPOIS, O HOMEM
ATRÁS DE MIM ME
VENDE DE NOVO.

CEGA, CAMBALEANTE... A MÃO
DE ALGUÉM SEGURA MEU PULSO,
CHEGANDO ATÉ A MACHUCAR...

NÓS VAMOS A ALGUM
LUGAR. ME EMPURRAM. EU
GRITO, ESPERANDO CAIR...

...MAS TEM UMA
CADEIRA.

ALGUÉM PEGA
MEU CABELO.

O QUE ESTÃO FAZENDO? SINTO
QUE O ESTÃO CORTANDO!!

EM SEGUIDA, ALGUMA
COISA MOLHADA...

ESTÃO...

OH, MEU
DEUS! NÃO!

NÃO
PRECISAM
FAZER ISSO!

MUITO TEMPO DEPOIS,
ESTÁ TERMINADO.

UMA PORTA SE
ABRE. OUÇO UMA
VOZ DE MULHER
BEM PERTO.

UMA MÉDICA? OUVI
ALGUÉM DIZER ISSO?

ELES ME PÕEM
DE PÉ...

...E EU SOU EXAMINADA.

ACHO QUE É
A MULHER.

DEPOIS, ME LEVAM
PRA OUTRO LUGAR...

...E TIRAM FORA A VENDA.

ESTOU NUMA
CELA...

...E TEM UM
RATO ALI.



SÔ QUE, AGORA,
ELE NÃO ME
INCOMODA...



...PORQUE
SOMOS IGUAIS.

TÁ ESCURO, E EU CHORO
POR MUITO TEMPO.



MAIS TARDE, DESPERTO...
OH, DEUS! EU LEMBRO QUE
CORTARAM MEU CABELO...

O QUE ME ACORDOU?
UM BARULHO... UM
FARFALHAR...

TEM UM RATO ALI...



SU ME LEVANTO, E QUASE
DE MANHÃ, POSSO VER O
BURACO NA PAREDE.

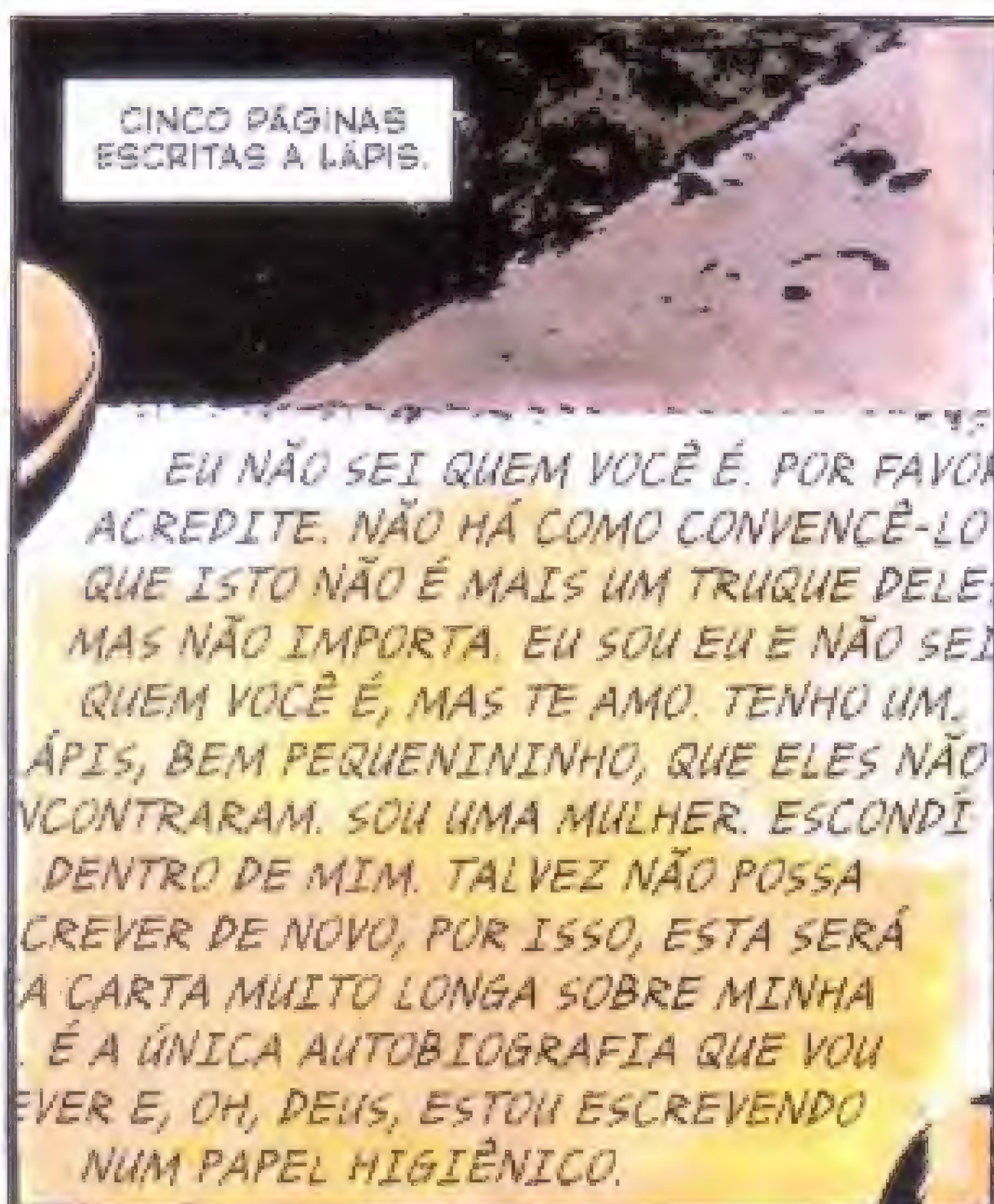
TEM ALGUMA COISA
SAINDO DELE.

NÃO É UM RATO...



PAPEL HIGIÊNICO?

POR QUE...



CINCO PÁGINAS
ESCRITAS A LÁPIS.

EU NÃO SEI QUEM VOCÊ É. POR FAVOR
ACREDITE. NÃO HÁ COMO CONVENCÊ-LO
QUE ISTO NÃO É MAIS UM TRUQUE DELE.
MAS NÃO IMPORTA. EU SOU EU E NÃO SEI
QUEM VOCÊ É, MAS TE AMO. TENHO UM
LÁPIS, BEM PEQUENININHO, QUE ELES NÃO
CONTRARAM. SOU UMA MULHER. ESCONDI
DENTRO DE MIM. TALVEZ NÃO POSSA
CREVER DE NOVO, POR ISSO, ESTA SERÁ
A CARTA MUITO LONGA SOBRE MINHA
VIDA. É A ÚNICA AUTOBIOGRAFIA QUE VOU
ESCREVER E, OH, DEUS, ESTOU ESCRREVENDO
NUM PAPEL HIGIÊNICO.

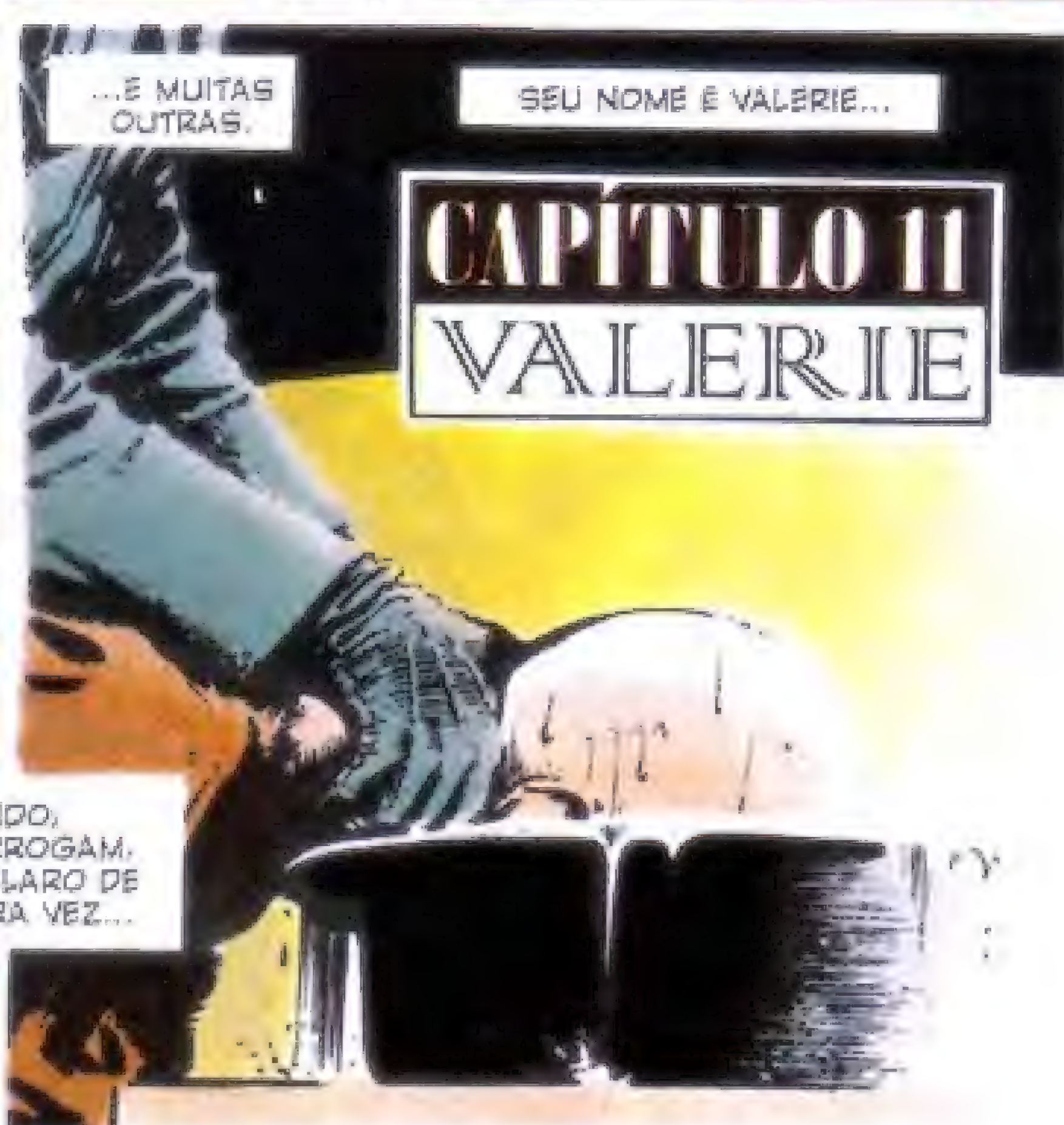


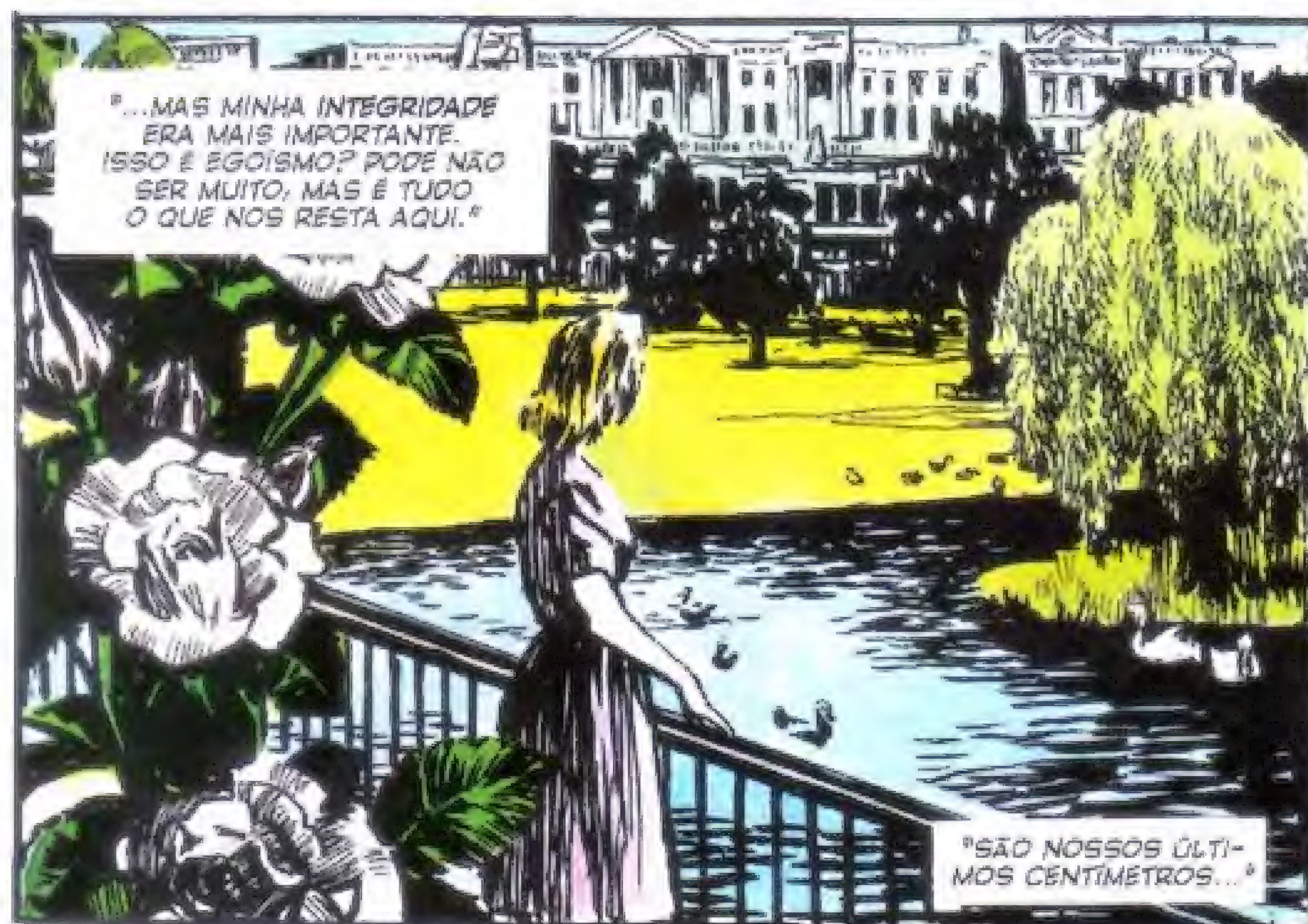
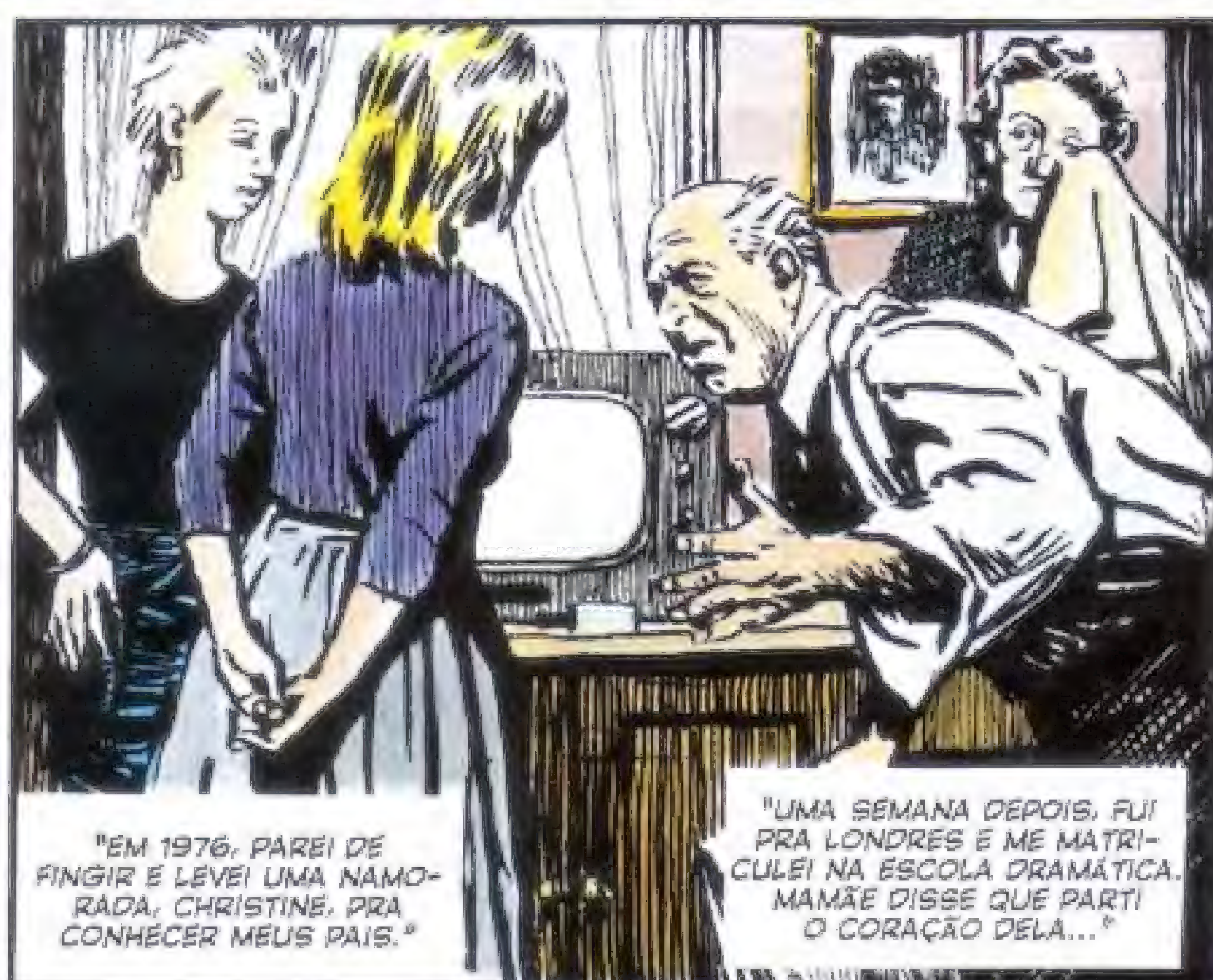
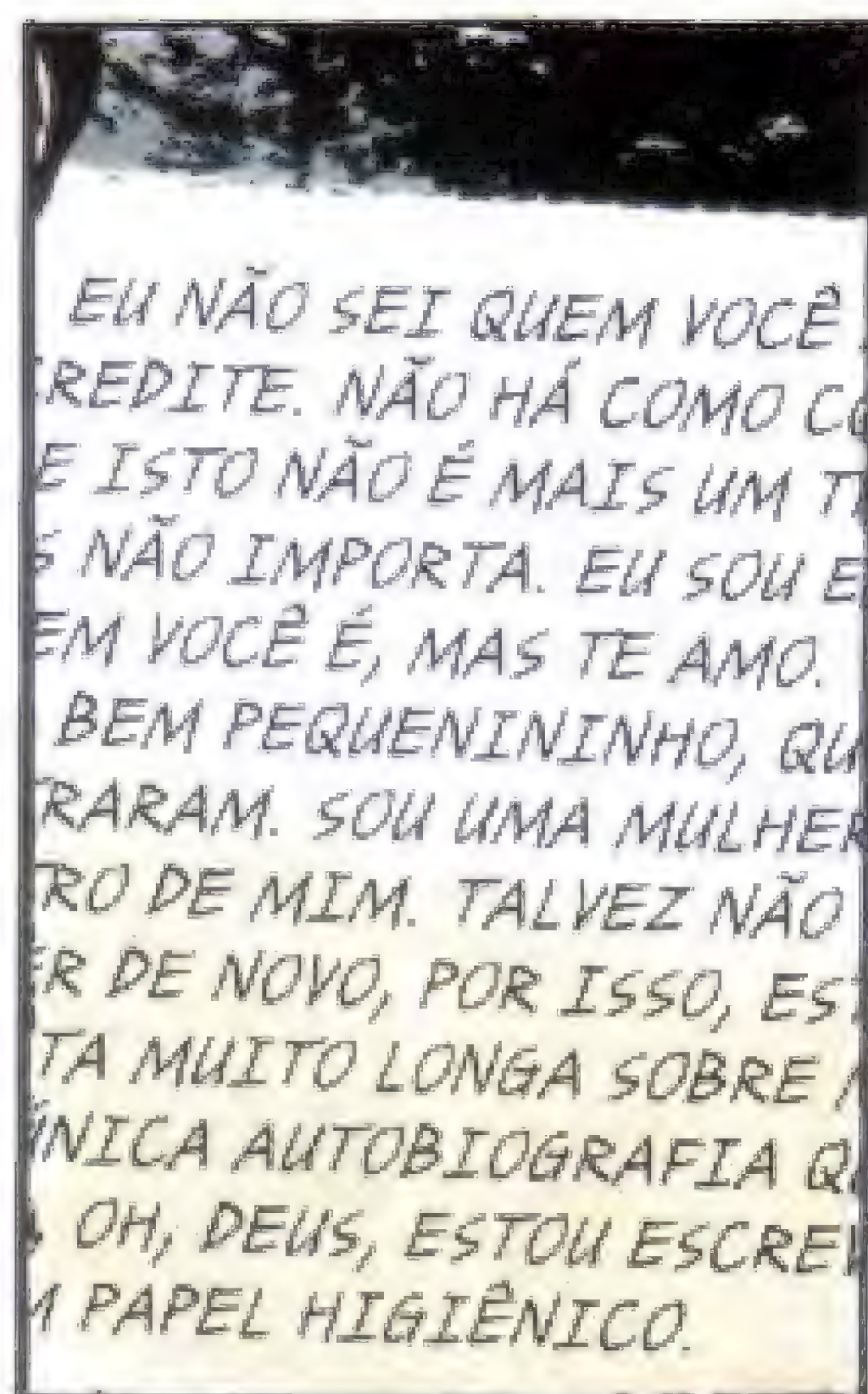
EU OLHO NO FIM
DA ÚLTIMA PÁGINA.



SEU NOME É
VALÉRIE...









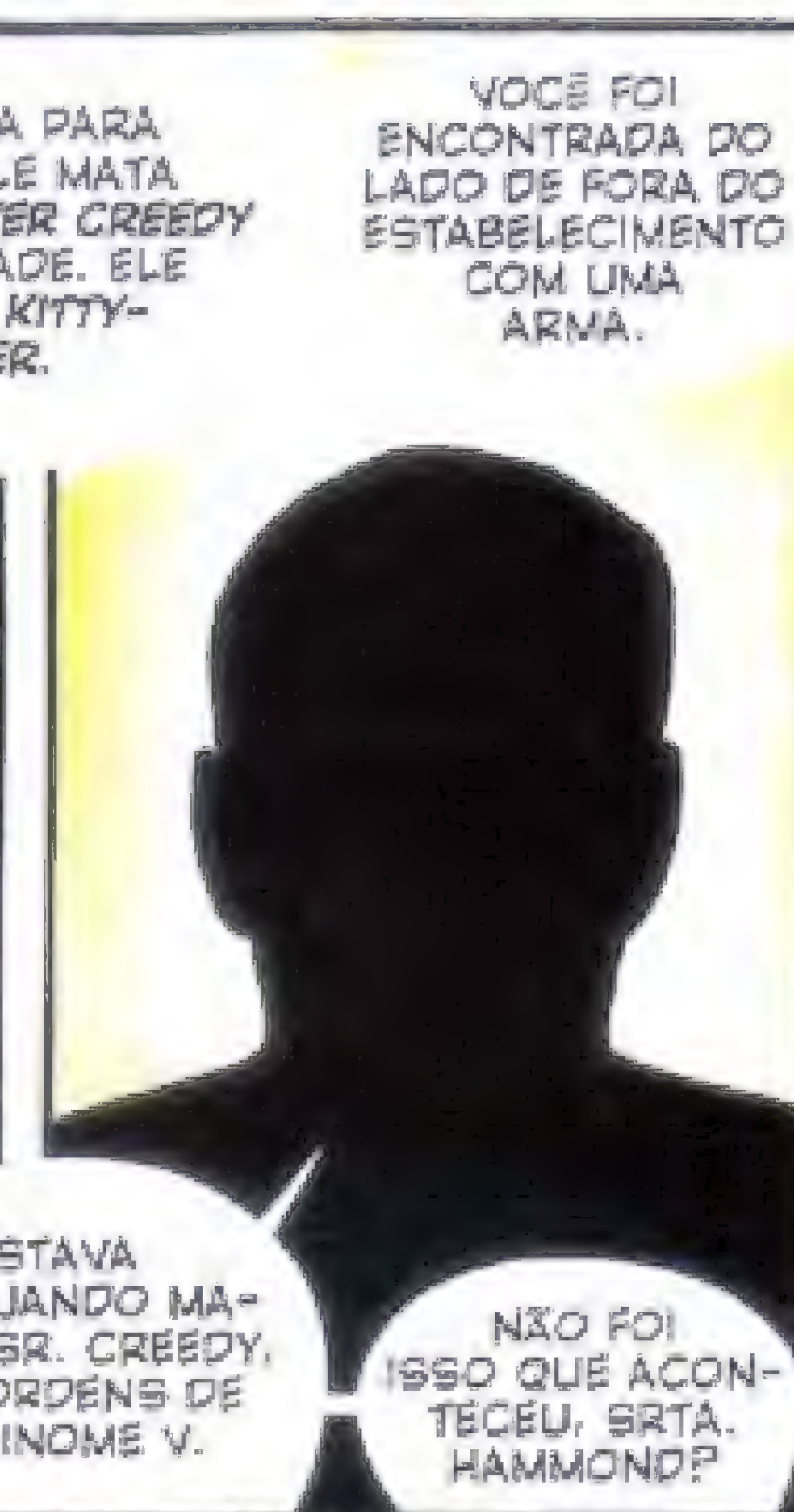
CERTO.



AGORA, SRTA. HAMMOND, VAMOS REVER OS FATOS.



VOCÊ TRABALHA PARA CODINOME V. ELE MATA AUTORIDADES. PETER CREEDY É UMA AUTORIDADE. ELE FREQUENTA O KITTY-KAT-KELLER.



VOCÊ FOI ENCONTRADA DO LADO DE FORA DO ESTABELECIMENTO COM UMA ARMA.

ESTAVA PLANEJANDO MATAR O SR. CREEDY, SOB ORDENS DE CODINOME V.

NÃO FOI ISSO QUE ACONTECEU, SRTA. HAMMOND?



NÃO! POR FAVOR, NÃO É VERDADE...

POR FAVOR, ROSSISTER!

SIM.

NÃO! ESPERE! POR FAVOR, NÃO!



"LONDRES."



"EU ERA FELIZ EM LONDRES."

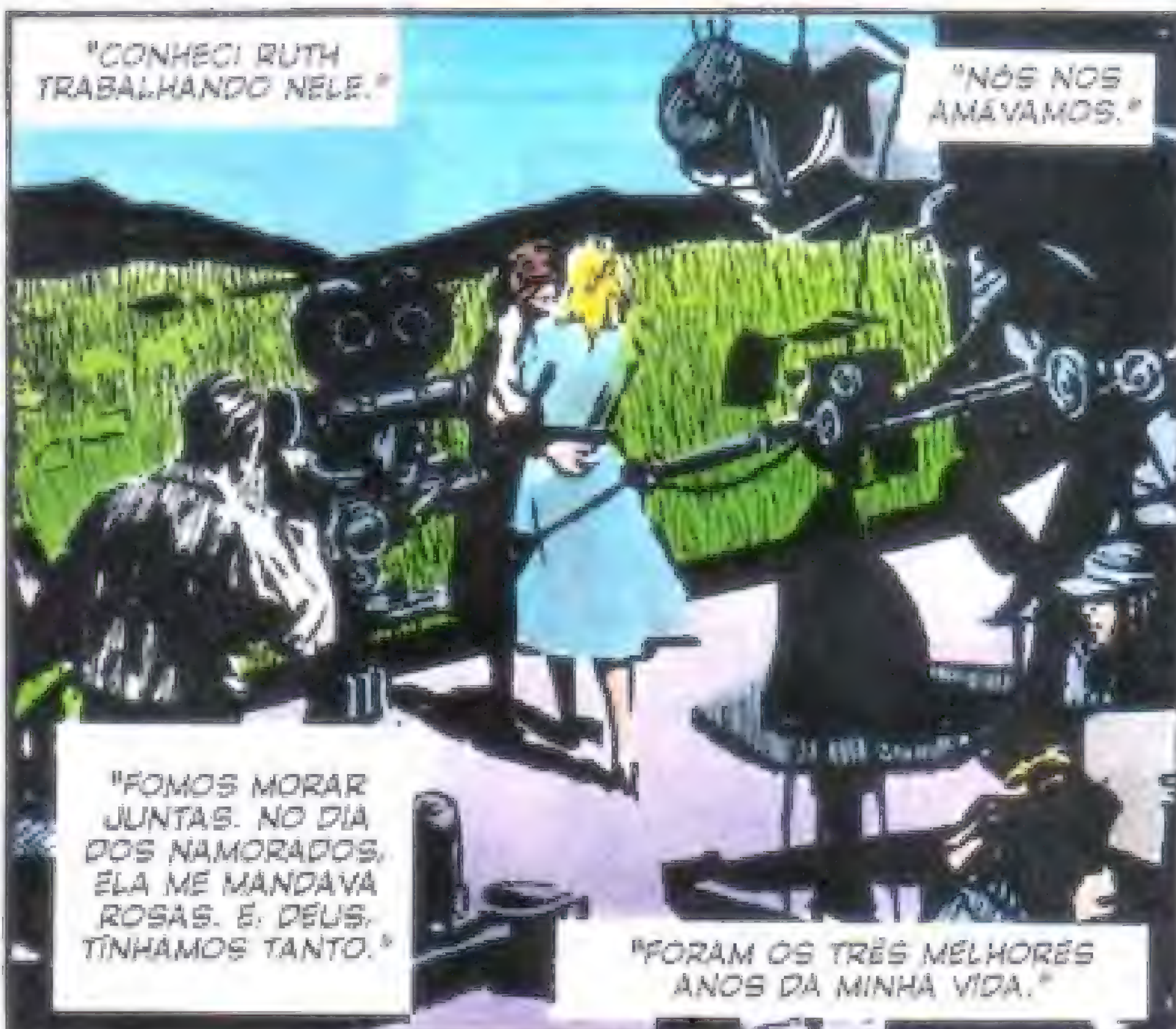
MAS MINHA INTEGRIDADE ERA MAIS IMPORTANTE. ISSO É EGOÍSMO? PODE NÃO SER MUITO, MAS É TUDO O QUE NOS RESTA AQUI. SÃO NOSSOS ÚLTIMOS CENTÍMETROS, MAS, NELES, NÓS SOMOS LIVRES. LONDRES. EU ERA FELIZ EM LONDRES. EM 1981, INTERPRETEI DANDINI EM CINDERELA. MEU PRIMEIRO TRABALHO PROFISSIONAL. O MUNDO ERA ESTRANHO, FARFALHANTE E CONTURBADO, COM PLATEIAS INVISÍVEIS POR TRÁS DAS LUZES QUENTES E OFEGANTE GLAMOUR. ERA EXCITANTE E, AO MESMO TEMPO, SOLITÁRIO. À NOITE, EU IA AO GATEWAYS OU OUTRAS CASAS NOTURNAS, MAS EU ERA BEM RETRAÍDA E NÃO ME MISTURAVA FACILMENTE. EU VIA DE TUDO, MAS NUNCA ME SENTI CONFORTÁVEL. LÁ, HAVIA MUITOS QUE SÓ QUERIAM SER GAYS. ERA A VIDA DELES. SUA AMBICÃO. ERA SÓ DISSO QUE ALAVAM E EU QUERIA MAIS DO QUE AQUILO.



"O TRABALHO EVOLUIU. CONSEGUI PEQUENOS PAPEIS EM ALGUNS FILMES. DEPOIS MAIORES."



"CONHECI RUTH TRABALHANDO NELE."



"FOMOS MORAR JUNTAS. NO DIA DOS NAMORADOS, ELA ME MANDAVA ROSAS. E, DEUS, TINHAMOS TANTO."

"FORAM OS TRÊS MELHORES ANOS DA MINHA VIDA."

"EM 1988, HOUE A GUERRA..."

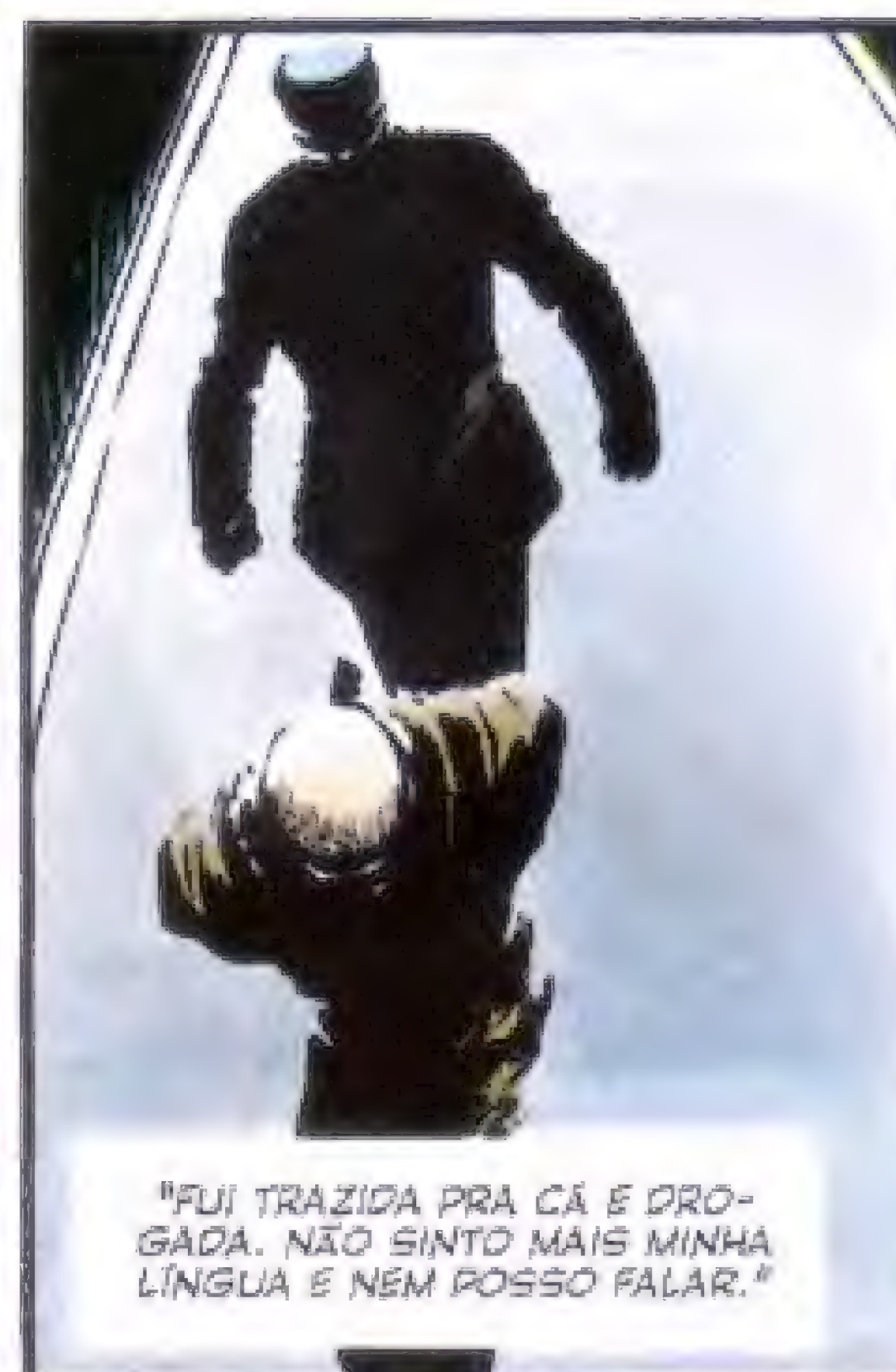


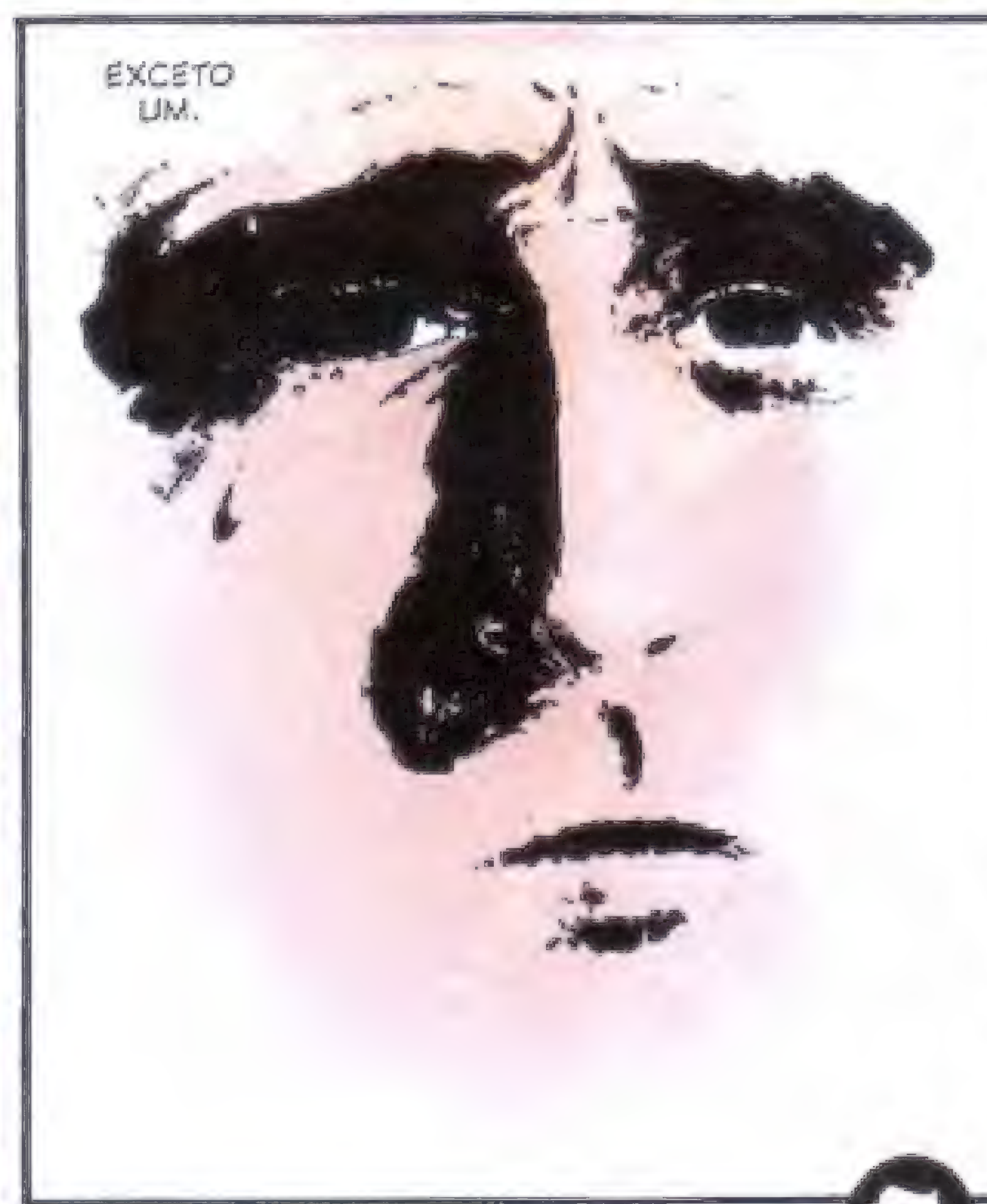
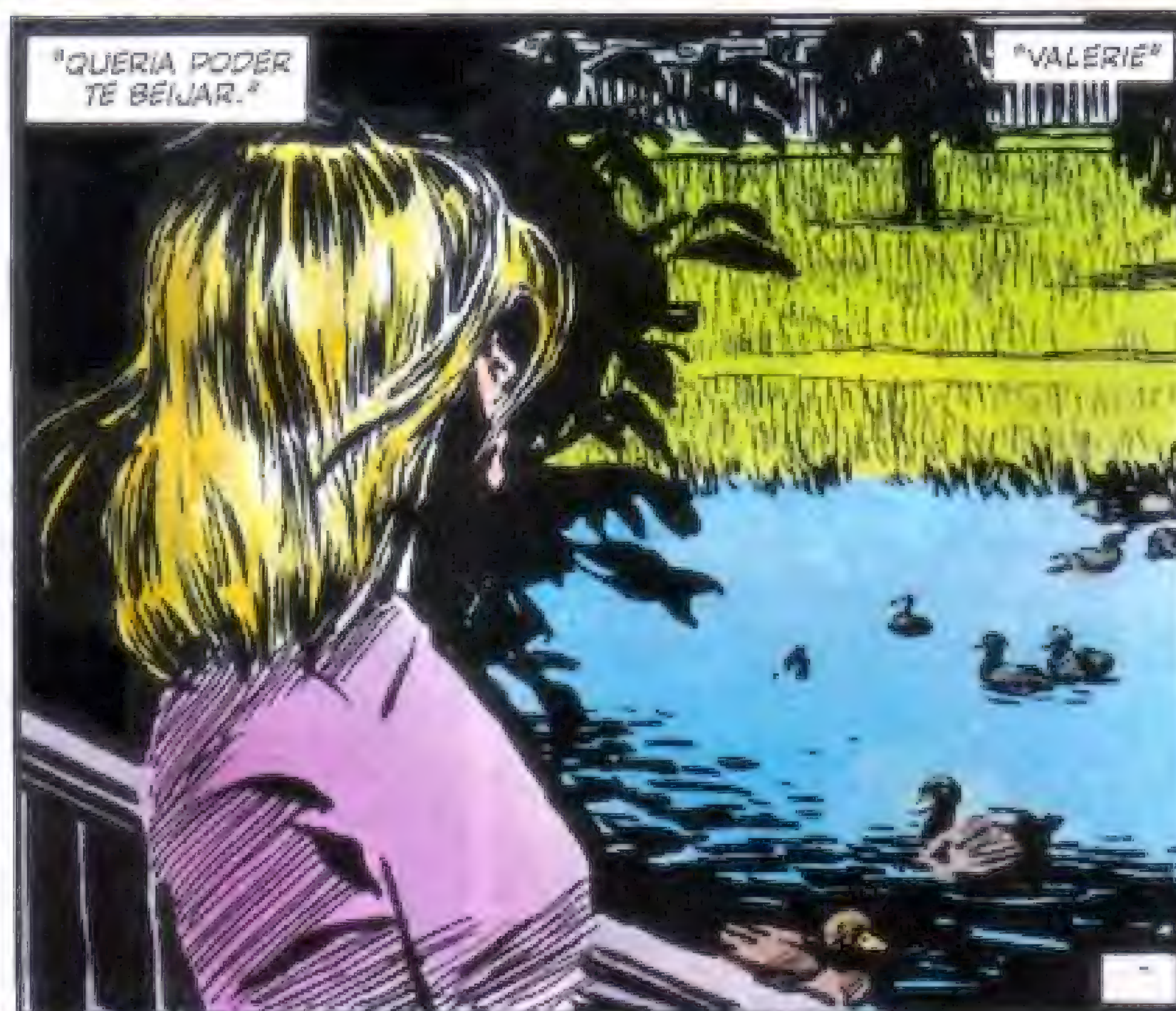
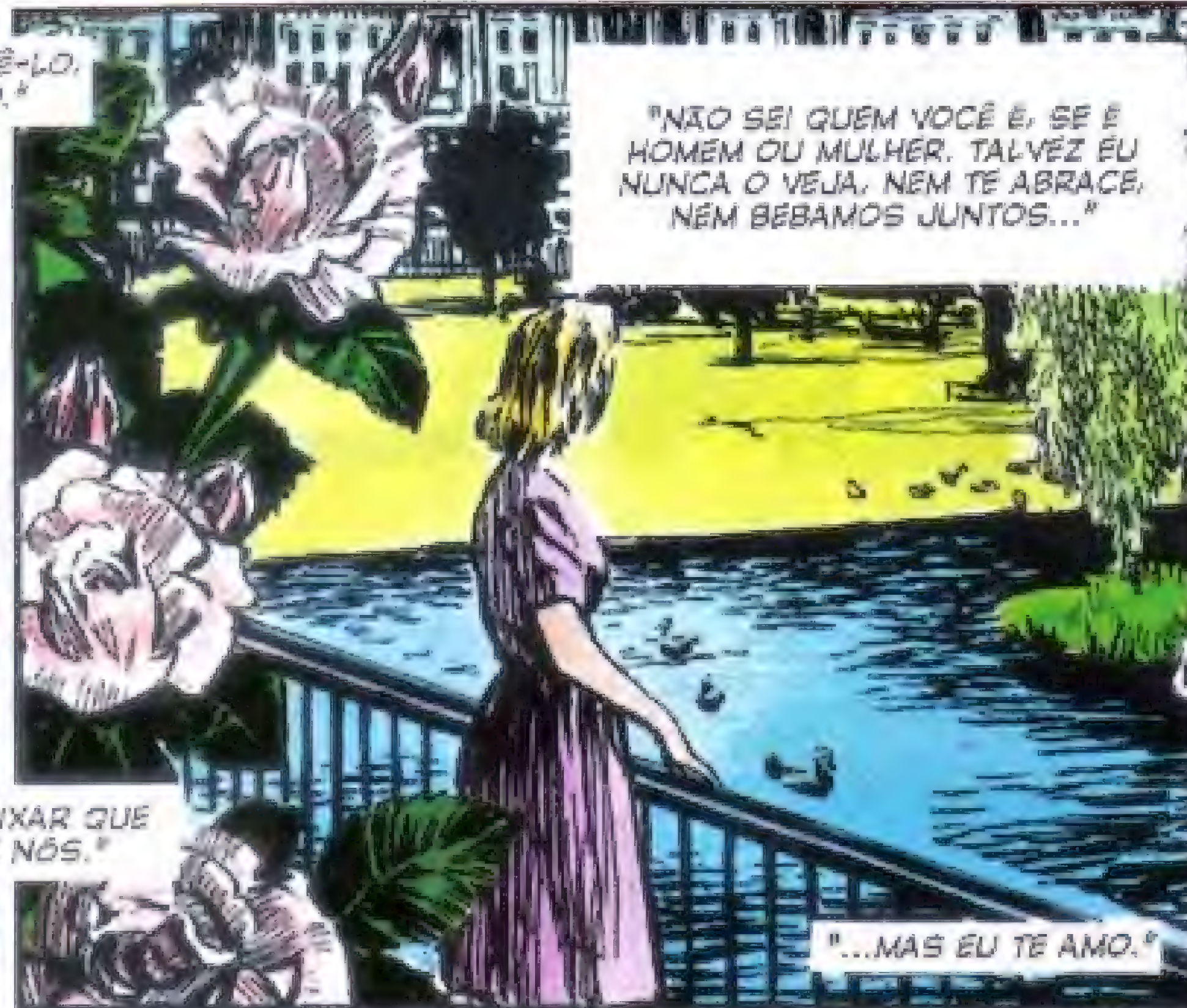
"DEPOIS DISSO, NÃO HOUE MAIS ROSAS."

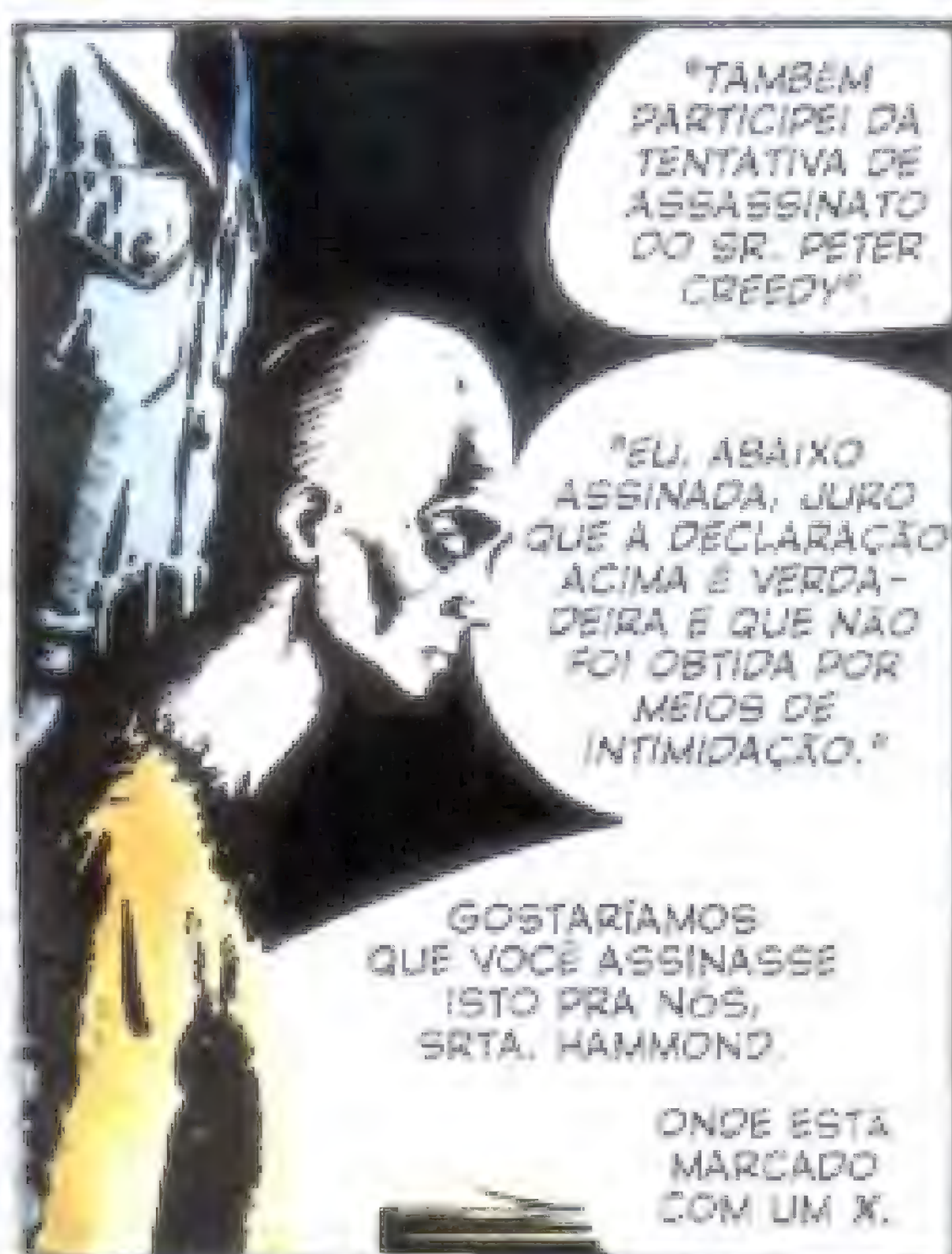


"PRA NINGUÉM."











É AGORA...



...A MENOS QUE QUEIRA MUDAR DE IDÉIA.

ASSINE A DECLARAÇÃO. VOCÊ PODE SER SOLTA EM TRÊS ANOS. TALVEZ CONSIGA UM EMPREGO NO DEDO.

MUITOS COMO VOCÊ ARRANJAM TRABALHO NO DEDO.



OBRIGADA...

...MAS PREFIRO MORRER ATRÁS DO DEPÓSITO.



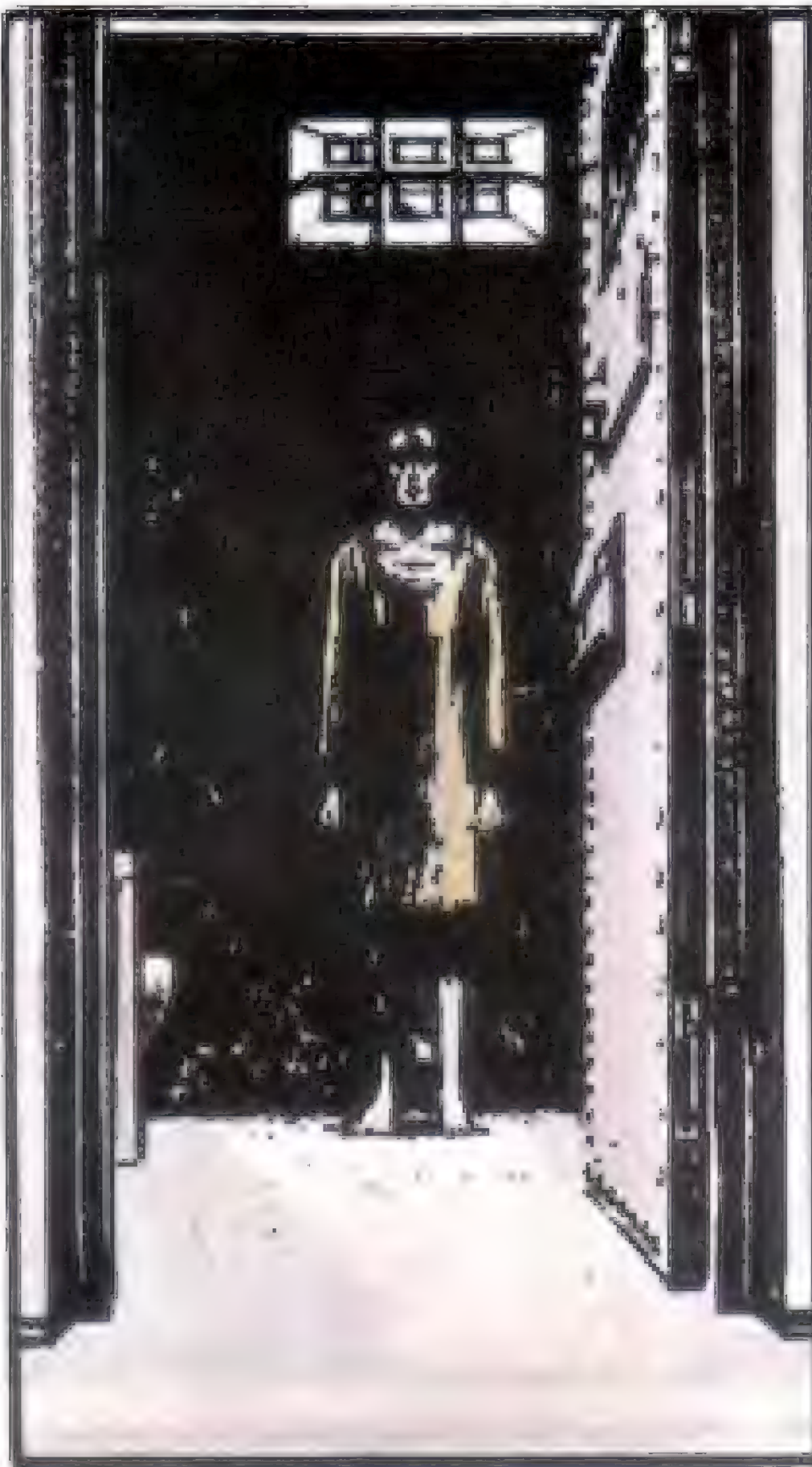
ENTÃO, NÃO HÁ MAIS COM QUE AMEAÇA-LA, NÃO?

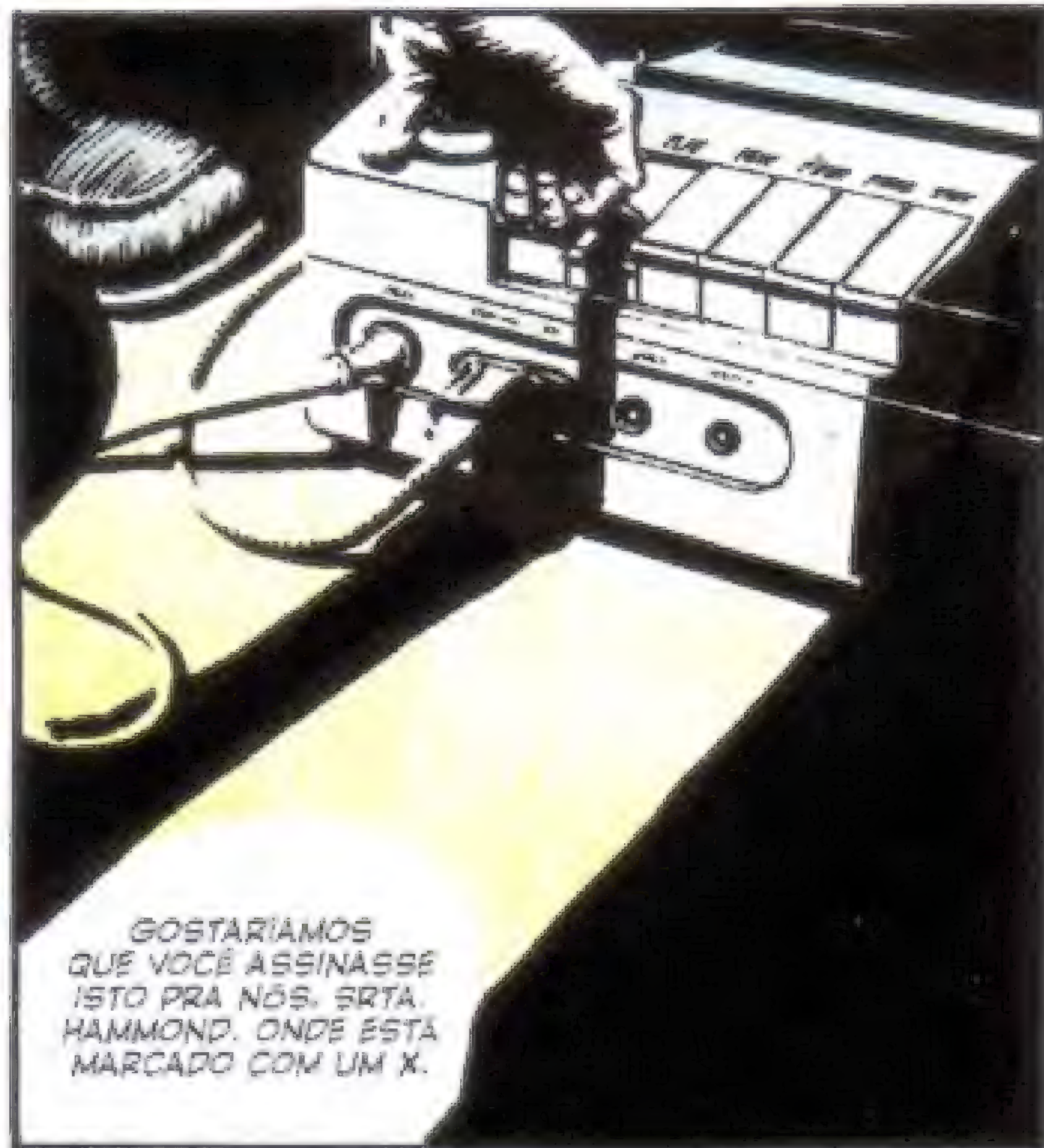
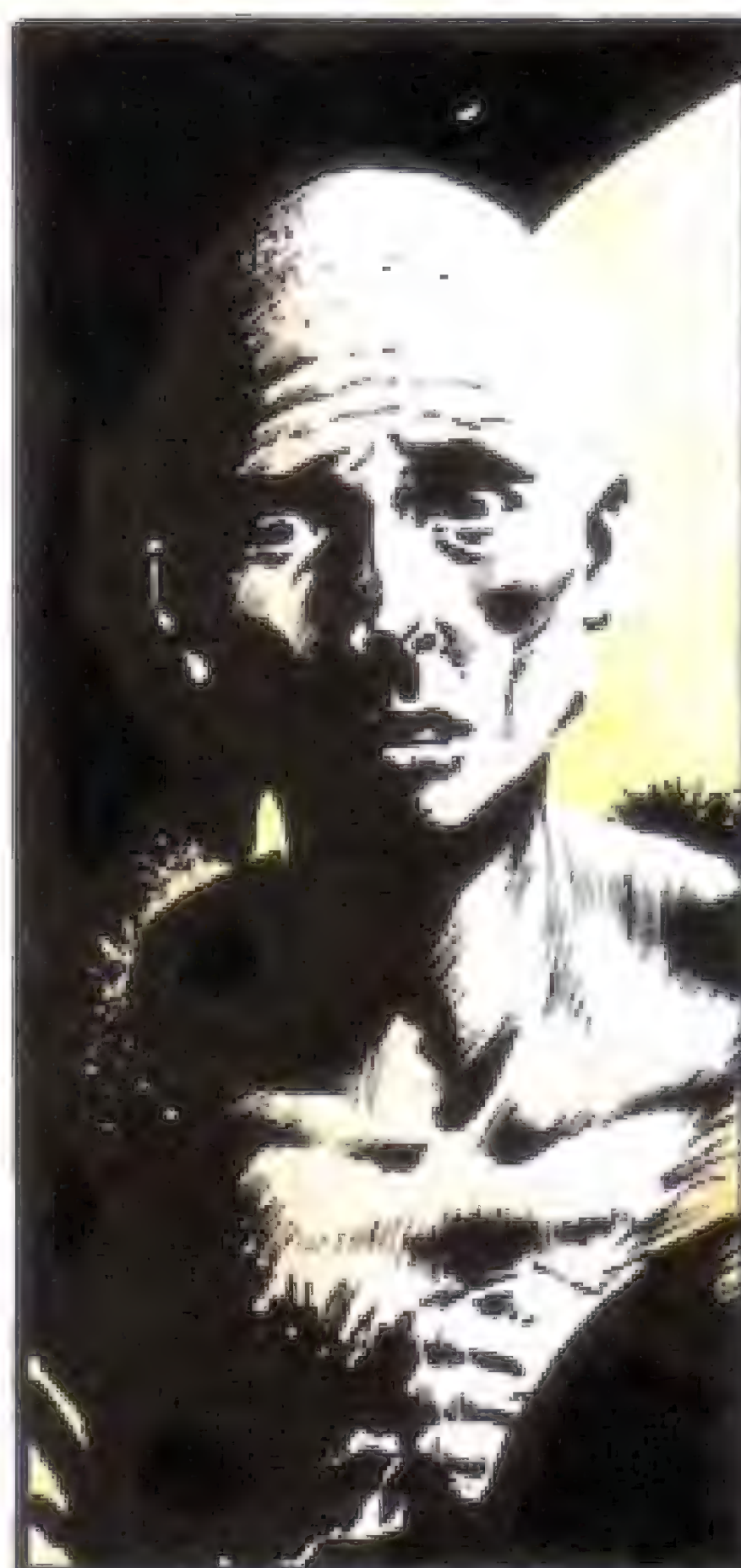
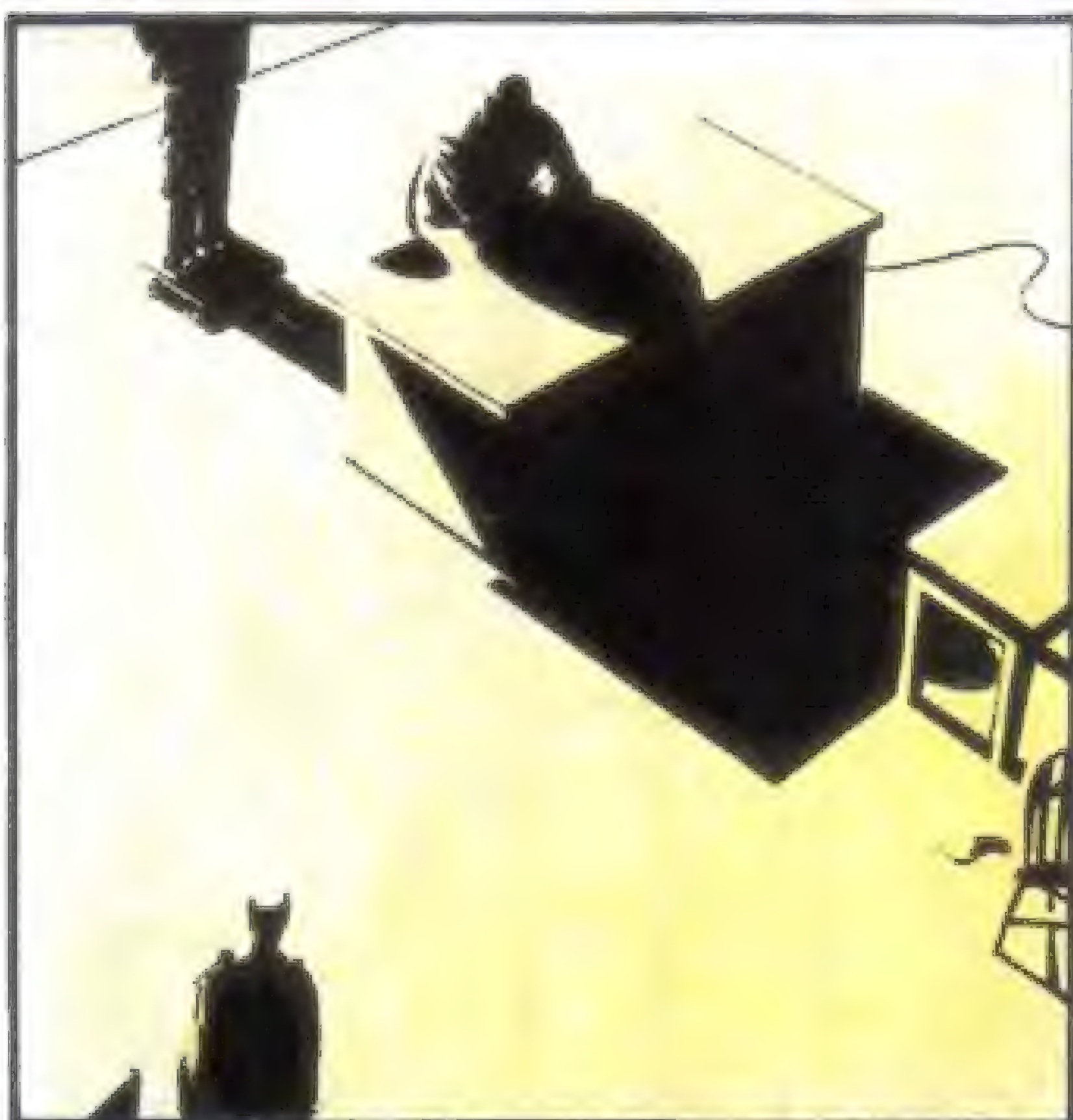
VOCÊ ESTÁ LIVRE.



QUE?







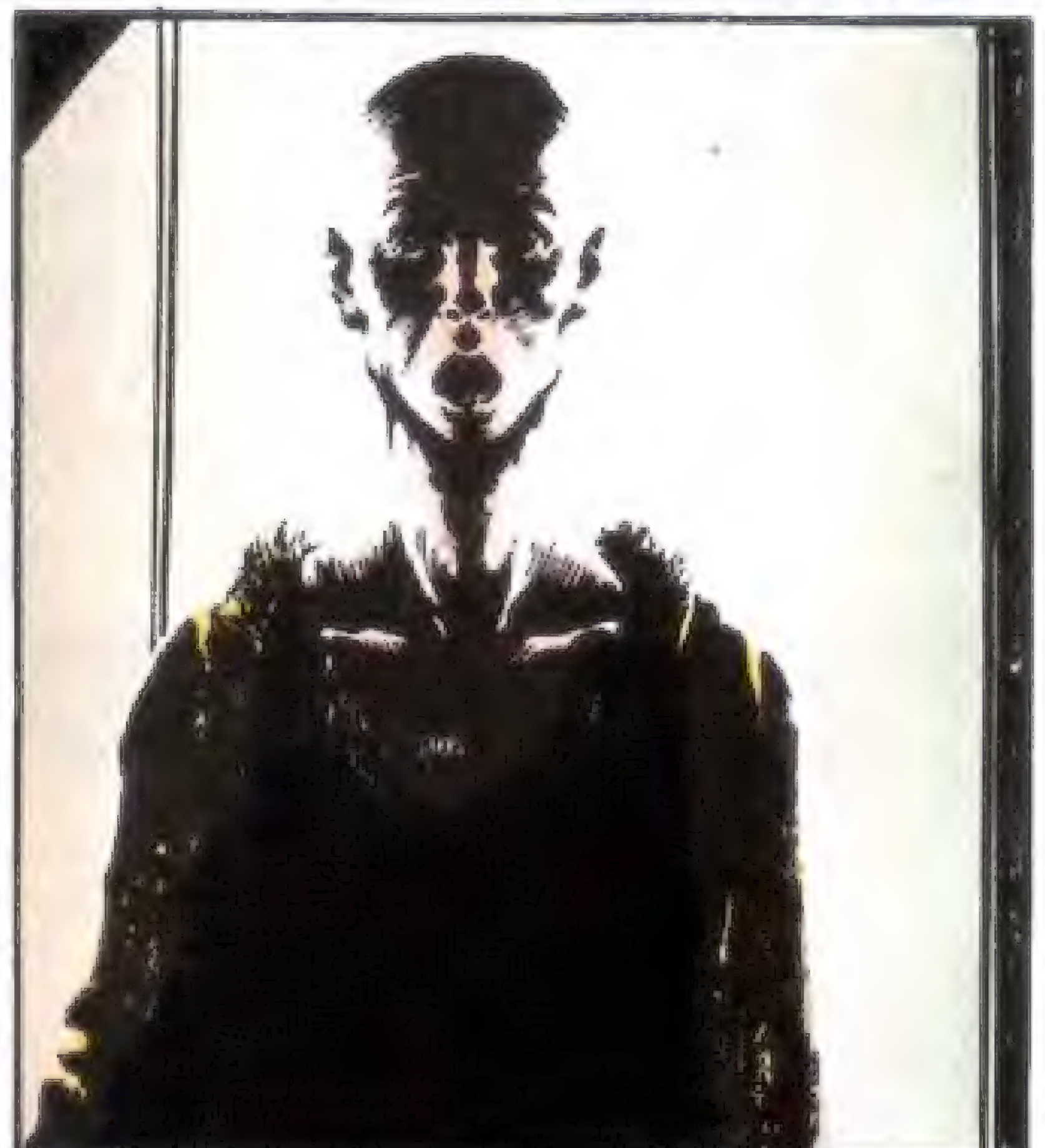
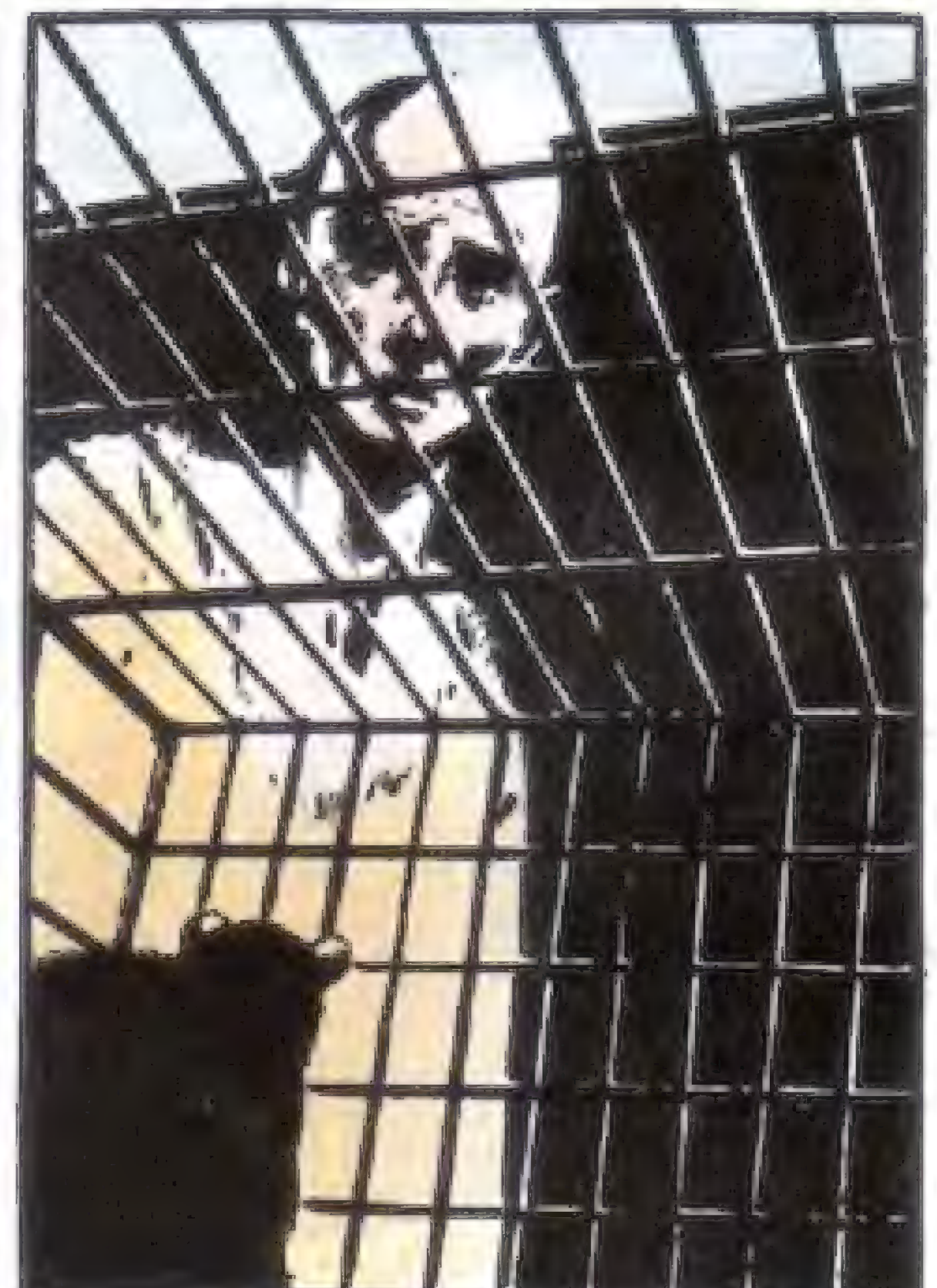


COMO
DESE-
JAR.

ESCOLTE A SRTA.
HAMMOND DE VOLTA
À CELA, ROSSITER.
ELA AGUARDARÁ
ENQUANTO VOCE
REUNE UM PE-
LOTÃO DE SEIS
HOMENS.



DEPOIS, LEVE A
JOVEM PRA TRÁS
DO DEPÓSITO DE
PRODUTOS QUÍ-
MICOS E FUZILE.

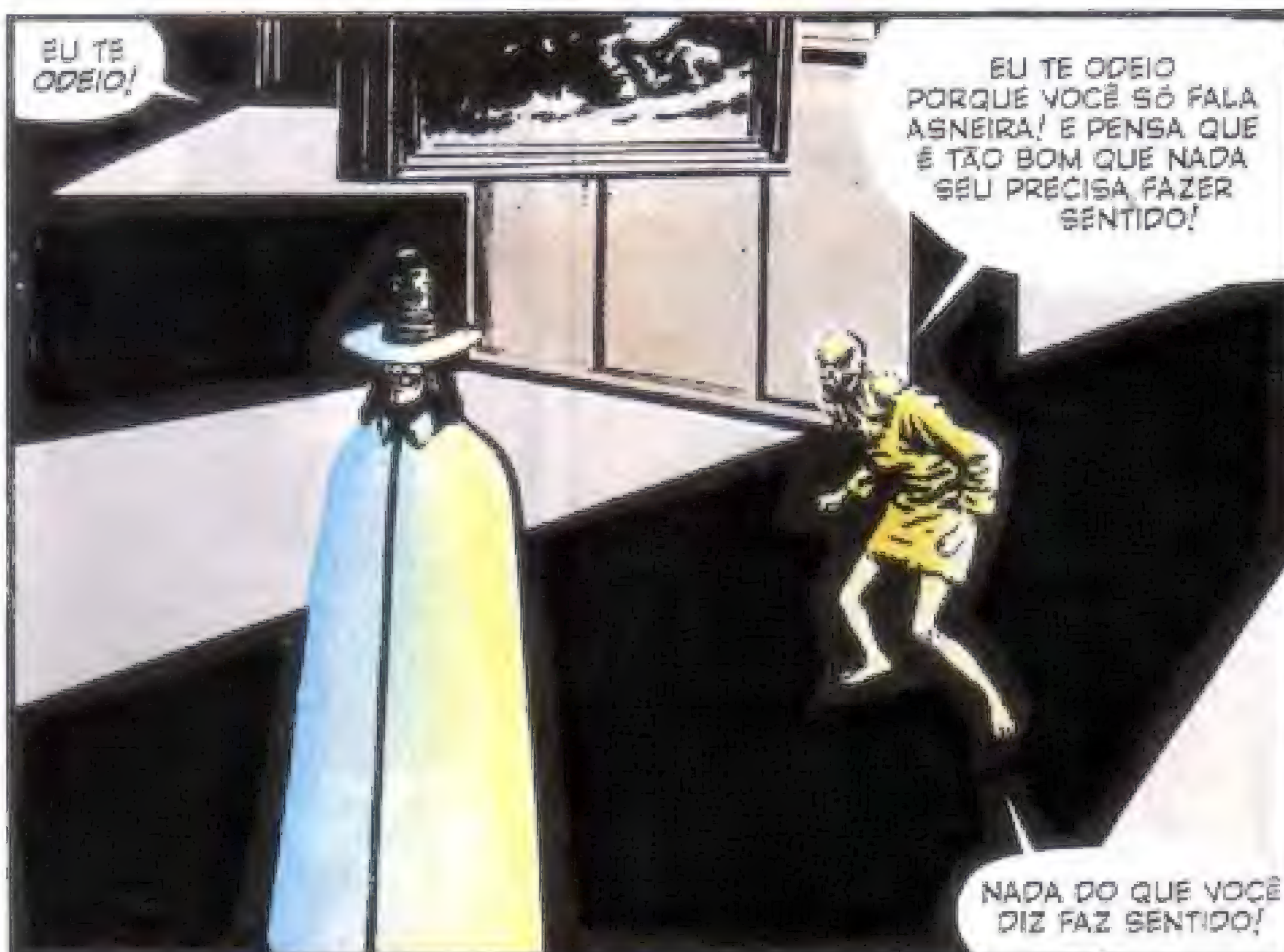






CAPÍTULO 13

VALORIES







...FUZILADOS.



TODOS CONDENADOS, CURVADOS E DEFORMADOS PELA PEQUENEZ DE SUAS CELAS, O PESO DE SUAS CORRENTES, A INJUSTIÇA DE SUAS SENTENÇAS...

EU NÃO PUS VOCÊ NUMA PRISÃO, EVEY.

APENAS MOSTREI AS GRADES.



VOCÊ TÁ ERRADO! A VIDA É ASSIM! É O QUE A GENTE TEM DE ENCARAR!

É TUDO QUE TEMOS! O QUE TE DÁ O DIREITO DE DECIDIR SE A VIDA É OU NÃO BOA O BASTANTE?



VOCÊ ESTÁ NUMA PRISÃO, EVEY. NASCEU NUMA PRISÃO. ESTEVE NUMA POR TANTO TEMPO QUE JÁ NEM ACREDITA QUE HÁ UM MUNDO LÁ FORA...

CHEGA! VOCÊ É LOUCO! NÃO QUERO OUVIR MAIS!



ISSO PORQUE TEM MEDO, EVEY. VOCÊ TEM MEDO PORQUE PODE SENTIR A LIBERDADE SE APROXIMANDO. ESTÁ COM MEDO PORQUE A LIBERDADE É ATERRADORA...

NÃO FUJA, EVEY. PARTE DE VOCÊ COMPREENDE A VERDADE, EMBORA FINJA NÃO VER.

EU NÃO SINTO NADA! NÃO TEM NADA PRA SENTIR! ME DEIXA EM PAZ!



MULHER, ESTE É O MOMENTO MAIS IMPORTANTE DA SUA VIDA.

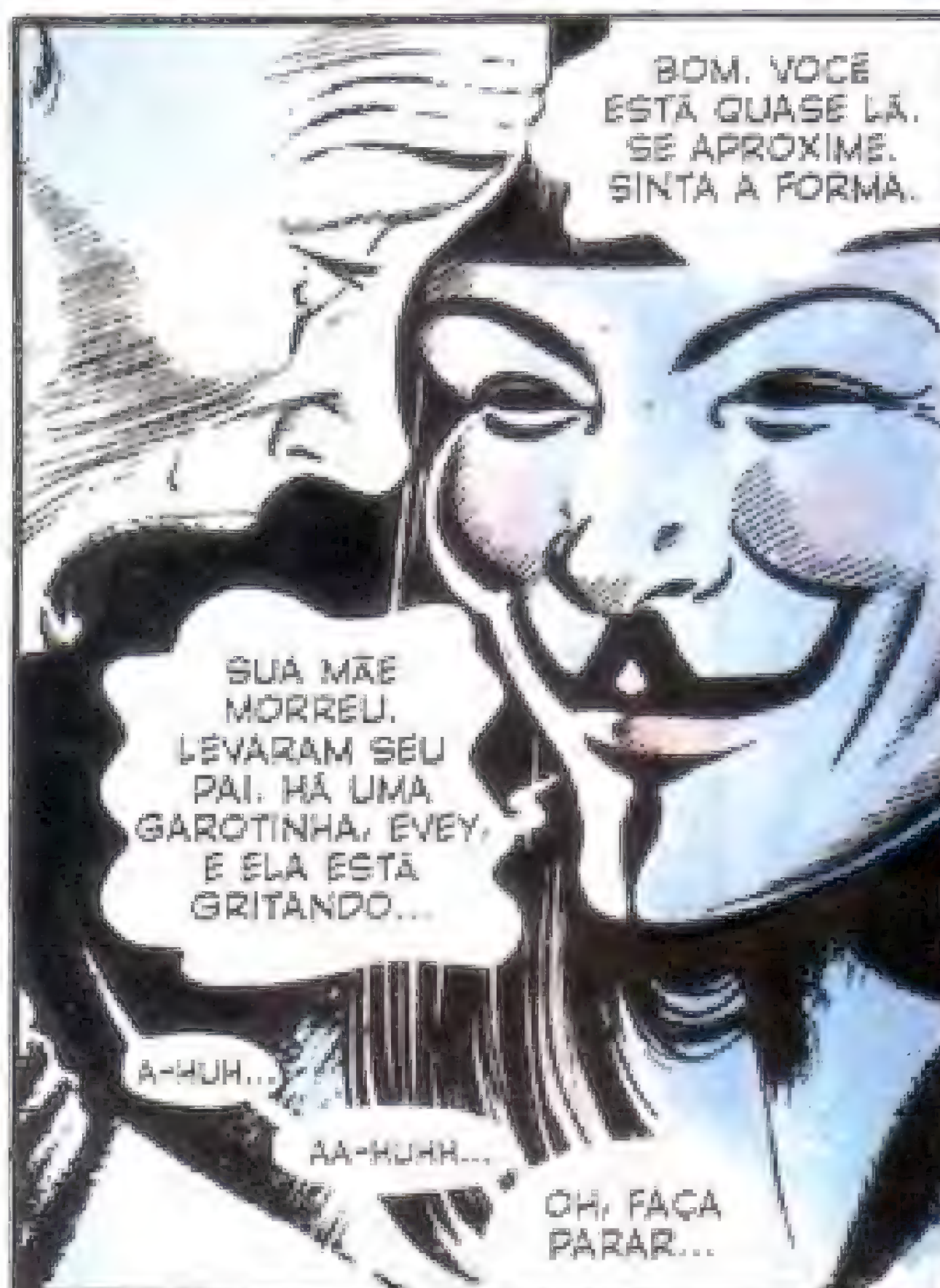
NÃO FUJA DELE.



EU NÃO SEI... O QUE... VOCÊ...

OH, DEUS... NÃO CONSIGO... RESPIRAR...

ASMA... Q-QUANDO... EU ERA UMA GA-GAROTINHA...



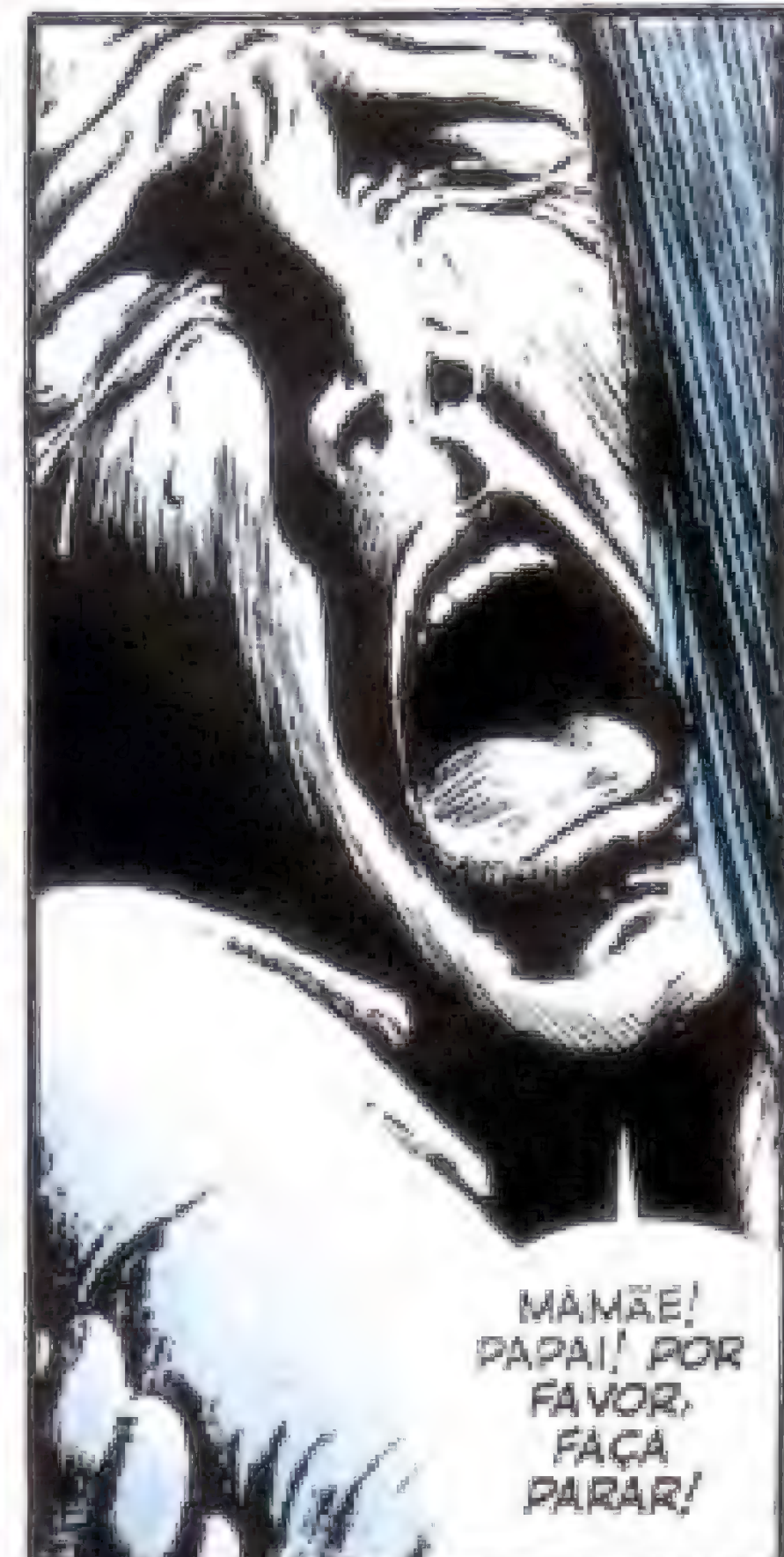
BOM. VOCÊ ESTÁ QUASE LÁ. SE APROXIME. SINTA A FORMA.

SUA MÃE MORREU. LEVARAM SEU PAI. HÁ UMA GAROTINHA, EVEY, E ELA ESTÁ GRITANDO...

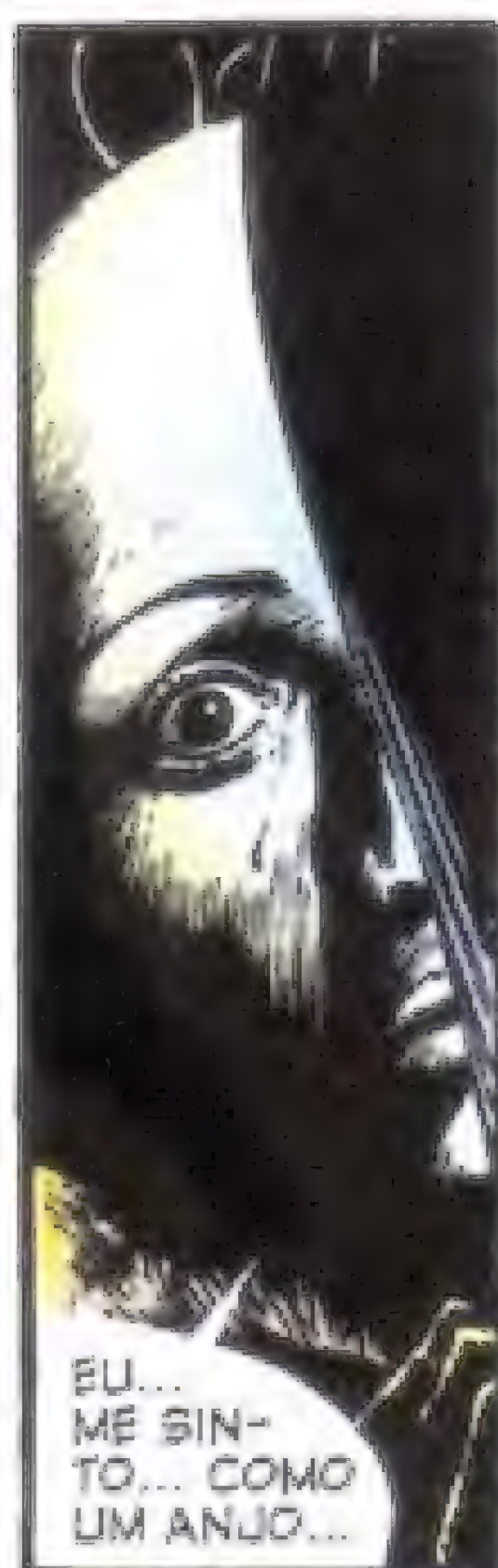
A-HUH...

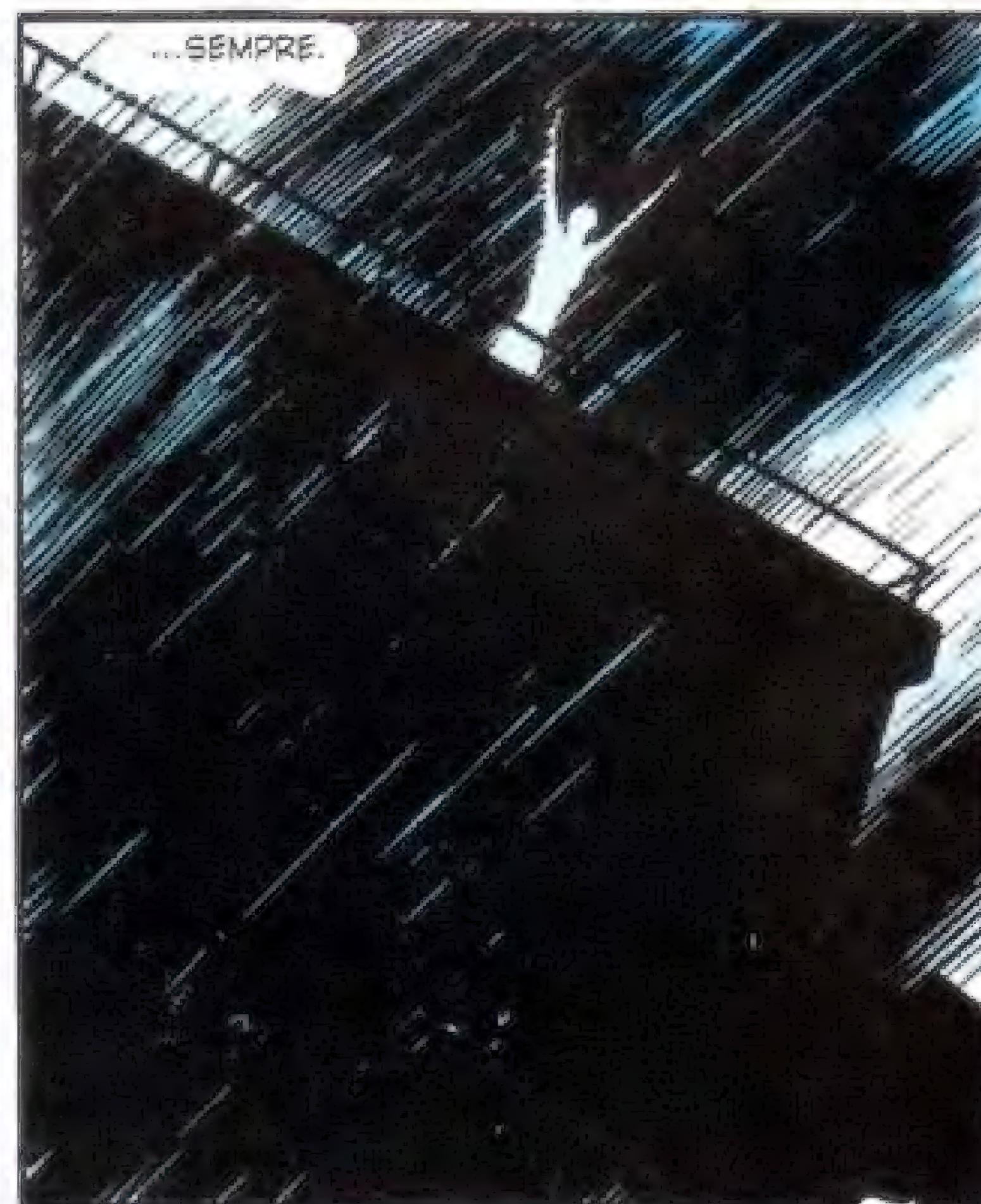
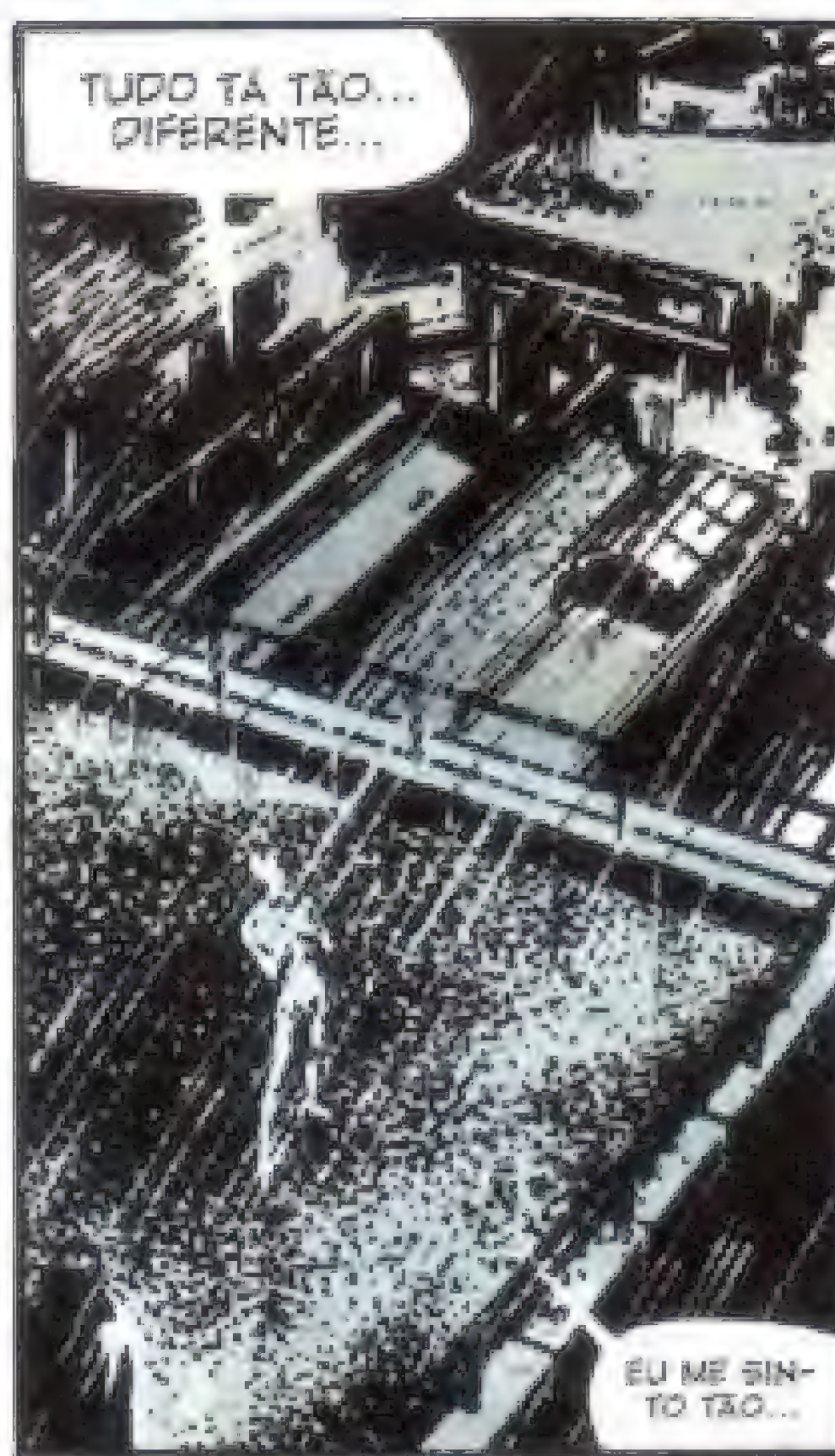
AA-HUHH...

OH, FAÇA PARAR...



MAMÃE! PAPAI! POR FAVOR, FAÇA PARAR!







SR. FINCH?



EU DISSE, "ACHA QUE JÁ ACABOU?"

ACABOU?

SIM. IMAGINO QUE SIM.

LIVROS INCRÍVEIS. ESTES DE KOESTLER E BRONOWSKI. DEVEIA LER TAMBÉM.



HÃ... SIM. TALVEZ EU LEIA.

SR. FINCH... HÃ... TALVEZ FOSSE MELHOR O SENHOR IR PRA CASA. EU CUIDO DE TUDO POR AQUI. JÁ NÃO FEZ O BASTANTE POR HOJE?



COBBLERS.

EU NÃO FIZ NADA DESDE QUE VOLTEI DA COSTA LESTE E VOCÊ SABE DISSO. ACHO QUE ESTÁ QUERENDO ME POUPAR.

MAS TALVEZ TENHA RAZÃO... ACHO QUE TENHO DE IR MESMO.



OH... EU PEGUEI AS DROGAS DA FARMÁCIA QUE O SENHOR ME SOLICITOU.

PHILLIPS DISSE QUE O SENHOR PRECISA APARECER DEPOIS PRA ASSINAR O REGISTRO DE VENENOS. EU DISSE QUE VOCÊ IRIA.



TUDO BEM, NÃO?

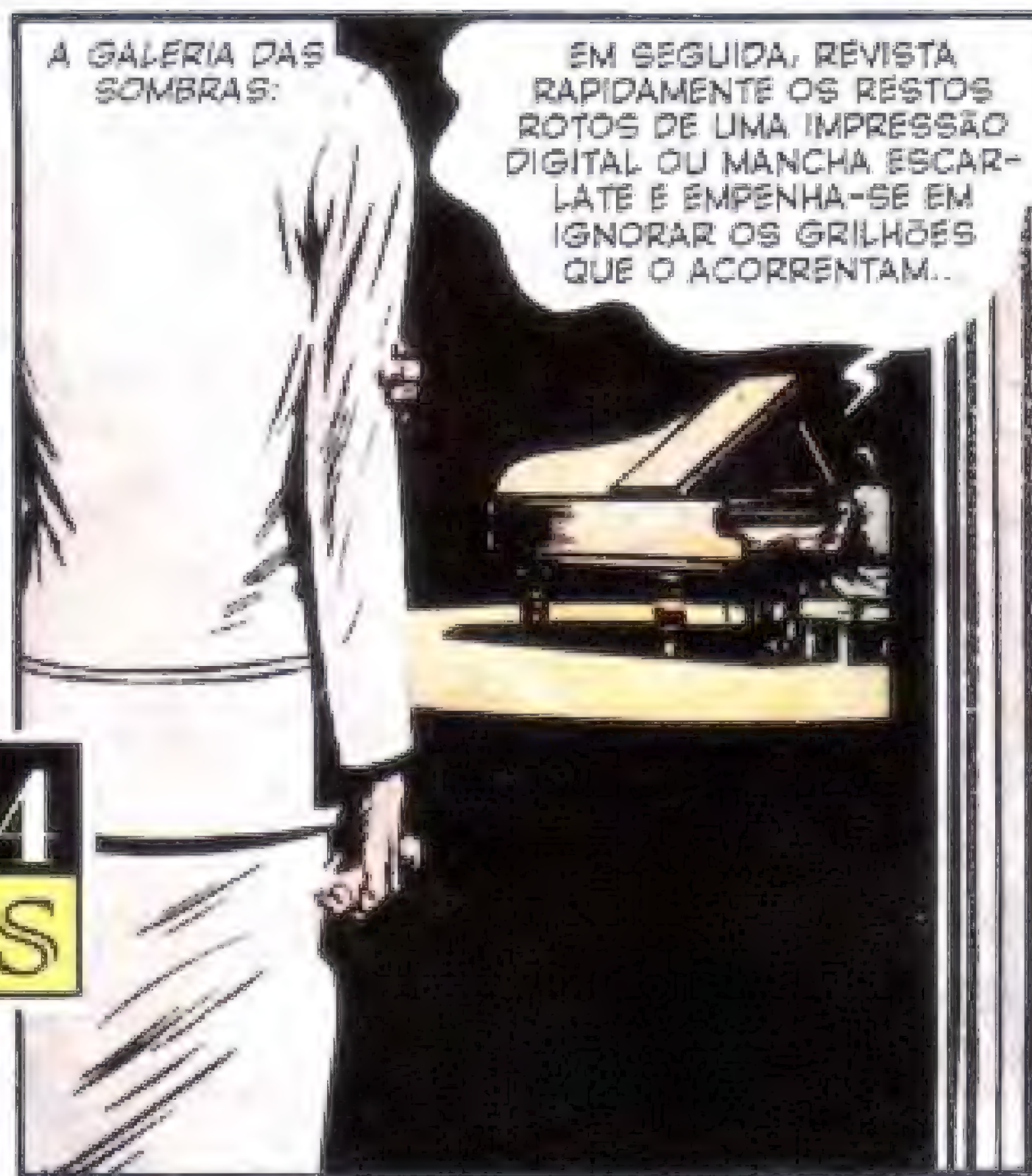
CLARO.

BOA NOITE, RAPAZ.



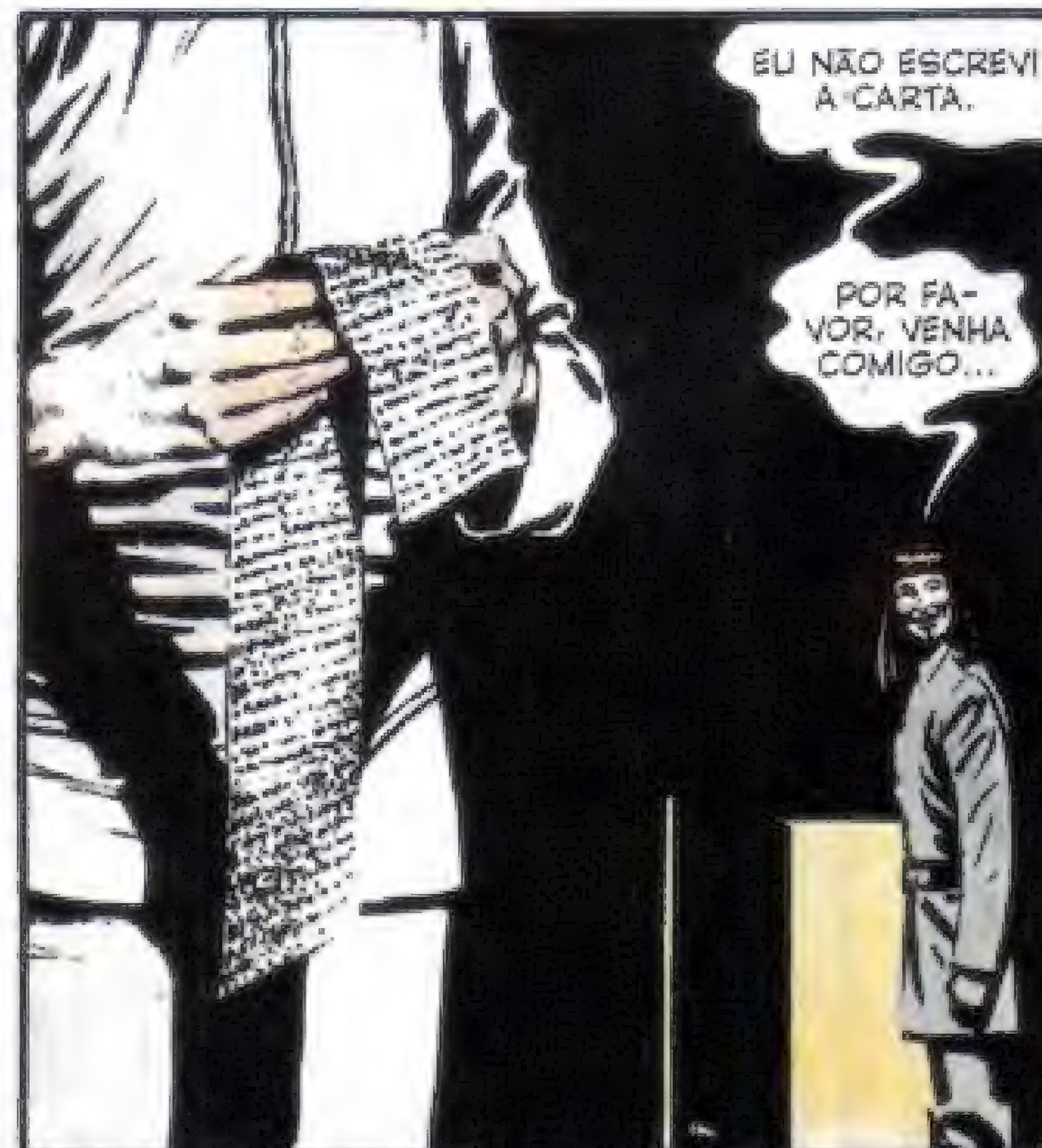
A GALERIA DAS SOMBRAS:

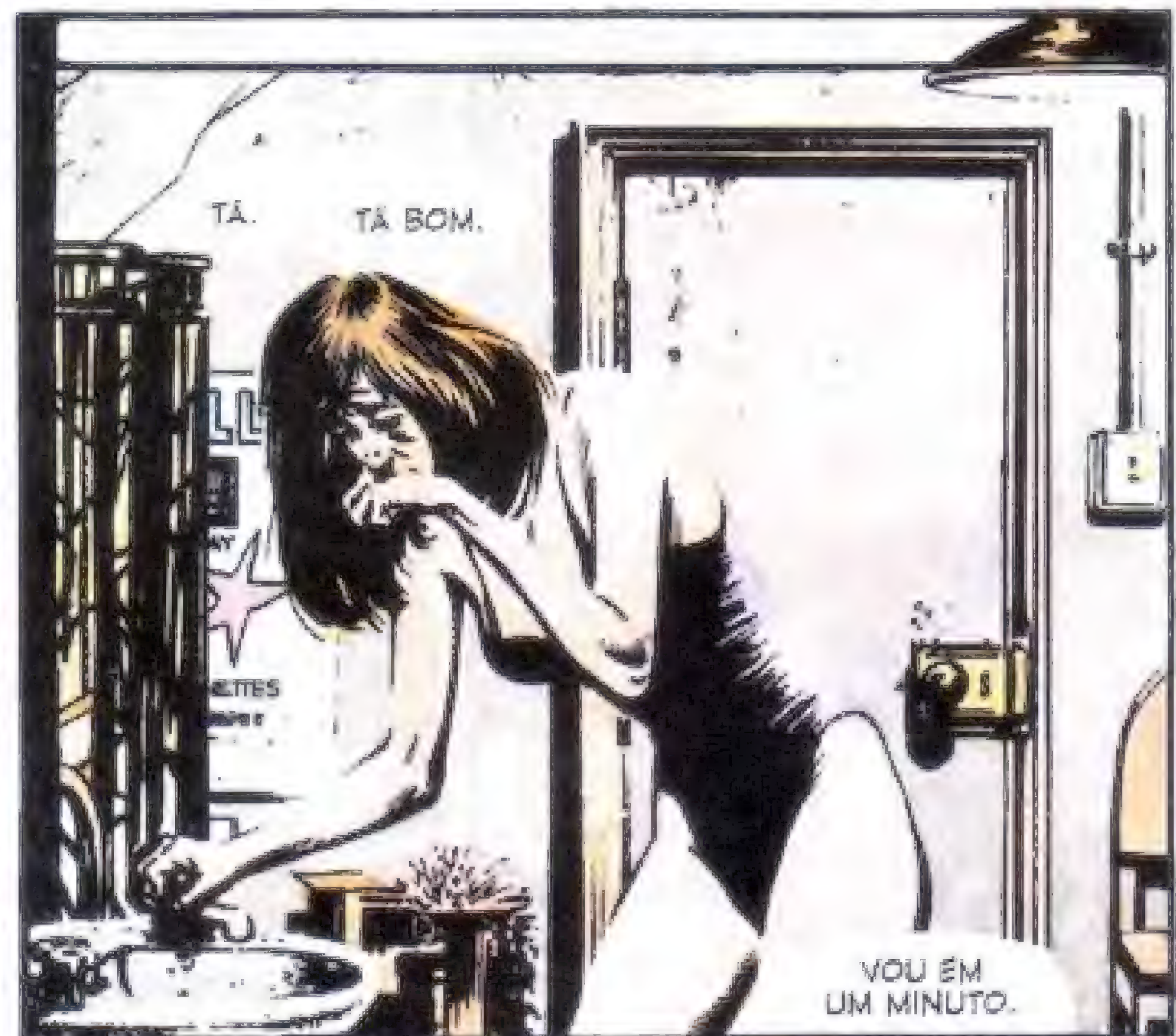
EM SEGUIDA, REVISTA RAPIDAMENTE OS RESTOS ROTOS DE UMA IMPRESSÃO DIGITAL OU MANCHA ESCARLATE E EMPENHA-SE EM IGNORAR OS GRILHÕES QUE O ACORRENTAM...



CAPÍTULO 14

VINHUELAS







DEUS...



ROSE?

ANDA, MENINA! AS MARTINETTES COMEÇAM EM DOIS MINUTOS!



S-SINTO MUITO... ESTOU UM POUCO TENSA. EU PASSEI MAL...

OH.

VOCE NÃO PRECISA IR, SE NÃO ESTÁ SE SENTINDO BEM. DÁ PRA FAZER O SHOW SÓ COM CINCO.

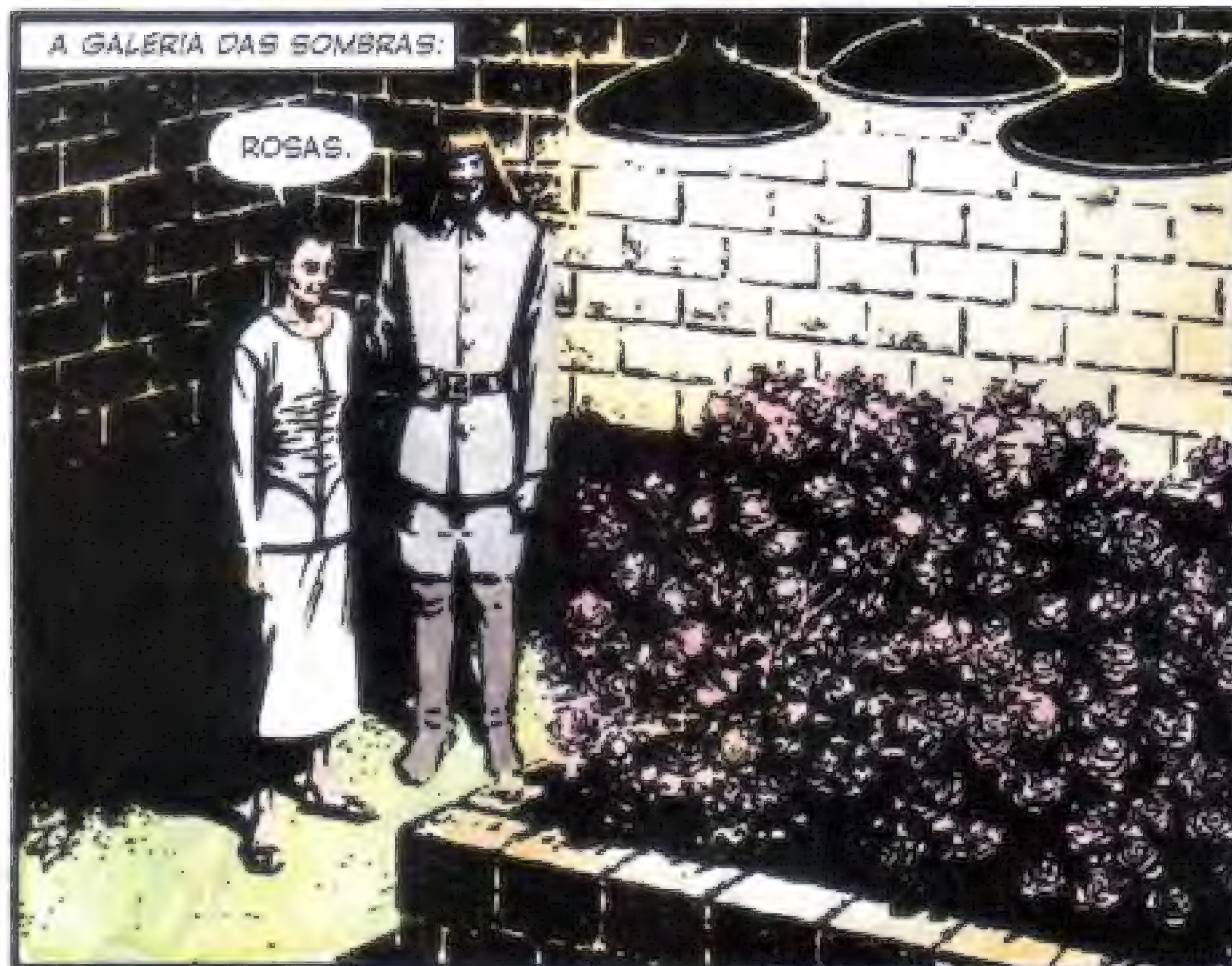


FIQUE AQUI NO CAMARIM ATÉ SE SENTIR MELHOR...



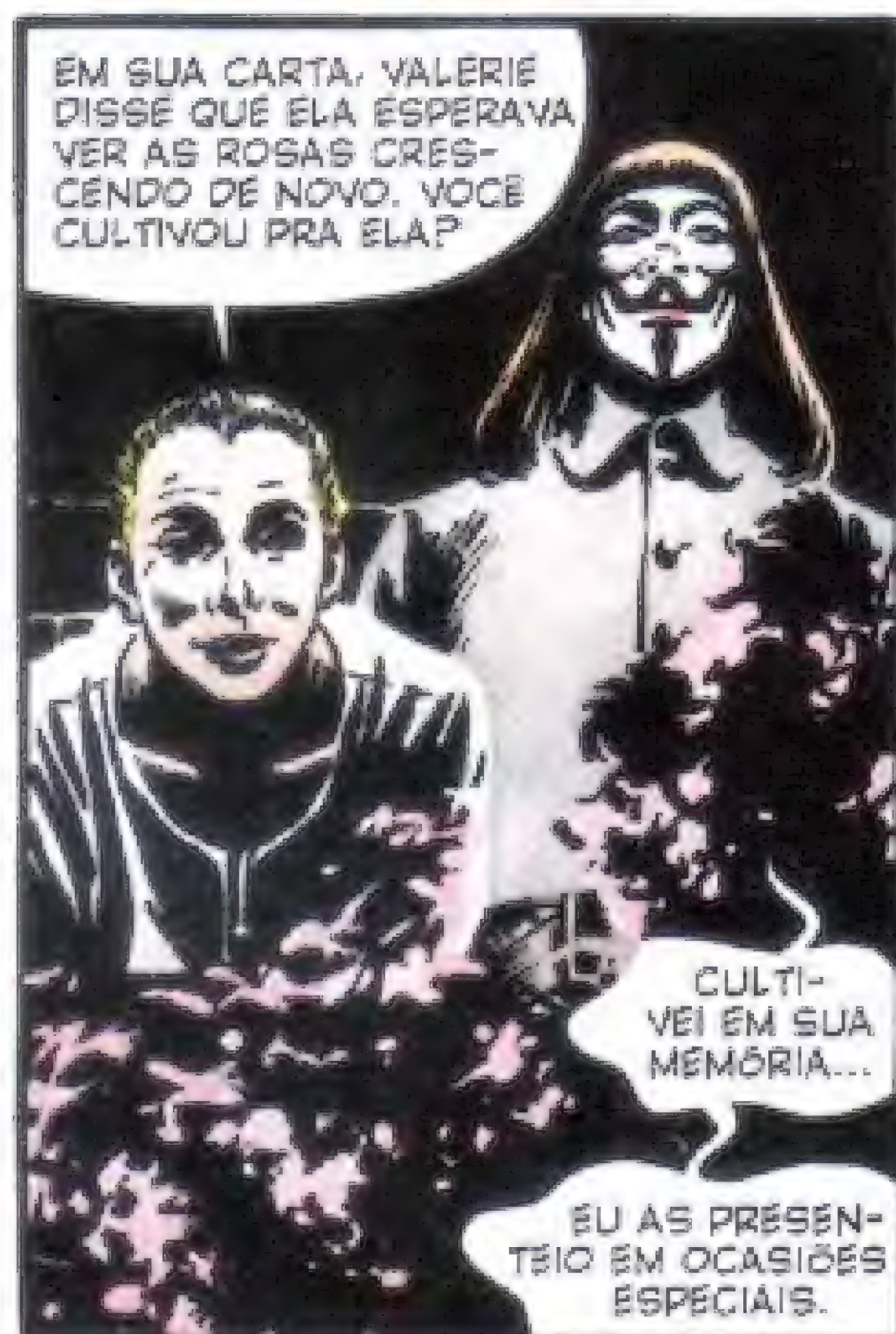
...E EU TE FAÇO COMPANHIA.

"VIOVAS QUE SE RECUSAVAM A CHORAR VESTIRÃO LIGAS E GRAVATAS-BORBOLETAS E APRENDERÃO A LEVANTAR AS PERNAS NESTE VIL CABARE."



A GALERIA DAS SOMBRAS:

ROSAS.



EM SUA CARTA, VALERIE DISSE QUE ELA ESPERAVA VER AS ROSAS CRESCENDO DE NOVO. VOCE CULTIVOU PRA ELA?

CULTIVEI EM SUA MEMÓRIA...

EU AS PRESENTEIO EM OCASIÕES ESPECIAIS.



EVEY... CERTA VEZ, VOCE ME DISSE QUE NÃO MATARIA, NEM MESMO POR MIM.

QUANDO A RETIREI DAS RUAS, VOCE ESTAVA PRÉSTES A MATAR UM HOMEM.

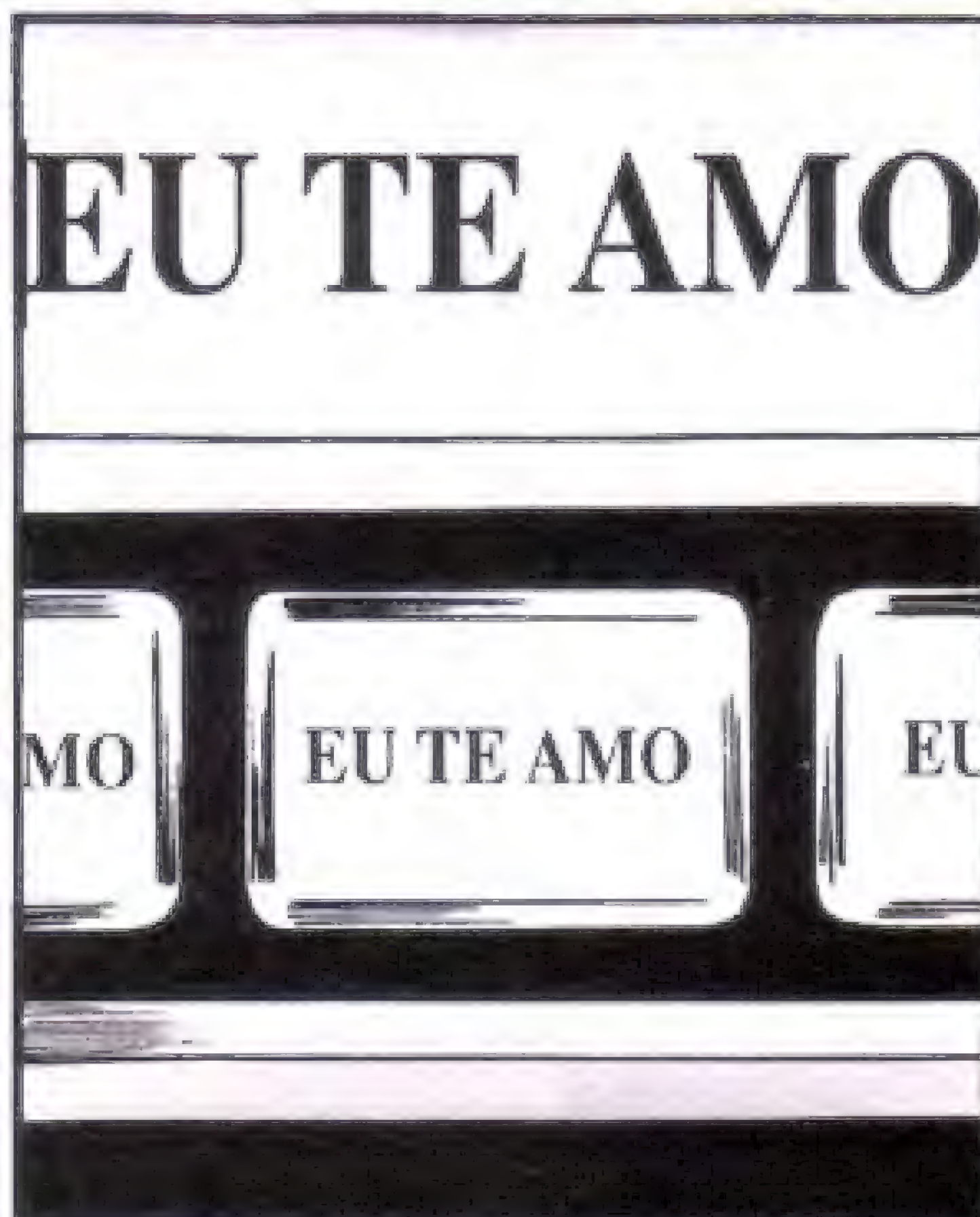
UM TAL ALISTAIR HARPER.

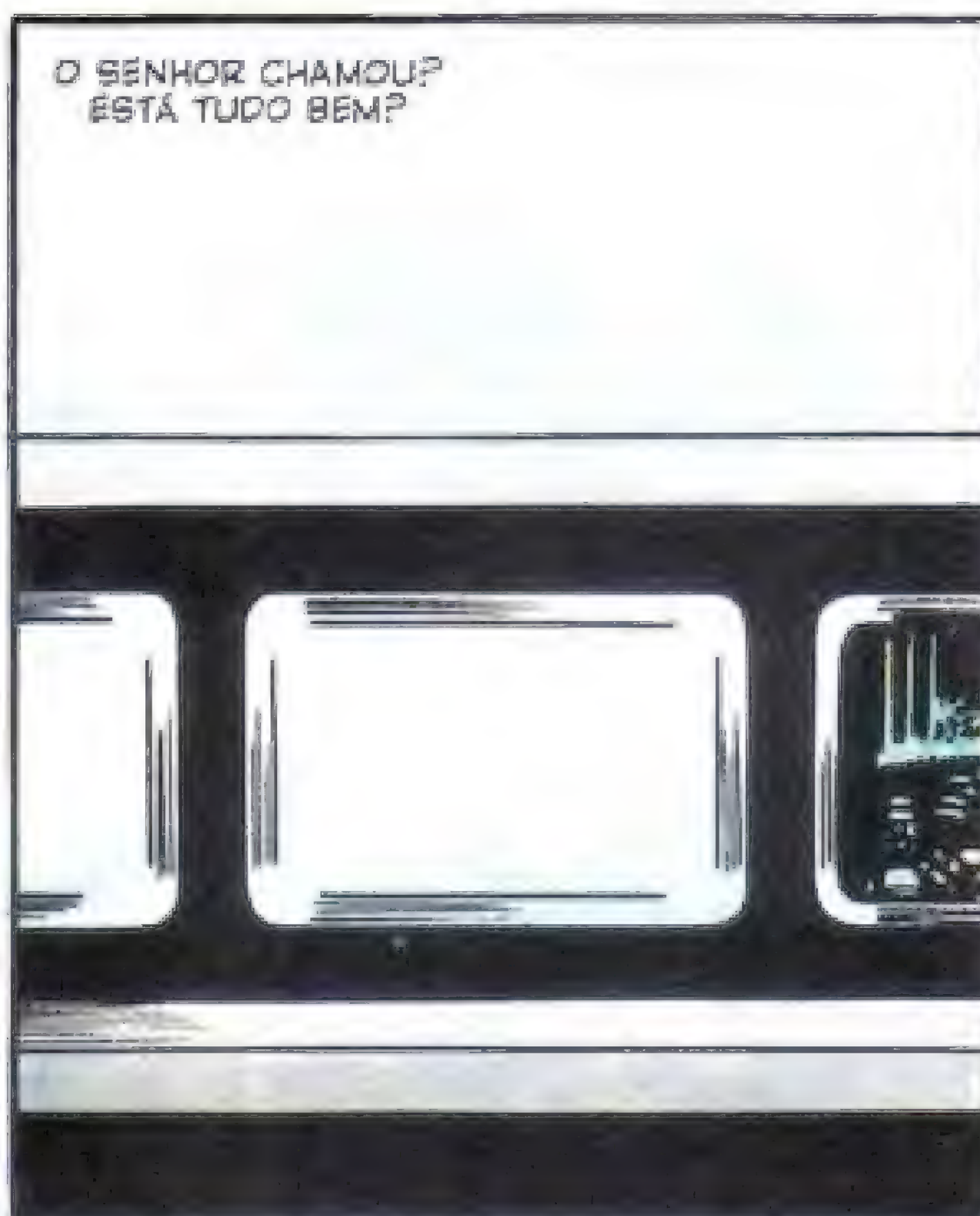


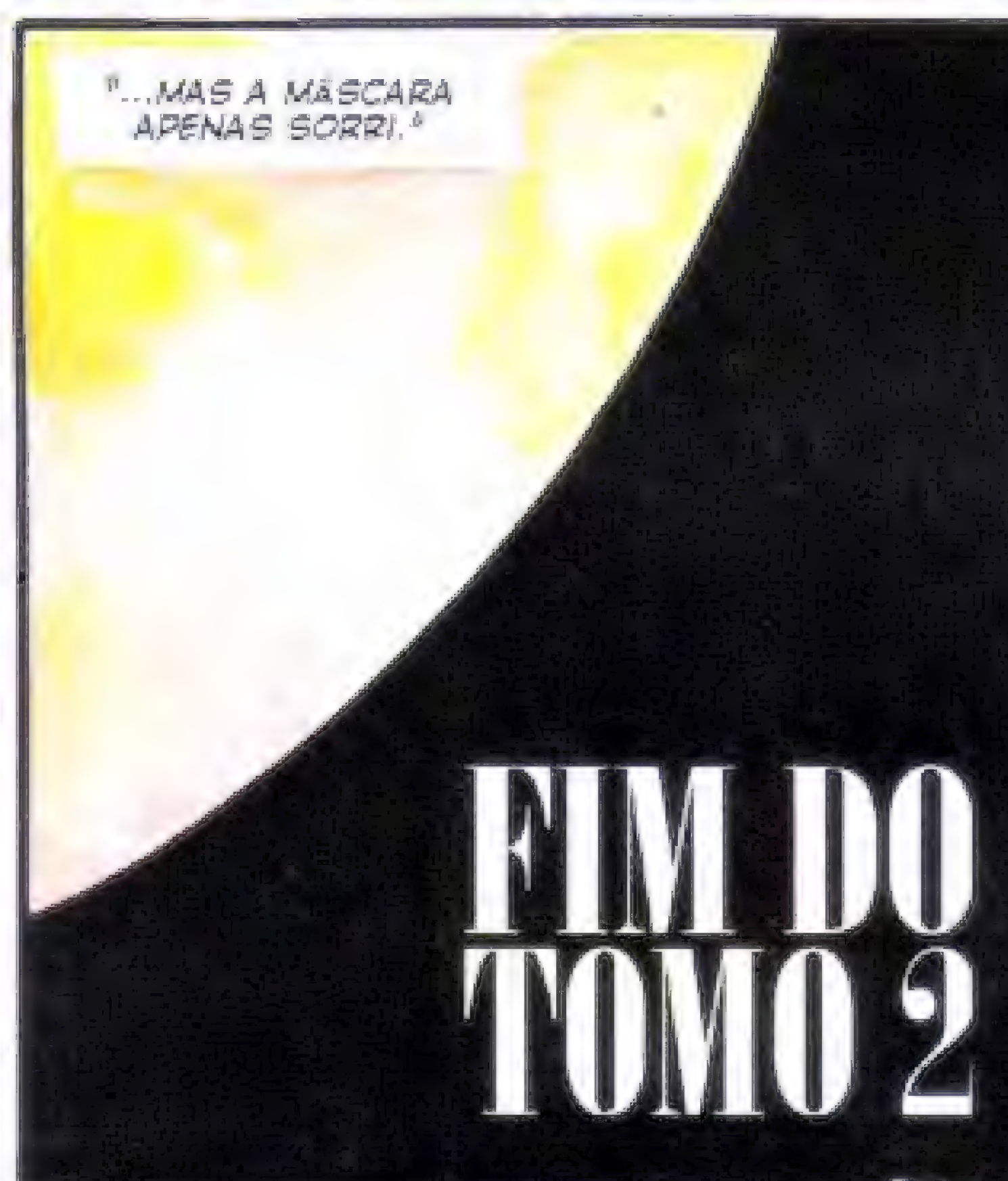
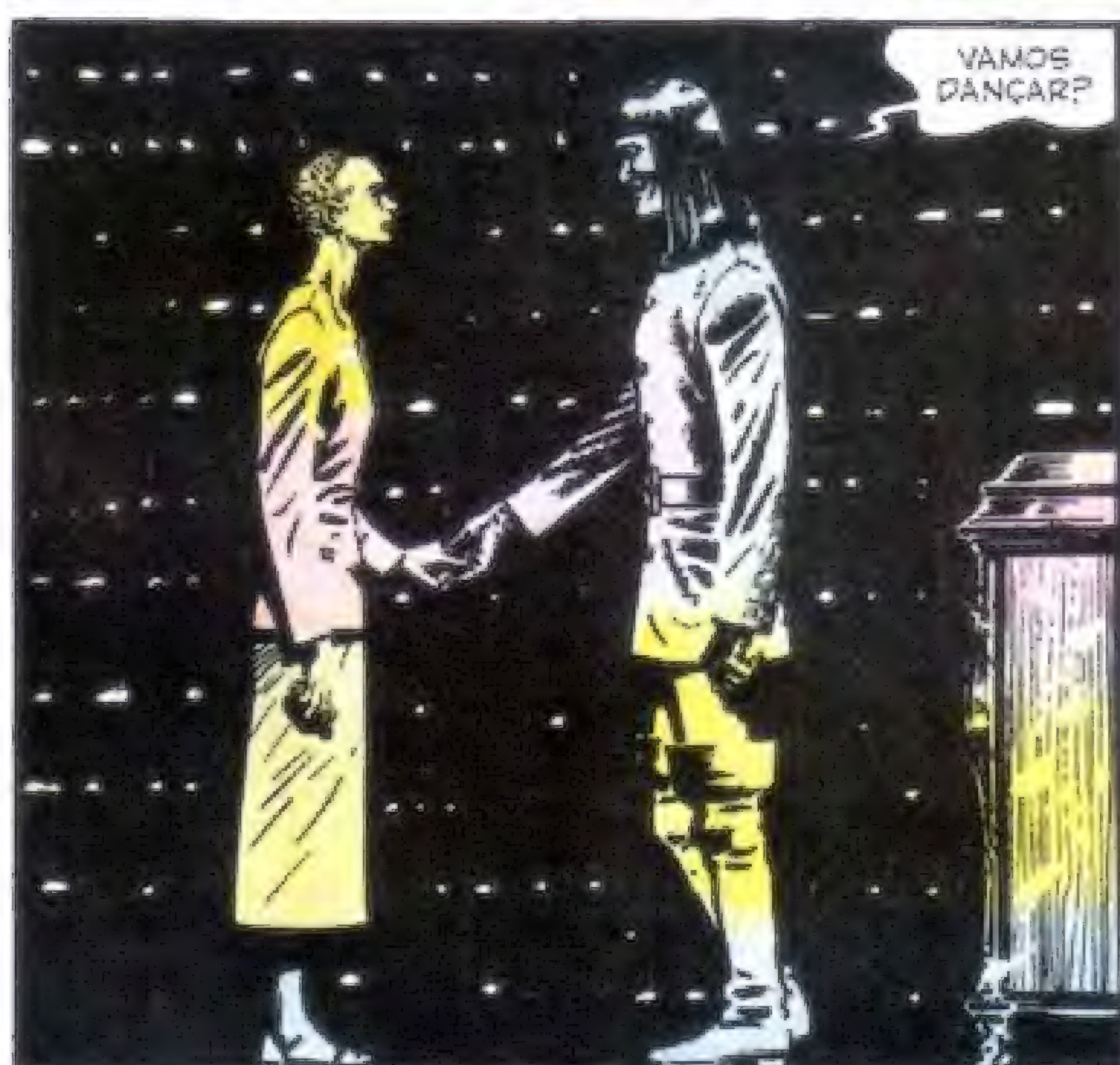
ELE MATOU SEU AMANTE. VOCE QUERIA VINGANÇA.

HÁ UMA ROSA AQUI PRA ELE. BASTA COLHER E ENTREGÁ-LA A MIM.

NADA MAIS.











TOMO TRÊS

A TERRA DO FAÇA-O-QUE-QUISE



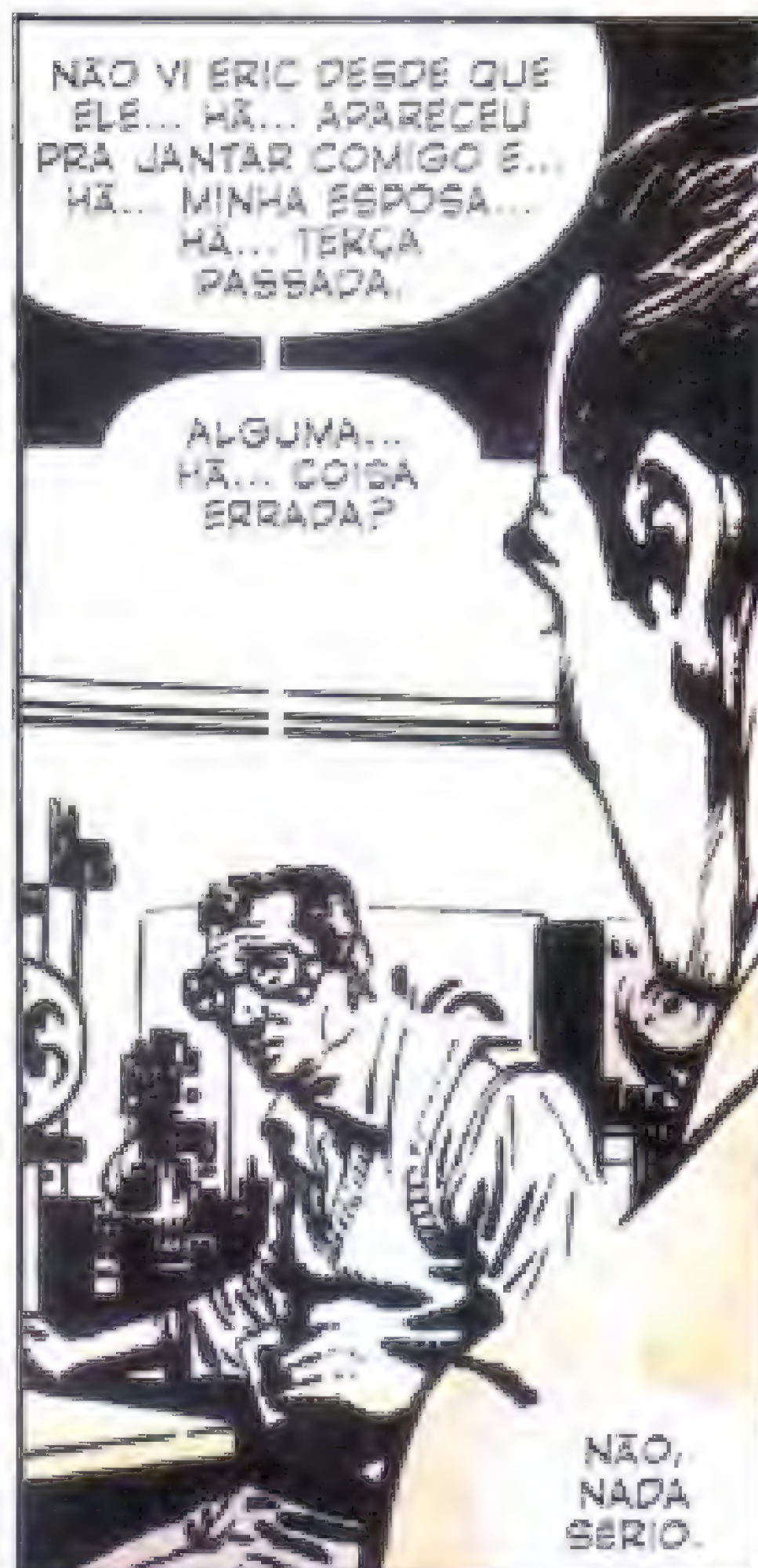
5 DE NOVEMBRO DE 1998.
O OUVIDO:



BOA NOITE, SENHOR
ETHERIDGE TRABALHANDO
ATÉ TARDE?

IMAGINO QUE
NÃO TENHA VISTO
O SENHOR FINCH
HOJE...

NÃO... HÃ...
DOMINIC...



NÃO VI ERIC DESDE QUE
ELE... HÃ... APARECEU
PRA JANTAR COMIGO E...
HÃ... MINHA ESPOSA...
HÃ... TERÇA
PASSADA.

ALGUMA...
HÃ... COISA
ERRADA?

NÃO,
NADA
SÉRIO.



SÓ UM PROBLEMINHA... A
FARMÁCIA LIGOU DIZENDO
QUE PERDERAM OS REGIS-
TROS DAS SUBSTÂNCIAS
TÓXICAS QUE ERIC
REQUISITOU DOIS
MESES ATRÁS.

QUEREM
VERIFICAR O QUE
ELE LEVOU, SÓ QUE
NÃO CONSIGO
ACHAR O HOMEM.

NÃO MUITO
PREOCUPANTE,
MAS NÃO É DO
FEITIO DELE.



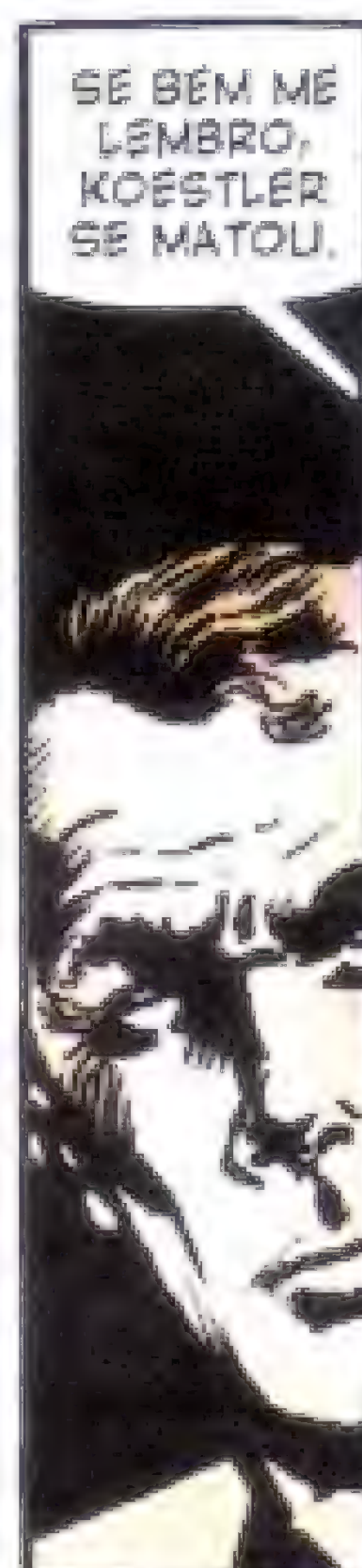
O ERIC ANDA UM
POUCO DEPRIMIDO
DEVIDO AO CASO DO
TERRORISTA. ELE SÓ
FICA LENDO O TEMPO
TODO. AUTORES
DE QUE NUNCA
OUVI FALAR.

ALGUÉM
CHAMADO
KOESTLER...



NÃO SÉRIA...
ARTHUR
KOESTLER?

ELE FOI PRESI-
DENTE... HÃ... DE UM
GRUPO CHAMADO "SAÍDA"
QUE... HÃ... PLEITEAVA
O DIREITO... HÃ... DE
MORRER COM DIGNIDADE.



SE BEM ME
LEMBRO,
KOESTLER
SE MATOU.



A PROPÓSITO...
HÃ... COMO VAI
INDO O CASO DO
TERRORISTA?

HMMF AH...
BEM... TIVEMOS
PROBLEMAS NO CO-
MEÇO DO ANO, MAS
DESDE ENTÃO...

...SÓ SILÊNCIO.

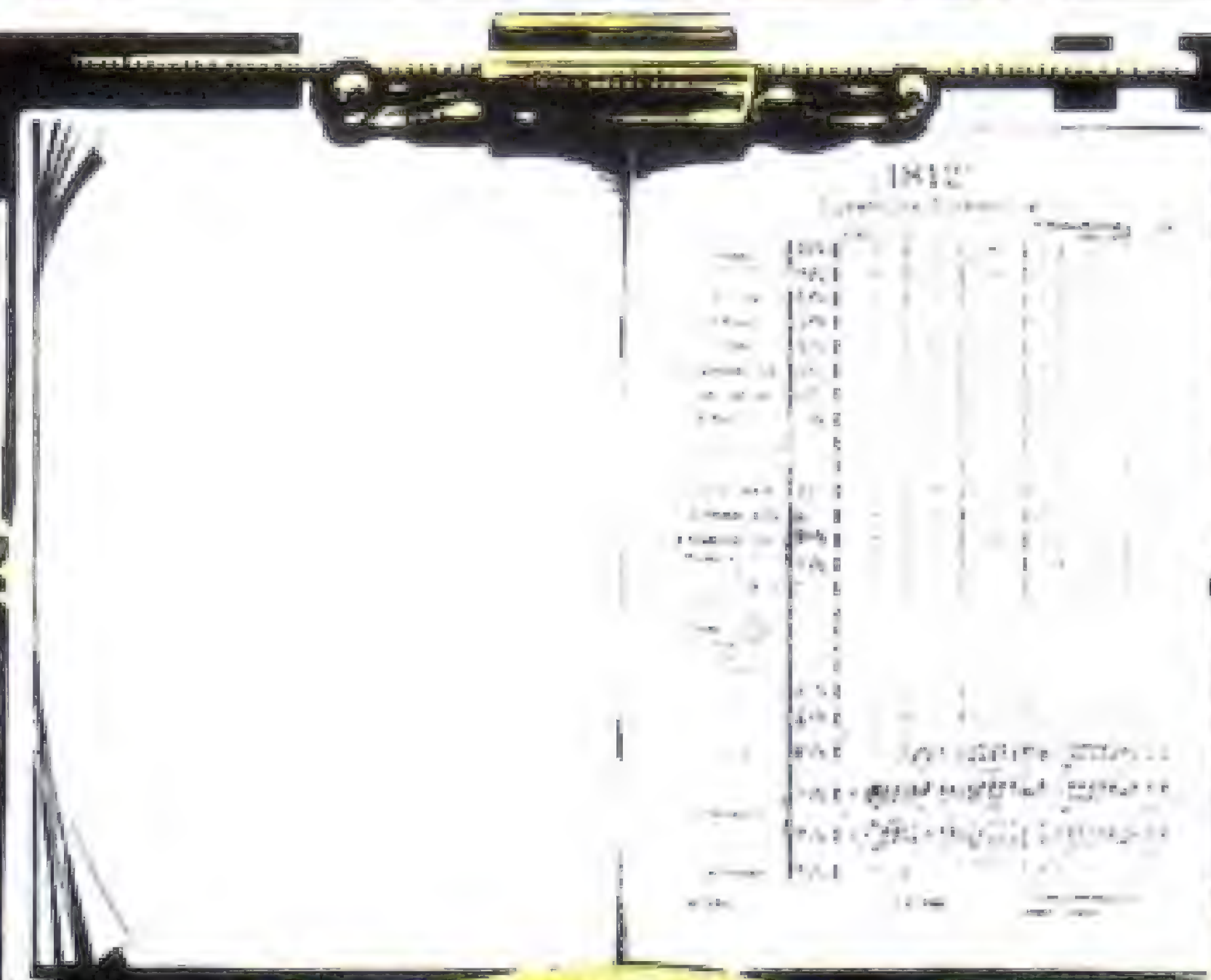
TOMO 3

A

TERRA

DO FAÇA-O-

QUE-QUISE



PRÓLOGO









SR. CREEDY NA TELA
DOIS; SR. HEYER NA
TELA QUATRO,
LÍDER.

NÃO PODE
ESPERAR?



HÃ... COMO
ASSIM,
SENHOR?



NADA.

PONHA CREEDY
NA TELA. HEYER
FICA ESPE-
RANDO.



LÍDER...

A TORRE
JORDAN! ELA
EXPLODIU!

E A VELHA
TORRE DO CORREIO
TAMBÉM. O OLHO E
O OUVIDO ESTÃO
FORA DE AÇÃO...



SEI... CEGOS
SURDOS E
MUDOS.

PONHA
TRANSMISSORES
MÓVEIS NAS RUAS
IMEDIATAMENTE.

NÃO DEVE
HAVER PÂNICO,
MESMO QUE NÃO
POSSAMOS TRANSMITIR
IMEDIATAMENTE NOSSA
MENSAGEM TRANQUI-
LIZADORA PARA AS PESSOAS.



ESSE É O PROBLE-
MA, SENHOR. NÃO
PODEMOS TRANSMI-
TIR IMEDIATA-
MENTE...

...MAS ALGUÉM
JÁ ESTÁ TRANS-
MITINDO!

OUÇA
ISTO...



BOA NOITE,
LONDRES.

ESTA É A VOZ
DO DESTINO.



CERCA DE QUATROCENTOS ANOS ATRÁS, ESTA NOITE, UM GRANDE CIDADÃO DEU UMA ENORME CONTRIBUIÇÃO PARA A CULTURA POPULAR INGLESA.



FOI UMA CONTRIBUIÇÃO FORJADA NA SURDINA, NO SILÊNCIO E NO SEGREDO, EMBORA SEJA MELHOR LEMBRADA COM BARULHO E MUITA LUZ.



PARA CELEBRAR A MAIS GLORIOSA DAS NOITES, O GOVERNO DE SUA MAJESTADE SENTE-SE FELIZ EM DEVOLVER OS DIREITOS DE SEGREDO E PRIVACIDADE A TODOS VOCES, SEUS LEAIS SUDITOS.



SUAS CONVERSAS NÃO SERÃO OUVIDAS...



...E "FAÇA-O-QUE-QUISER" SERÁ A ÚNICA LEI.

DEUS OS ABENÇOE...

...E BOA NOITE.

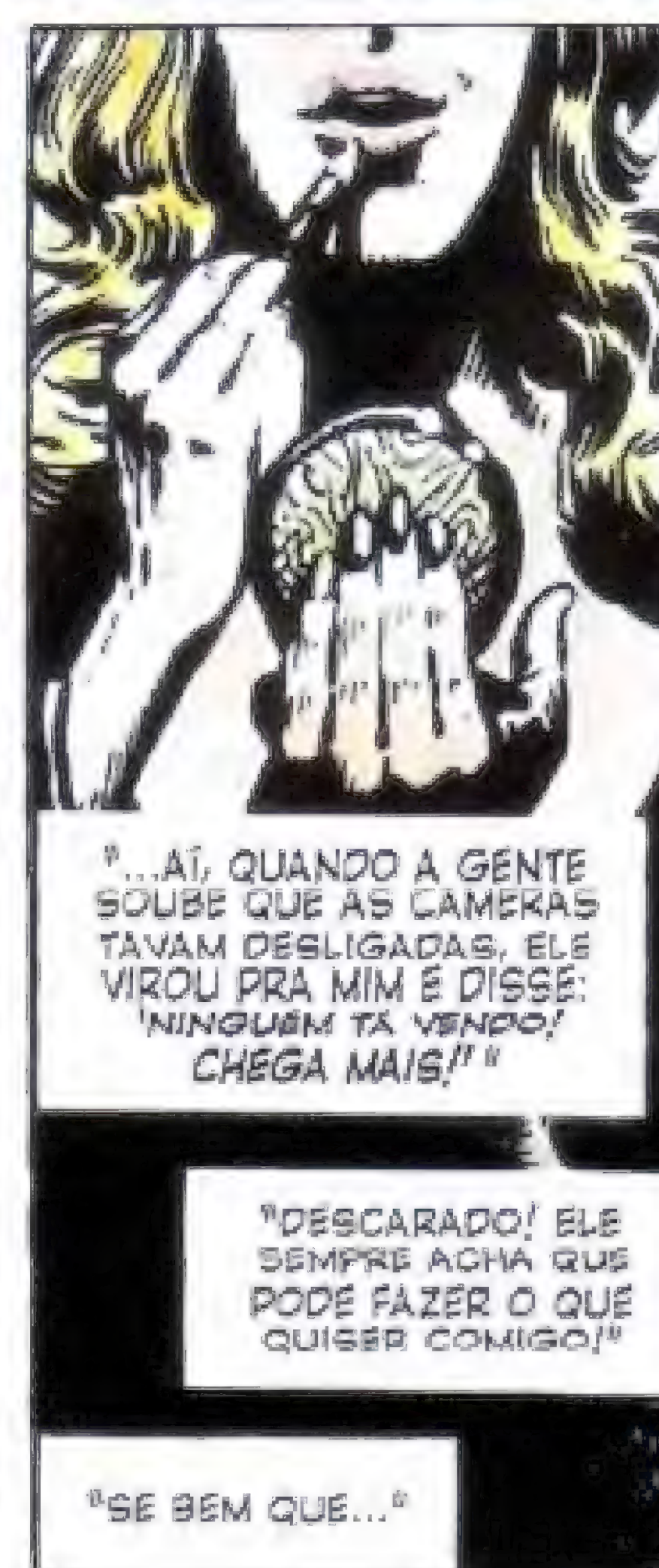
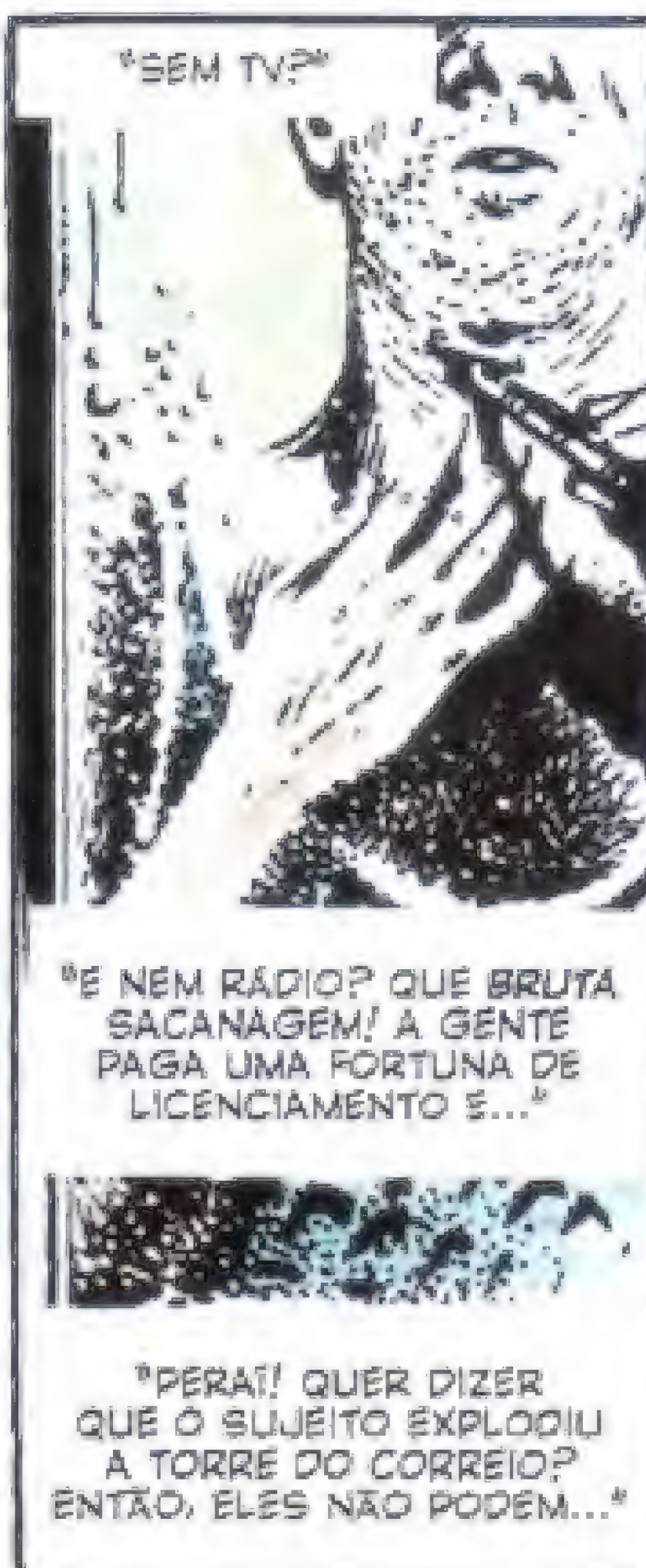


DURANTE TRÊS DIAS, SEUS MOVIMENTOS NÃO SERÃO OBSERVADOS.



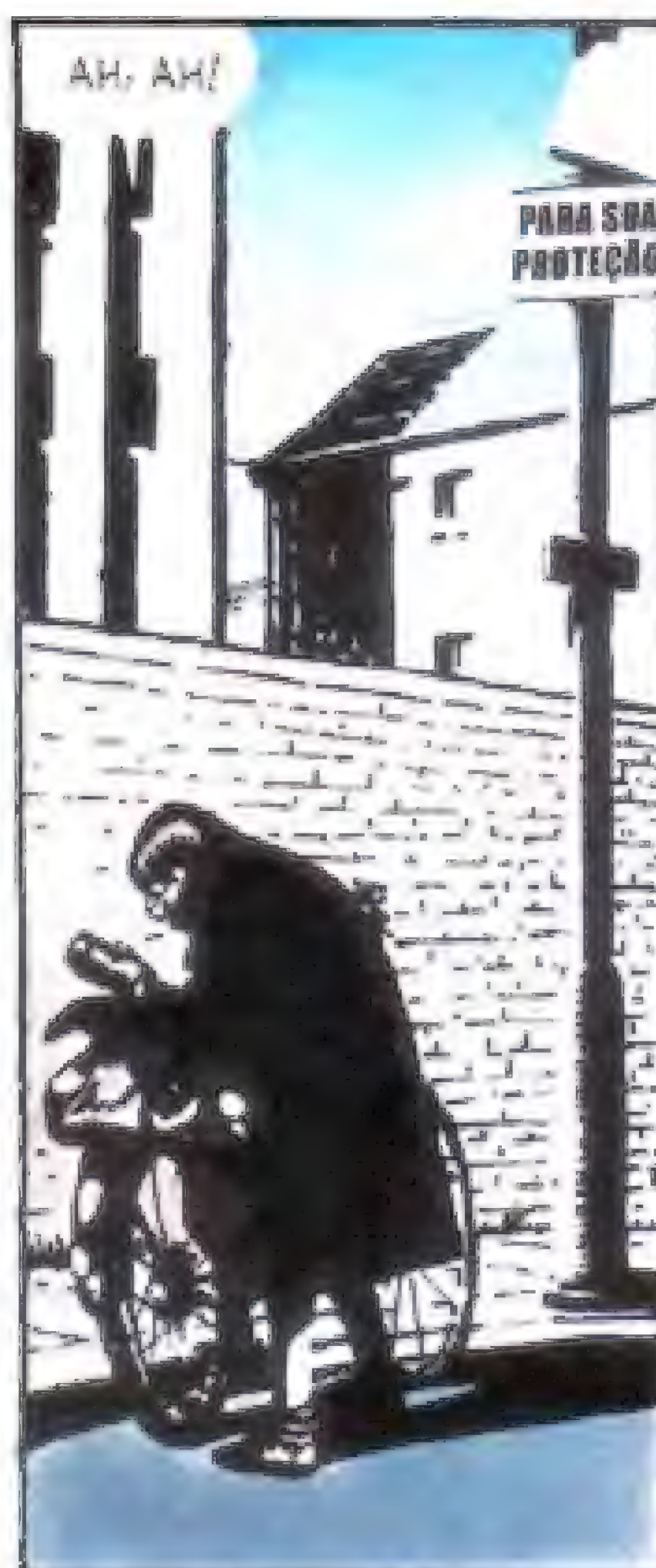
FIM DO PROLOGO.







MERDA.



AH, AH!

PARA SUA PROTEÇÃO



MERDA DE SEU SUSAN,
MERDA DE DESTINO...

MERDA DE
PAI, MERDA DE
DONA PLATT DA
ESCOLA...

MERDA,
MERDA, MERDA
E MERDA!



"...OBRA DO TERRORISTA
SÓ PODE SER. O CARA É
MUITO ESPERTO. UM VER-
DADEIRO GÊNIO DO MAL."

"SÓ QUE ELE DEVEIA TER UM
NOME MELHOR: O PANTERA, O
RAPOSA, O ESTRANGULADOR.
ISSO É QUE SÃO NOMES, NÃO
AQUELA INICIAL DESTA."

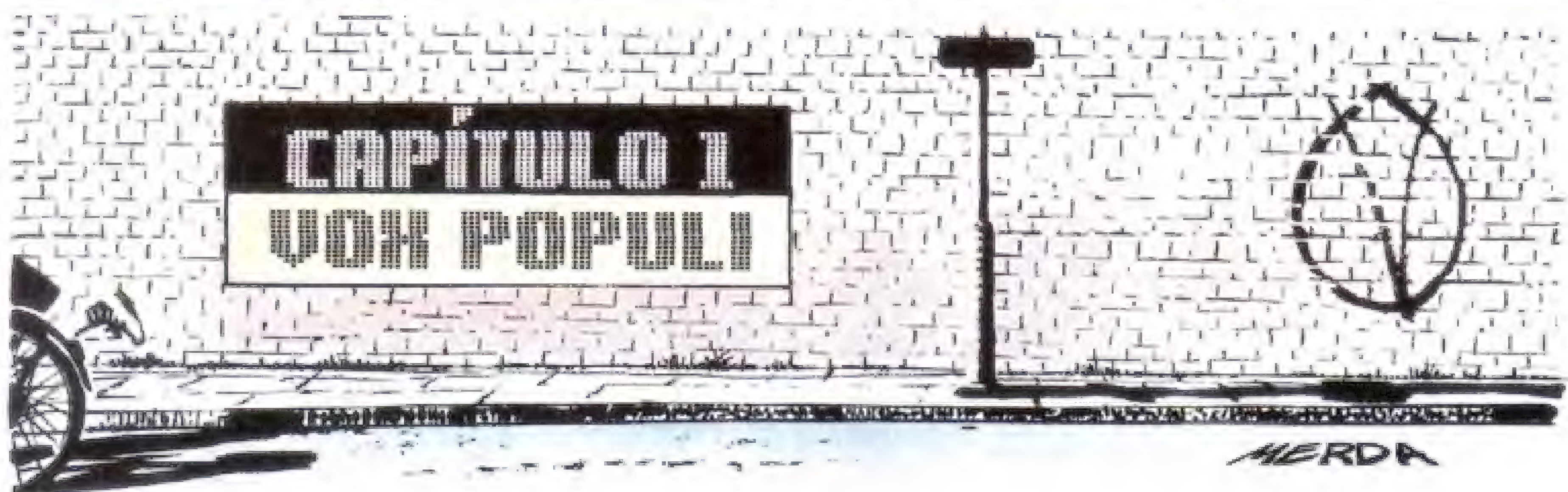
"MESMO ASSIM, O
SUJEITO É INCRÍVEL..."



"ELE CONSEGUIU."

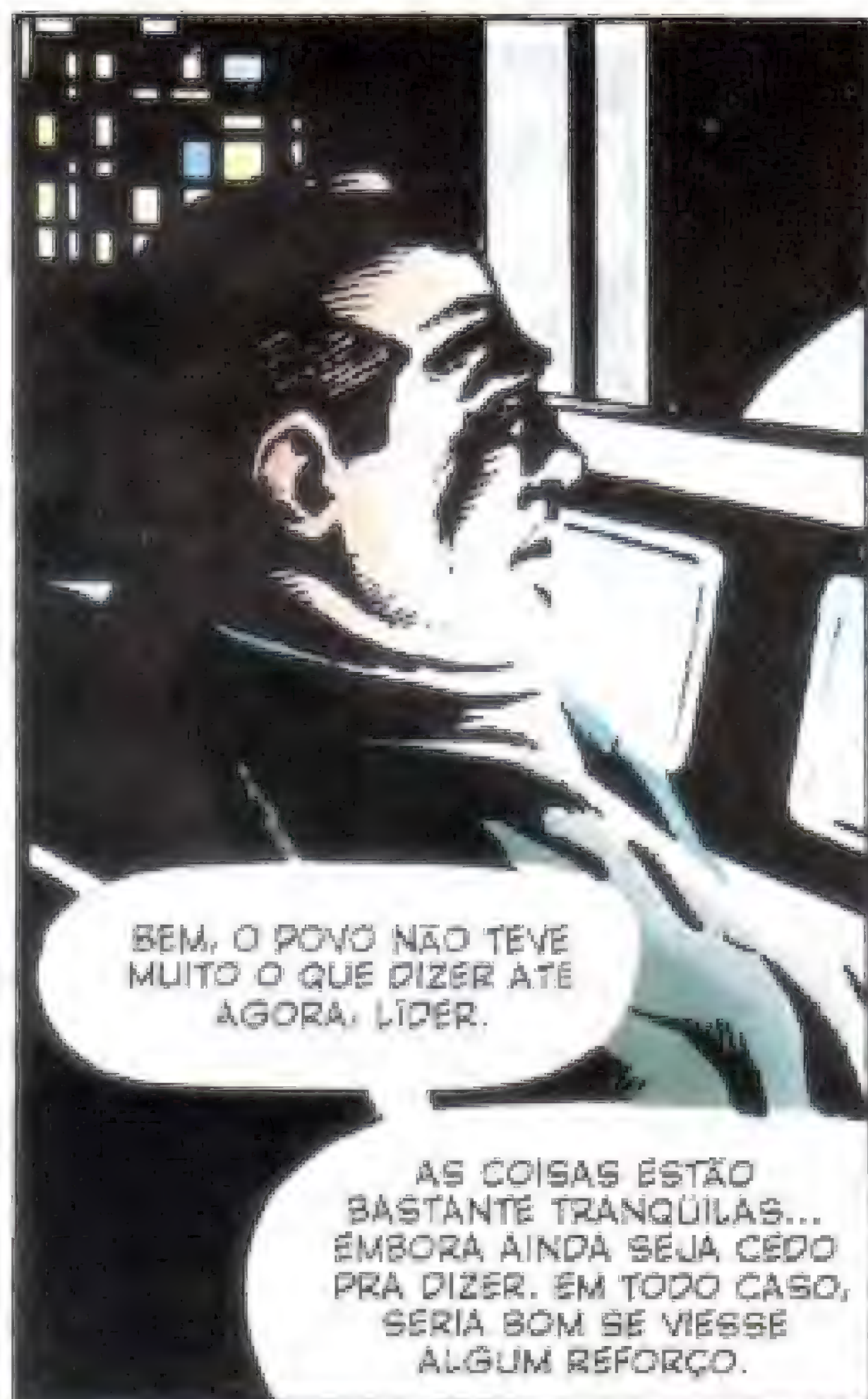
"CONSEGUIU SE APOSSAR
DA VOZ DO DESTINO. COMO
VOU PREENCHER A LACUNA
DEIXADA POR ELA?"

"COMO MEU PAIS PRE-
ENCHERA O SILENCIO?"



CAPITULO I
VOM POPULI

MERDA

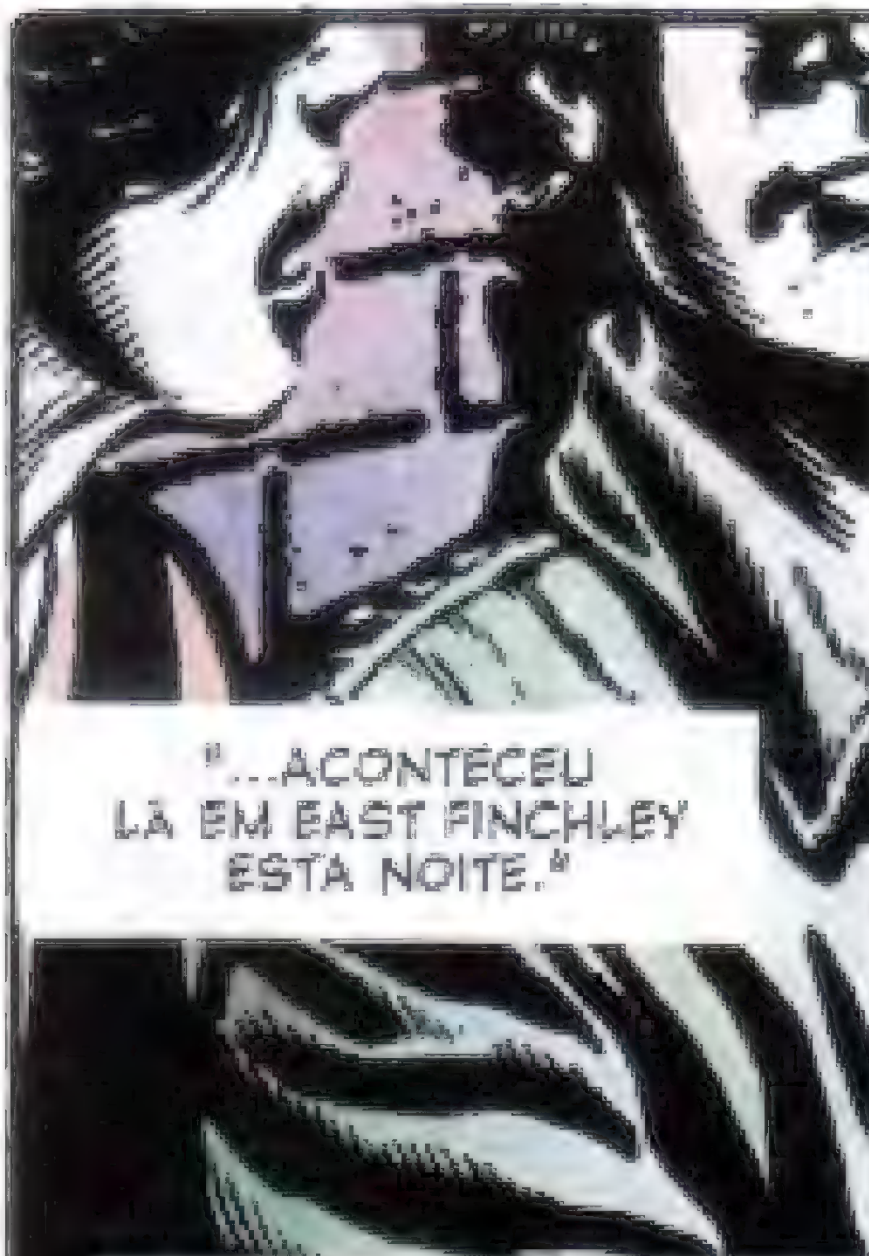




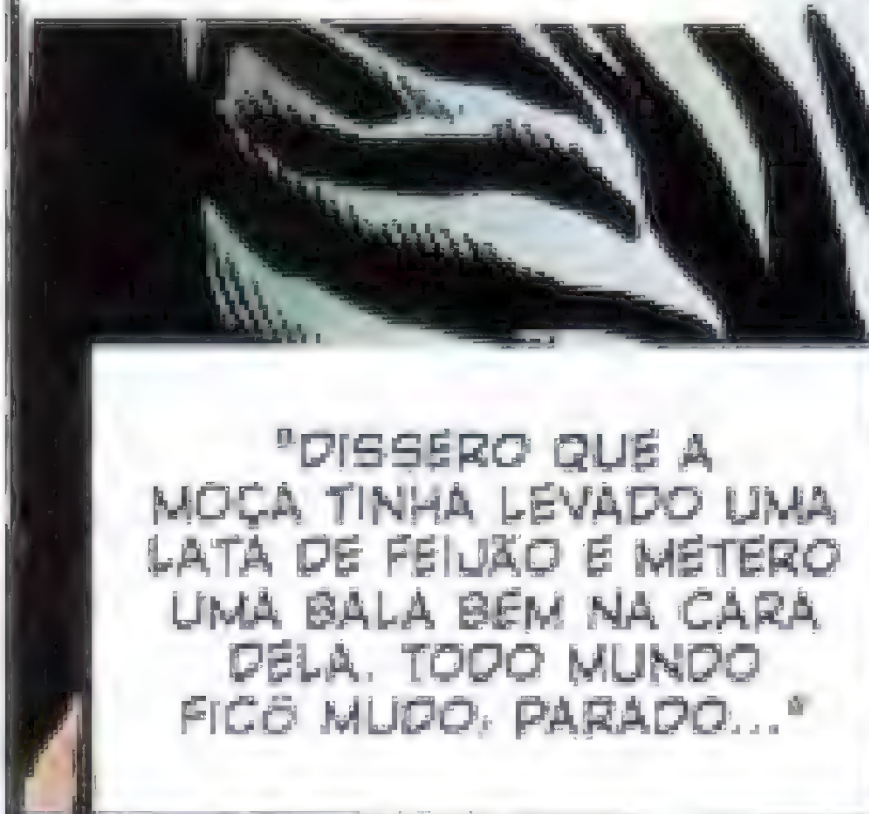




"BANG"



"...ACONTECEU
LÁ EM EAST FINCHLEY
ESTA NOITE."

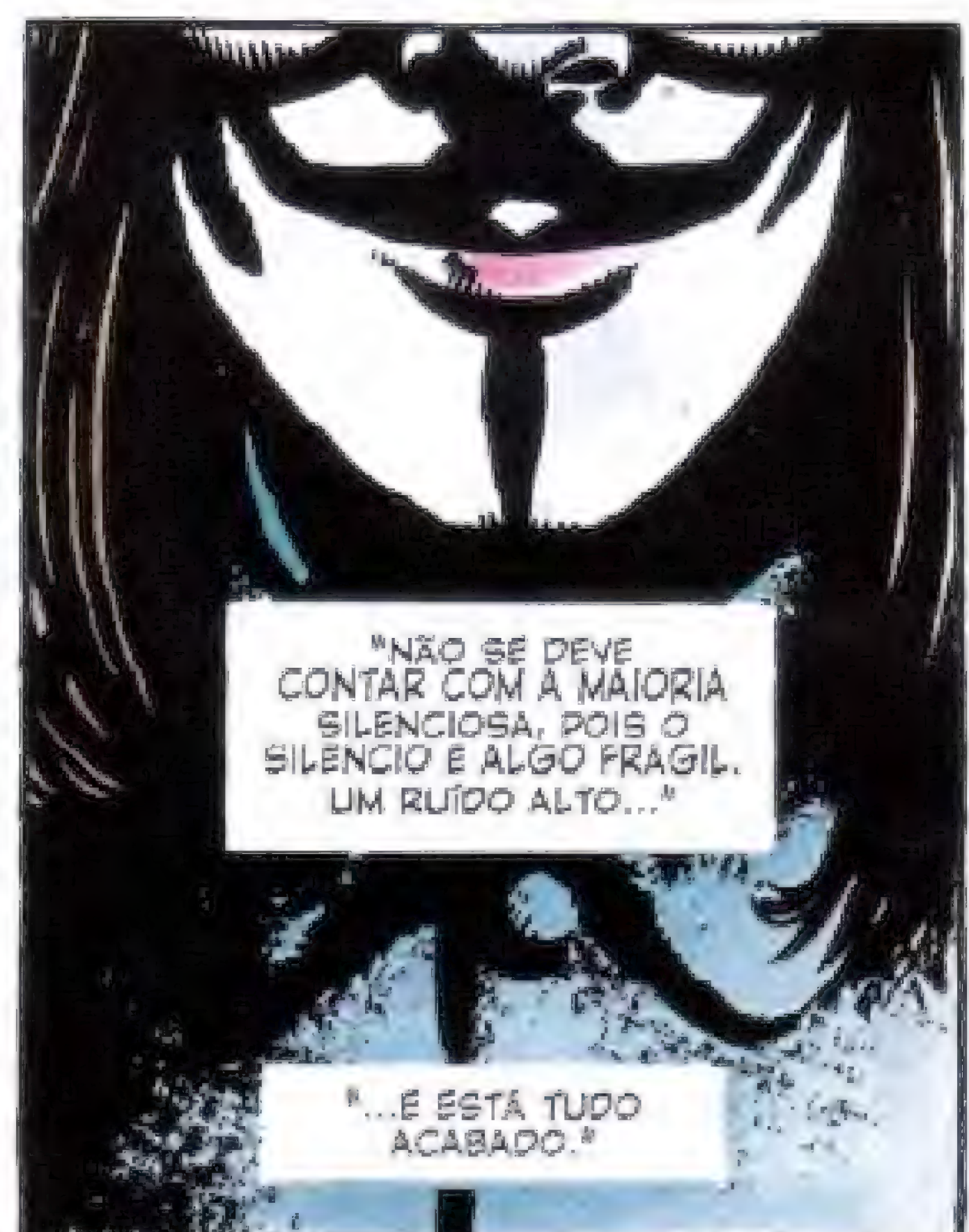


"DISSERO QUE A
MOÇA TINHA LEVADO UMA
LATA DE FEIJÃO E METERO
UMA BOLA BEM NA CARA
DELA. TODO MUNDO
FICOU MUDO, PARADO..."



"...QUE NEM SE ELA FOSSE
UMA PAQUISTANESA. ESSA
FOI DE MAIS. SE OS PUTOS
APARECE AQUI, VÃO LEVAR
UM CHUTE NO BATO..."

"...AH, SE VÃO."



"NÃO SE DEVE
CONTAR COM A MAIORIA
SILENCIOSA, POIS O
SILENCIO É ALGO FRÁGIL.
UM RUÍDO ALTO..."

"...E ESTÁ TUDO
ACABADO."



"O POVO ESTÁ AMEDRONTADO E DESORGANIZADO DE MAIS. ALGUNS PODEM TER TIDO A OPORTUNIDADE DE PROTESTAR, MAS FORAM COMO VOZES GRITANDO NO DESERTO."



"O BARULHO É RELATIVO AO SILÊNCIO QUE O PRECEDE. QUANTO MAIS ABSOLUTA A QUIETUDE, MAIS DEVASTADORAS AS PALMAS."

"NOSSOS GOVERNANTES NÃO OUVEM A VOZ DO POVO HÁ GERAÇÕES, EVEY..."



"...E ELA É MUITO MAIS ALTA DO QUE ELES SE RECORDAM."



6 DE NOVEMBRO DE 1998.

VIATURA DO DEDO
VICTOR-CHARLEY-NOVE
REQUER ASSISTÊNCIA
EM CROUCH END...

NÃO DÁ PRA
SEGUIR OS CARAS ATÉ
BRIXTON. METADE DOS
HOMENS PRECISARIA DE
VACINA CONTRA
CÓLERA...

REQUISIÇÃO
URGENTE.

ANTES QUE OS
SAQUEADORES ALCANÇEM
DEPTFORD MARSHES. NÓS
PRECISAMOS DE MAIS
DOIS CARROS E...





